

# Rivet Master



<b>IT</b> <i>Istruzioni originali</i> <b>3</b> Rivettatrice elettrica per catene da motosega ed elettroseghe <b>MANUALE D'ISTRUZIONE</b> Attenzione: non usare l'apparecchio senza aver letto il manuale istruzioni	<b>EN</b> <i>Translation of the original instructions</i> <b>6</b> Electric riveting machine for chain saw and electric chain saw chains <b>OWNER'S MANUAL</b> Attention: do not use the grinder before you have read the owner's manual in full	<b>FR</b> <i>Traduction des instructions originales</i> <b>9</b> Riveteuse électrique pour chaînes de tronçonneuse et scie électrique <b>MANUEL D'UTILISATION ET ENTRETIEN</b> Attention : ne pas utiliser l'appareil sans avoir préalablement lu le manuel d'utilisation et entretien
<b>ES</b> <i>Traducción de las instrucciones originales</i> <b>12</b> Remachadora eléctrica para cadenas de motosierra y sierra eléctrica <b>MANUAL DE INSTRUCCIONES</b> Atención: no utilice la unidad sin haber leído el manual de instrucciones	<b>PT</b> <i>Tradução das instruções originais</i> <b>15</b> Rebitadora elétrica para correntes de serras de corrente e serra elétrica <b>MANUAL DE INSTRUÇÃO</b> Atenção: não use o aparelho sem ter lido o manual de instruções	<b>DE</b> <i>Übersetzung der Originalanleitungen</i> <b>18</b> Nietmaschine für Motorsägen- und Elektroketten <b>BEDIENUNGSANLEITUNGEN</b> Achtung: Vor dem Gebrauch des Geräts unbedingt diese Bedienungsanleitungen lesen!
<b>NL</b> <i>Vertaling van de originele aanwijzingen</i> <b>21</b> Elektrische blindklinkmachine voor motorzaagkettingen en elektrische zaagkettingen <b>GEbruIKSAANWIJZING</b> Attentie: Gebruik de machine niet voordat u de gebruiksaanwijzing volledig gelezen heeft.	<b>DA</b> <i>Oversættelse af originalvejledningen</i> <b>24</b> Elektrisk nittmaskine til motorsavskæder og elektrisk kæde <b>BRUGSANVISNING</b> Pas på!: Brug ikke maskinen uden først at have læst brugsanvisningen	<b>NO</b> <i>Oversettelse av originalinstruksjonene</i> <b>27</b> Elektrisk klinkemaskin til motorsagkjeder og el-sag <b>BRUGSANVISNING</b> Pass på! Ikke bruk maskinen uten å lese brugsanvisningen først.
<b>SV</b> <i>Översättning av originalanvisningarna</i> <b>30</b> Elektrisk nitmaskin för motorsågskedjor <b>BRUGSANVISNING</b> Observera! Läs igenom bruksanvisningen innan nitmaskinen används.	<b>FI</b> <i>Alkuperäisten ohjeiden käännös</i> <b>33</b> Moottorisahan teräketjujen sähkökäyttöinen niittauskone ja sähkösaha <b>KÄYTTÖOHJE</b> Varoitus: älä käytä laitetta, jos et ole lukenut käyttöohjetta	<b>PL</b> <i>Tłumaczenie instrukcji oryginalnych</i> <b>36</b> Niciarka elektryczna do łańcuchów pilarek spalinowych i elektrycznych <b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b> Uwaga: nie używać urządzenia bez uprzedniego przeczytania instrukcji obsługi
<b>CS</b> <i>Překlad původních pokynů</i> <b>39</b> Elektrické nýtovačky řetězu na motorové a elektrické pily <b>UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA</b> Pozor: nepoužívejte přístroj bez toho, abyste si přečetli uživatelskou příručku	<b>EL</b> <i>Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών</i> <b>42</b> Ηλεκτρική μηχανή συναρμογής για αλυσίδες μηχανοκίνητου και ηλεκτροκίνητου αλυστοπίριου <b>ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ</b> Προσοχή: μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχετε διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών	



230 V~ 50 Hz



# MANUALE ISTRUZIONI RIVETTATRICE ELETTRICA PER CATENE DA MOTOSEGA ED ELETTOSEGA


## RIVET MASTER 230V

Ci complimentiamo con Lei per l'acquisto della rivettatrice elettrica **RIVET MASTER**. Se usata correttamente sarà uno strumento di lavoro rapido, comodo e preciso. **Perché il Vostro lavoro sia sempre sicuro e dia buoni risultati rispettate scrupolosamente le istruzioni riportate nel presente manuale.** Per ragioni di sicurezza e un corretto uso della Rivettatrice, si rende necessario leggere attentamente il manuale istruzioni prima della messa in opera. In dotazione ad ogni macchina viene fornita una copia di questo manuale, conservatelo con cura.

**N.B.: Le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale si intendono non rigorosamente impegnative.**

**La Ditta si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza impegnarsi ad aggiornare di volta in volta questo manuale.**

### 1 SIMBOLOGIA SULLA MACCHINA

**Importante!** Le istruzioni contrassegnate con questo simbolo  vanno seguite con la massima attenzione.

Usare sempre la macchina con occhiali di protezione. 

Usare sempre la macchina con i guanti. 

Pericolo di folgorazione 

Pericolo di schiacciamento mani 

### 2 CARATTERISTICHE DELLA MACCHINA

- Costruttore: Tecomec S.r.l.
- Macchina: Rivettatrice elettrica per catene **RIVET MASTER**.

#### DATI E MODELLI

- Versioni: **RIVET MASTER 230V**
- Potenza installata: Motore elettrico 50Hz 750W tensione 230V
- Velocità massima: (2780 min<sup>-1</sup> 230V)
- Livello di pressione acustica: < 70dB (A)
- Tipi di catene rivettabili: passi 1/4" - .325 - 3/8" - .404 / 90SG-91-25AP-HARVESTER
- Peso della macchina completa: 402 N (41 kg)

### 3 GARANZIA

- **La validità della garanzia sul prodotto è quella riconosciuta nel paese di vendita. La richiesta di garanzia ha valore solo se accompagnata da copia del documento di acquisto (fattura o scontrino di cassa).** Per eventuali riparazioni la macchina dovrà essere inviata al rivenditore in Porto Franco.
- La garanzia decade se:
  - a) la rivettatrice è stata manomessa;
  - b) la rivettatrice non è stata usata nel modo indicato dal presente manuale;
  - c) sulla macchina sono montati pezzi - attrezzi non originali e/o non autorizzati;
  - d) la rivettatrice è stata collegata a tensioni diverse da quelle indicate sulla targhetta della macchina.

## 4 SICUREZZA

### 4.1 AVVERTENZE GENERALI

- La rivettatrice deve essere usata esclusivamente da persone adulte, in buone condizioni fisiche e a conoscenza delle norme d'uso.
- Non indossare bracciali, monili, collari, accessori o indumenti che possono entrare in contatto con le parti rotanti.
- Durante le fasi di lavoro indossare sempre gli occhiali protettivi e i guanti.
- Non usare cavi o prolunghes difettose e/o non a norma.
- Disinserire immediatamente la spina dalla rete se il cavo è danneggiato. Per la riparazione o sostituzione rivolgersi esclusivamente al rivenditore di fiducia o centro di assistenza autorizzato.
- Il collegamento elettrico deve essere disposto in modo da evitare che persone o altre macchine possano danneggiarlo, causando situazioni di pericolo.
- Prima di avviare la rivettatrice assicurarsi che la zona di lavoro sia sgombra da utensili o altri oggetti.
- Non permettere ad estranei di sostare nelle vicinanze della rivettatrice o di toccare il cavo di alimentazione durante il suo funzionamento.
- Per le operazioni di manutenzione seguire sempre le istruzioni sotto riportate.
- Non lavorare mai con una rivettatrice danneggiata o modificata arbitrariamente.
- Non togliere o danneggiare o rendere inefficaci i dispositivi di sicurezza.
- Consentire l'utilizzo della rivettatrice soltanto a persone esperte ed a conoscenza del funzionamento e del corretto utilizzo della macchina.
- Collegare la rivettatrice ad una presa di corrente provvista di una efficace contatto di terra, in caso di dubbio far effettuare una verifica da personale tecnico qualificato.
- Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente, prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, lubrificazione o pulizia.
- Tenere ben illuminata l'area di lavoro.
- Non usare la rivettatrice alla presenza di liquidi o di gas infiammabili.
- Proteggersi dalle scosse elettriche. Evitare il contatto del corpo con superfici metalliche, estranee alla macchina, messe a terra.
- Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa. Tenere lontano il cavo da fonti di calore e spigoli vivi.
- Durante le fasi di lavoro mantenere una buona posizione ed equilibrio appropriato.
- Lavorare sempre in posizione stabile, sicura e prestare la massima attenzione senza distrarsi.
- Se posizionando l'interruttore su "1" la rivettatrice non si avvia, se l'interruttore è posizionato su "0" la rivettatrice non si arresta, scollegare immediatamente il cavo di alimentazione dalla rete.
- Rischio di danno, dovuto ad accensione accidentale. Non usare in area dove possono essere presenti dei bambini.
- Non esporre la macchina a pioggia o ad eccessiva umidità.
- Quando la rivettatrice non è utilizzata dislocarla in ambienti e/o luoghi non accessibili ai bambini.
- Quando la macchina viene utilizzata all'aperto con prolunghes, assicurarsi che queste siano a norme e adatte all'uso.
- Non utilizzare la macchina quando l'operatore è stanco.
- Per tutte le operazioni di riparazione e/o sostituzione di parti della macchina difettose o usurate che non sono descritte nelle istruzioni d'uso, rivolgersi esclusivamente al rivenditore di fiducia.
- La macchina è stata progettata per rivettare esclusivamente le catene per motoseghe ed elettroseghe come indicato nel capitolo Caratteristiche della Macchina.

### 4.2 RISCHI RESIDUI

La macchina è concepita e realizzata con l'intento di eliminare tutti i rischi correlati al suo uso.

I rischi residui sono specificati di seguito:

- a) Folgorazione 

Sulla scatola di derivazione e comando è posto il segnale sopra riportato per indicare il rischio di folgorazione nel caso in cui vengano aperti senza avere precedentemente scollegato la macchina dalla fonte di alimentazione di energia. Il pericolo di natura elettrica è presente anche nel caso in cui ci siano cavi dell'energia elettrica non adeguatamente isolati, che necessitano di essere sostituiti.

## b) Pericolo di schiacciamento mani



Sulla macchina è posto il segnale sopra riportato per indicare il rischio di schiacciamento che può sussistere nei seguenti punti/fasi:

- nella zona della testina della rivettatrice nel momento di posizionamento della catena
- nella zona di regolazione della corsa di lavoro nel momento della ribaditura
- durante la movimentazione e la predisposizione della macchina stessa o dei suoi componenti.

Si ricorda che è fatto obbligo di utilizzare i dispositivi di protezione consegnati (guanti e occhiali) e di seguire tutte le procedure redatte per l'esecuzione corretta del ciclo di lavoro.

### 4.3 MISURE DI PRIMO SOCCORSO

Di seguito alcune procedure standard che possono essere attivate in caso di infortunio avvenuto a seguito dell'utilizzo della macchina:

- 1 - Attivare il pronto soccorso (chiamata di emergenza);
- 2 - Valutare la vittima e, se necessario, sostenerne le funzioni vitali;
- 3 - Arrestare una emorragia esterna:
  - a. Esporre e pulire la ferita lavandola accuratamente, disinfettarla con soluzione fisiologica, medicarla coprendola con garze sterili; dopo si procede con la fasciatura, evitando di stringere troppo la benda per permettere un buon afflusso;
  - b. Nel disinfettare una ferita NON bisogna utilizzare ovatta, alcol denaturato, polvere antibiotica
- 4 - Proteggere ferite ed ustioni;
- 5 - Preservare la vittima da ulteriori danni;
- 6 - Non fare azioni inutili o dannose, quali somministrare bevande, spostare la vittima, ridurre lussazioni e/o fratture, ecc.

**La chiamata di emergenza è l'intervento principale. Seguire le indicazioni che vengono fornite dal personale addetto per una corretta riuscita dell'intervento di soccorso.**

### 5 CONTROINDICAZIONI D'IMPIEGO

- E' vietato utilizzare la rivettatrice per cianfrinare o rivettare manufatti che non siano catene da motosega.
- Non forzare la rivettatrice durante le fasi di lavoro.
- La macchina può essere usata solamente come descritto nel capitolo "Messa in funzione".
- La macchina non può funzionare a tensioni diverse da quelle indicate.

### 6 TRASPORTO

- La macchina viene fornita dentro due scatole di cartone riciclabile, una contenente il gruppo motore, l'altra contenente le strutture di sostegno.
- Le scatole devono essere maneggiate con cura evitando che subiscano urti durante gli spostamenti.

### 7 INSTALLAZIONE

La macchina viene fornita in due confezioni separate: confezione gruppo motore e confezione gruppo telaio.

All'interno del gruppo motore troverete: motore elettrico direttamente applicato al suo supporto e una confezione con all'interno i porta testina **A** e **B** con i relativi contrasti più lo schermo di protezione trasparente.

All'interno del gruppo telaio, troverete:

- n. 1 piano appoggio catena (**foto 1 part. 1**)
- n. 1 montante destro (**foto 1 part.2**)
- n. 1 montante sinistro (**foto 1 part. 3**)
- n. 2 strutture di sostegno complete di piedini regolabili (**foto 1 part. 4**)
- n. 1 traversa porta pedale (**foto 1 part. 5**)
- n. 1 pedale (**foto 1 part. 6**)
- n. 1 asta completa di due forcelle (**foto 1 part. 7**)
- n. 1 confezione con viti e rondelle necessarie per assemblare la struttura e per fissare il gruppo motore al telaio

- n. 3 ganasce di fermo catena (**foto 1 part. 8**)
- n. 1 guida appoggio catene (**foto 1 part. 9**)

Per il montaggio della struttura seguire le istruzioni riportate nelle immagini da **2 a 9**.

Per il montaggio della macchina seguire le istruzioni riportate nelle immagini da **10 a 19**:

- 1 - assemblare il gruppo motore alla struttura con n.4 viti M8x16 più n.4 rondelle grower in dotazione (**foto 11 e 12**).
- 2 - fare scivolare il piano appoggio catena sotto l'albero porta testine (**foto 13**), posizionarlo correttamente sui due montanti e fissarlo usando n. 2 viti M5x15 (**foto 14**).
- 3 - prendere le tre ganasce di fermo catena (**part. 8**) in dotazione, sovrapporle una sopra all'altra e con n.2 viti M6x25 fissarle al piano appoggio catena, facendo attenzione di posizionarle correttamente rivolgendo la parte scaricata dal lato del supporto motore (**foto 15 e 16**).
- 4 - prendere la guida appoggio catene (**part. 9**), appoggiarla sul pianale, facendo attenzione di rivolgere la nicchia di forma raggiata verso il supporto motore. Fare combaciare le asole della guida con i due sottostanti fori del pianale, infilare dall'alto n.2 viti M5x15 e fissare il tutto (**foto 17 e 18**).
- 5 - fissare la forcilla superiore alle due flange mediante perno e copiglia in dotazione (**foto 19**).

### 8 MONTAGGIO PORTA TESTINA E CONTRASTO

**La macchina viene fornita con: porta testina, contrasto e schermo di protezione smontati.**

All'interno della confezione del motore, troverete una testina e contrasto tipo **A** da utilizzare per catene (**vedi fig. 1**) e una testina e contrasto tipo **B** da utilizzare per catene (**vedi fig. 2**).

Per il montaggio dei tre componenti sopra citati seguire le indicazioni sottostanti:

- 1 - scegliere la testina e il contrasto in base al tipo di catena da ribadire.
- 2 - avvitare manualmente la testina sull'albero fino a battuta (**foto 20**).
- 3 - dotarsi di una chiave fissa es. 13 e di una chiave es. 22.
- 4 - abbassare leggermente la testina agendo sul pedale, impugnare con la mano sinistra la chiave es. 13 e bloccare l'albero porta testina (**foto 21**).
- 5 - impugnare con la mano destra la chiave es. 22 serrare il tutto azionando sull'esagono del porta testina (**foto 22**)
- 6 - scegliere il contrasto corrispondente alla testina appena montata e inserirlo all'interno della propria sede (**foto 23**).
- 7 - prendere lo schermo di protezione trasparente in dotazione ed asportare le due pellicole di protezione (**foto 24**).
- 8 - dotarsi di un cacciavite con estremità a stella e di dimensioni adeguate alle viti di fissaggio.
- 9 - fissare lo schermo di protezione al supporto nei tre punti indicati come da (**foto 25A - 25B**), partendo dalla vite centrale.

**ATTENZIONE:** lo schermo trasparente è uno schermo di protezione sia per gli occhi che per le mani. Non è consentito operare sulla macchina priva di schermo in quanto viene a meno un importante elemento di sicurezza. In tale caso la Ditta costruttrice si solleva da ogni tipo di responsabilità in caso di infortunio accidentale dovuto proprio alla mancanza dello schermo.

**NOTA:** il contrasto si posiziona liberamente nella propria sede e lo si può sostituire senza rimuovere sia lo schermo di protezione che la testina. **Non utilizzare mai la macchina con testina e contrasto di tipo differenti.**

### 9 REGOLAZIONI PRELIMINARI

**(N.B. tutte le regolazioni della macchina vanno effettuate con il cavo di alimentazione scollegato dalla rete)**

- 1 - regolare i quattro piedini della struttura in modo da rendere la macchina stabile, senza dondoli e sicura durante l'utilizzo (**foto 26**).
- 2 - dopo avere verificato che l'impianto elettrico della rete sia conforme alle norme vigenti, in particolare deve essere dotato di protezione

differenziale (salvavita) e che il voltaggio della linea corrisponda al voltaggio indicato sulla targhetta dati tecnici della macchina, si può inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa dell'impianto. Il gruppo asta con forcelle regolabile, è stato pensato per regolare la distanza del pedale dal piano terra (**foto 27 e 28**).

**ATTENZIONE!** durante la fase di ribaditura, quando la testina inizia a ruotare tende a trascinare anche la catena. Dopo un piccolo accenno di rotazione la catena si blocca contro il piano delle tre ganasce fissate sul piano appoggio mettendo l'operatore in condizione di assoluta sicurezza.

L'uso dei guanti e occhiali protettivi è obbligatorio.

## 10 MESSA IN FUNZIONE

- 1- preparare la catena da assemblare appoggiandola sul pianale, prendere la maglia di unione con i rivetti rivolti verso l'alto e infilare le due estremità della catena sui due rivetti (**foto 29**).
- 2- prendere la maglia di unione forata e centrarla sui due rivetti (**foto 30 e 31**).
- 3- impugnare la catena sia a destra che a sinistra rispetto alla maglia da rivettare ad una distanza consigliata tra le mani di 20cm (8") circa (**foto 32**).
- 4- tenere in tensione la catena, farla scivolare sotto la protezione trasparente del supporto e appoggiare correttamente uno dei rivetti della maglia di collegamento sul contrasto concavo (**foto 33**).
- 5- a questo punto anche la parte sporgente delle maglie di trascinamento saranno correttamente appoggiate sulla guida di appoggio catena (**foto 33 punto 1**).  
**ATTENZIONE:** controllare che la posizione della guida di appoggio catena, non precluda la corretta posizione del rivetto sul contrasto. Il bordo della guida non deve mai toccare la maglia di congiunzione sottostante. Si consiglia di lasciare sempre una distanza di: (**vedi fig 3**).  
Per regolare la guida allentare le due viti, spostare la guida in avanti verso il motore all'indietro verso di sé. Trovato la giusta posizione bloccare il tutto serrando nuovamente le due viti.
- 6- azionando l'interruttore principale posto sul lato superiore della scatola a lato destro del motore, la macchina si metterà in moto, facendo ruotare la testina ribaditrice in senso orario (il senso di rotazione della testina è indicato da una etichetta con freccia di colore rosso applicata sulla parte frontale del motore).
- 7- avvicinare gradualmente la testina al rivetto premendo sul pedale senza bruschi movimenti (**foto 34**) iniziando a ribadire il rivetto.  
**ATTENZIONE:** durante la fase di ribaditura, quando la testina inizia a lavorare tende a trascinare la zona interessata della catena. Dopo un piccolo accenno di rotazione la catena si blocca contro il piano formato dalla tre ganasce fissate sul piano di appoggio mettendo l'operatore in condizione di assoluta sicurezza. L'uso dei guanti e degli occhiali è comunque obbligatorio.
- 8- nel caso in cui il rivetto risulti troppo (o poco) schiacciato, si deve intervenire sulla apposita ghiera di registro per aumentare o diminuire la corsa di lavoro (**foto 35**).
- 9- definito la regolazione ottimale si può iniziare la ribaditura sul restante rivetto.
- 10- lubrificare ogni 2/3 operazioni con una goccia d'olio il rivetto e la testina (**foto 36**).

## 11 SOSTITUZIONE DELLA TESTINA E DEL CONTRASTO

- 1- rimuovere lo schermo di protezione trasparente svitando le tre viti (**foto 37**).
- 2- per lo smontaggio e sostituzione della testina seguire le indicazioni del **paragrafo 8**.
- 3- munirsi di un cacciavite di qualunque forma ma sufficientemente lungo.
- 4- portare il cacciavite al centro della struttura nella parte sottostante.
- 5- individuare la sede dove agire e con una leggerissima pressione dal basso verso l'alto, rimuovere il contrasto fino alla completa fuoriuscita dalla propria sede (**foto 38**).
- 6- montare il nuovo contrasto infilandolo dall'alto (**foto 23**).
- 7- rimontare correttamente lo schermo di protezione (**foto 25**).

## 12 MANUTENZIONE

- Qualsiasi operazione di manutenzione deve essere eseguita togliendo tensione.
- La macchina deve essere mantenuta pulita, questo per rendere le istruzioni sulla sicurezza e le targhette ben leggibili. La pulizia va effettuata con uno straccio o con uno scovolino.
- Non usare l'aria compressa perché questa potrebbe portare i trucioli metallici in punti vitali della macchina.
- **Ogni 20 ore: lubrificare la flangia attacco motore e il montante (utilizzando i due rispettivi ingrassatori).**

## 13 DEMOLIZIONE

La Rivettatrice **RIVET MASTER** è stata costruita con materiali riciclabili fino al 90%, di conseguenza, nel caso esista la necessità di mettere fuori servizio la macchina, non abbandonatela nell'ambiente, ma consegnatela al Vs. rivenditore che provvederà alla sua giusta collocazione.

**Impianto elettrico:** Smaltimento presso centro di raccolta autorizzato.

**ATTENZIONE:** Le apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze pericolose che possono avere effetti potenziali sulla salute umana e sull'ambiente.



EFFETTUARE LA RACCOLTA SEPARATA DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE.

## IN CASO DI PROBLEMI TECNICI

- **La macchina non si avvia:**
  - verificare che la spina sia ben collegata alla presa di corrente.
  - verificare che il cavo di alimentazione della macchina non sia danneggiato.
  - verificare che la presa di corrente sia sotto tensione.
  - verificare che non siano saltati eventuali fusibili all'interno della presa.
  - controllare che non sia saltato il salvavita del vostro impianto.

Dopo queste operazioni il mancato avviamento è imputabile alla macchina. Fatela controllare ad un centro di assistenza autorizzato.
- **Il collegamento della macchina alla rete fa scattare il salvavita:**
  - rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.
- **Il motore elettrico della macchina scalda eccessivamente:**
  - verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta dati tecnici corrisponda al voltaggio in rete.
  - verificare che la ventola di raffreddamento del motore giri regolarmente e che non sia danneggiata.
  - verificare che l'albero porta testina giri liberamente a motore spento.

Nel caso il problema persista rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.
- **Il senso di rotazione della testina è opposto a quello indicato sulla macchina:**
  - rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.
- **La macchina ha delle vibrazioni anomale:**
  - verificare la regolazione dei quattro piedini di appoggio del telaio.
  - verificare che il motore sia fissato correttamente al supporto.
  - verificare che tutti gli elementi della struttura siano fissati bene tra di essi.

Nel caso il problema persista rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

# INSTRUCTION MANUAL ELECTRIC RIVETING MACHINE FOR CHAIN SAW AND ELECTRIC CHAIN SAW CHAINS


## RIVET MASTER 230V


We would like to congratulate you on purchasing a **RIVET MASTER** electric riveting machine. If used correctly, you will find this to be a fast, convenient and precise working tool. **To ensure maximum safety and the best results every time, always carefully follow the instructions in this manual.** For safety reasons and to ensure the correct use of the Riveting Machine, carefully read the operating instructions before start-up. Each machine is accompanied by a copy of this manual. Please take care of it!


**Please note: The descriptions and illustrations contained in this manual are not strictly binding.**


**The manufacturer reserves the right to bring about any modifications without updating the manual.**


### 1 MACHINE SYMBOLS

**Important!** The instructions marked with this symbol  must be followed very carefully.

Always wear protective eyewear. 

Always wear protective gloves. 

Electric shock hazard 

Crush hazard 

### 2 MACHINE SPECIFICATIONS

- Manufacturer: Tecomec S.r.l.
- Machine: **RIVET MASTER** electric riveting machine for chains.

#### DETAILS AND MODELS

- Models: **RIVET MASTER 230V**
- Installed power: Electric motor 50Hz 750W voltage 230V
- Top speed: (2780 min<sup>-1</sup> - 230V)
- Sound pressure level: < 70dB (A)
- Types of chains that can be riveted: pitches 1/4" - .325" - 3/8" - .404" / 90SG-91-25AP-HARVESTER
- Weight of complete machine: 402 N (41 kg - 90.4 lb)

### 3 WARRANTY

- **The validity of the warranty on the product is that recognized in the country of sale. The warranty request is valid only if accompanied by a copy of the purchase document (invoice or sales receipt).** For any repairs, the machine must be sent, freight prepaid, to your dealer.
- The warranty will be void if:
  - a) the riveting machine has been tampered with;
  - b) the riveting machine has not been used as indicated in this manual;
  - c) the machine has been fitted with non-original and/or unauthorised spare parts;
  - d) the riveting machine has been connected to voltages different from those shown on the machine plate.

## 4 SAFETY


### 4.1 GENERAL PRECAUTIONS

- The riveting machine must only be used by adults in good physical condition and aware of how to use it.
- Do not wear bracelets, necklaces, chains, accessories or clothes which could become trapped in moving parts.
- When operating the machine, always wear protective eyewear and gloves.
- Do not use faulty and/or non-standard cables or extension leads.
- If the cable is damaged, immediately disconnect the plug from the mains. Repairs must only be performed by authorised dealers or after-sales centres.
- Power connections must be made in a way that prevents persons or other machines from causing any damaging and creating hazardous situations.
- Before starting the riveting machine, make sure the work area is free of tools and other objects.
- Never allow unauthorised persons to stand near the riveting machine or touch the power cable during operation.
- For maintenance purposes, always follow the instructions reported below.
- Never work with a damaged or randomly-modified riveting machine.
- Never remove or damage or disable the safety devices.
- This riveting machine must only be used by expert operators who are fully aware of how it works and how to use it correctly.
- Connect the riveting machine to a socket provided with a proper grounding contact; if in doubt, have it checked by qualified technicians.
- Always disconnect the plug from the socket before carrying out any maintenance, lubrication or cleaning operations.
- Keep the work area well-lit.
- Do not use the riveting machine in the presence of flammable liquids or gases.
- Protect yourself from electrical shocks. Do not touch with your body any grounded metal surfaces which are not connected with the machine.
- Do not pull the cable to disconnect it from the socket. Keep the cable far from heat sources or sharp edges.
- Maintain a proper and balanced position while working.
- Always work in a stable and safe position, and be particularly careful.
- If the riveting machine does not start when the switch is turned to "1", and if the riveting machine does not stop when the switch is in the "0" position, immediately disconnect the power cable from the mains.
- Risk of damage due to accidental start-up. Do not use in a place where children may be present.
- Always protect the machine against rain and excessive humidity.
- When the machine is not in use, store it in areas and/or premises not accessible to children.
- When the machine is used outdoors using extension leads, make sure these comply with applicable standards and that they are fit for purpose.
- The machine should not be used when the operator is tired.
- For all repair operations and/or replacement of faulty or worn machine parts not described in the operating instructions, always contact your authorised dealer.
- The machine has been designed only to rivet chain saw and power-saw chains as indicated in the Machine Specifications chapter.


### 4.2 RESIDUAL RISKS

The machine has been designed and made with the intention of eliminating all risks related to its use.

The residual risks are specified below:

- a) Electric shock 

A sign indicating the risk of electric shock, as reported above, is located on the connecting box and control panel, where a risk exists if these are opened without previously disconnecting the machine from the power supply. An electrical hazard also exists where there are electricity cables that are not adequately insulated, which need to be replaced.

- b) Crush hazard 

A sign indicating the risk of crushing, as reported above, is located on the machine. Such a risk may exist at the following points/phases:

- in the area of the head of the riveting machine during chain positioning
- in the stroke adjustment area during riveting
- during handling and set-up of the machine itself or its parts.

Remember that the use of the protective equipment provided (gloves and goggles) is mandatory, and all procedures for the correct performance of the work cycle must be followed.

### 4.3 EMERGENCY PROCEDURES

Below are some standard procedures which should be put into action in the case of injury following the use of the machine:

- 1 - Call the emergency services;
- 2 - Assess the victim and, if necessary, sustain his or her vital functions;
- 3 - To stop external bleeding:
  - a. Expose and treat the wound by carefully cleaning it, disinfecting it using saline solution, and dressing it using sterile gauzes; then bandage the wound, avoiding over-tightening the bandage to allow a good flow;
  - b. When disinfecting the wound, DO NOT use cotton wool, methylated spirit, or antibiotic powder
- 4 - Protect wounds and burns;
- 5 - Protect the victim from further harm;
- 6 - Do not perform unnecessary or harmful actions, such as administering drinks, moving the victim, or setting dislocations and/or fractures, etc.

**The main action should be to call the emergency services. Follow the instructions provided by the specialist personnel in order to successfully perform first aid.**

### 5 PRECAUTIONS FOR USE

- The machine must never be used to caulk or rivet anything but chain saw.
- Do not force the riveting machine during the work cycle.
- The machine must only be used as described in the “Start-up” chapter.
- The machine cannot operate at voltages other than those indicated.

### 6 TRANSPORT

- The machine is supplied in two recyclable cardboard boxes. One contains the motor unit and the other contains the support structures. These boxes must be handled carefully and should not be knocked during movement.

### 7 INSTALLATION

The machine is delivered in two separate packages: the motor unit package and frame unit package.

The following components are found inside the motor unit: electric motor directly installed on its support and a pack containing the head holders **A** and **B** with corresponding rivet holders plus the transparent protective shield.

The following components are found inside the frame unit:

- no. 1 chain support plane (**photo 1 item 1**)
- no. 1 right upright (**photo 1 item 2**)
- no. 1 left upright (**photo 1 item 3**)
- no. 2 supporting frames complete with adjustable feet (**photo 1 item 4**)
- no. 1 pedal crossbar (**photo 1 item 5**)
- no. 1 pedal (**photo 1 item 6**)
- no. 1 x rod with two forks (**photo 1 part 7**)
- no. 1 x hardware pack with screws and washers required to assemble the frame and fasten the motor unit to the frame
- no. 3 chain stop jaws (**photo 1 item 8**)
- no. 1 chain support guide (**photo 1 item 9**)

Follow the instructions provided in the images from **2** to **9** to assemble the frame.

Follow the instructions provided in the images from **10** to **19** to assemble the machine:

- 1 - attach the motor unit to the frame with the 4 x M8x16 screws and 4 x grower washers provided (**photos 11 and 12**).
- 2 - slide the chain support plane under the head holder shaft (**photo 13**), position it correctly on the two uprights and fasten with 2 x M5x15 screws (**photo 14**).
- 3 - take the three chain stop jaws provided (**item 8**), place them one on top of the other and, using 2 M6x25 screws, fasten them onto the chain support plane, making sure to position them correctly by turning the shaped side towards the motor support (**photos 15 and 16**).
- 4 - take the chain support guide (**item 9**) and rest it on the plane, checking that the radial-shaped slot is facing the motor support. Line up the guide slots with the two holes in the plane below, insert 2 x M5x15 screws from above and fasten everything (**photos 17 and 18**).
- 5 - fasten the upper fork to the two flanges with the supplied pin and split pin (**photo 19**).

### 8 HEAD HOLDER AND RIVET HOLDER ASSEMBLY

**The machine is supplied with: disassembled head holder, rivet holder and protective shield.**

The motor package includes a head and a rivet holder (**type A**) to be used for chains (**see photo 1**) and a head and a rivet holder (**type B**) to be used for chains (**see photo 2**).

To assemble the three components mentioned above, follow the instructions provided below:

- 1 - choose the head and rivet holder according to the type of chain to be riveted.
- 2 - manually screw the heads on the shaft until it stops (**photo 20**).
- 3 - take a No. 13 spanner and a No. 22 spanner.
- 4 - slightly lower the head with the pedal, take the No. 13 spanner with your left hand and lock the head holder shaft (**photo 21**).
- 5 - take the No. 22 spanner with your right hand, and tighten the assembly by working on the head holder hex (**photo 22**).
- 6 - choose the rivet holder corresponding to the installed head and fit it into its seat (**photo 23**).
- 7 - take the transparent protective shield provided and remove the two protective films (**photo 24**).
- 8 - take a cross-tip screwdriver of the appropriate size to fasten the screws.
- 9 - fasten the protective shield to the support at the three points indicated in (**photo 25A - 25B**), starting from the center screw.

**WARNING:** the transparent shield is a protective device for both your eyes and your hands. It is forbidden to operate the machine without the shield since it is an important safety device. In this case, the Manufacturer cannot be held liable for any accident caused by the absence of the shield.

**NOTE:** the rivet holder positions itself freely in its seat, and can be replaced without removing the protective shield and the head.

**Never use the machine with head and rivet holder of a different type.**

### 9 PRELIMINARY ADJUSTMENTS

**(WARNING: all adjustments must be made with the power cable unplugged)**

- 1 - adjust the four feet of the structure so that the machine is stable and does not rock during operation (**photo 26**).
- 2 - after making sure that the electrical system conforms to applicable standards (in particular, it must be equipped with differential protection (circuit breaker) and the mains voltage must be the voltage indicated on the machine's data plate), the power cable can be plugged into the system socket.  
The rod unit with adjustable forks was designed to adjust the distance of the pedal from the floor (**photos 27 and 28**).

**WARNING!** During the riveting phase, when the head starts to rotate, it also tends to drag the chain. After a slight rotation, the chain blocks against the plane of the three jaws fastened to the support plane, ensuring the safety of the operator.

The use of protective gloves and goggles is mandatory.

## 10 START-UP

- 1 - prepare the chain to be assembled by placing it on the table, take the joining link with the rivets turned upwards and slip the two ends of the chain onto the two rivets (**photo 29**).
- 2 - take the pierced joining link and centre it on the two rivets (**photos 30 and 31**).
- 3 - take hold of the chain on both the right and left of the joining link to be riveted; the recommended distance between your hands should be approx. 20cm (8") (**photo 32**).
- 4 - keeping the chain tight, slide it under the support's transparent guard and carefully place one of the rivets of the joining link onto the concave rivet holder (**photo 33**).
- 5 - at this point, the protruding part of the drive links will also be sitting on the chain support guide (**photo 33 point 1**).  
**WARNING:** check that the position of the chain support guide does not affect the correct positioning of the rivet on the rivet holder. The guide edge must never touch the joining link below. It's recommended to always keep a distance of: (**see fig. 3**).  
 To adjust the guide, slacken off the two screws and move the guide forward towards the motor, backwards towards you. Once you have located the correct position, lock everything into position by tightening the two screws again.
- 6 - turn on the master switch on the top of the box, on the right side of the motor; the machine will start, making the riveting head turn clockwise (the direction of rotation of the head is indicated by a label, stuck on the front of the motor).
- 7 - gradually bring the head closer to the rivet, by pressing the pedal without any sudden movements (**photo 34**), and start hammering down the rivet.  
**WARNING:** during the riveting stage, when the head begins to rotate it tends to drag the relevant section of the chain. After a slight rotation, the chain stops against the plane consisting of the three jaws fastened onto the support plane, thus ensuring the operator's safety. Always wear safety gloves and goggles.
- 8 - In the event of the rivet being pressed too much (or too little), adjust it by means of the appropriate ring nut to increase or decrease the stroke (**photo 35**).
- 9 - after identifying the best adjustment, riveting operations can be initiated on the remaining rivet.
- 10 - lubricate the rivet and the head every 2/3 operations with a drop of oil (**photo 36**).

## 11 REPLACING THE HEAD AND THE RIVET HOLDER

- 1 - remove the transparent protective shield by unscrewing the three screws (**photo 37**).
- 2 - to disassemble and replace the head, follows the instructions provided in **section 8**.
- 3 - take any shape of screwdriver which is sufficiently long.
- 4 - position the screwdriver at the centre of the structure, on the underside.
- 5 - identify the appropriate seat and with slight upwards pressure remove the rivet holder until it comes out of its seat (**photo 38**).
- 6 - install the new rivet holder, inserting it from above (**photo 23**).
- 7 - carefully reinstall the protective shield (**photo 25**).

## 12 MAINTENANCE

- Only perform maintenance jobs after interrupting power to the machine.
- The machine must be kept clean so that safety instructions and plates are clearly visible. To clean, use a cloth or pipe cleaner.
- Do not use compressed air as this could blow metal shavings into crucial machine parts.
- **Every 20 hours: lubricate the motor adapter flange and the support (using the two respective lubricators).**

## 13 SCRAPPING

The **RIVET MASTER** Riveting Machine was built using up to 90% recyclable materials, and so, if the machine needs to be taken out of service, do not discard it in the environment, but rather send it back to your dealer who will dispose of it correctly.

**Electrical system:** Disposal at an authorized collection centre.

**WARNING:** Electrical and electronic equipment contain dangerous substances which could have potentially harmful effects on human health and the environment.



DISPOSE OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT SEPARATELY.

## TROUBLESHOOTING

- **The machine does not start:**
  - check that the plug is correctly connected to the socket.
  - check that the power cable of the machine is not damaged.
  - check that the socket is powered.
  - check that no fuses have blown in the socket.
  - check that the automatic circuit-breaker has not tripped.

Following these checks, if it still does not start then the problem is attributable to the machine. Contact an authorized service centre.
- **The connection of the machine to the mains trips the automatic circuit-breaker:**
  - contact an authorized service centre.
- **The machine's electric motor is overheated:**
  - check that the voltage indicated on the data plate corresponds to the mains voltage.
  - check that the motor's cooling fan is turning properly and is not damaged.
  - check that the head holder shaft is turning freely when the motor is off.

If the problem persists, contact an authorized service centre.
- **The direction of rotation of the head is the opposite of that indicated on the machine:**
  - contact an authorized service centre.
- **The machine shows signs of anomalous vibrations:**
  - check the adjustment of the four supporting feet of the frame.
  - check that the motor unit is correctly secured to the support.
  - check that all the elements of the structure are securely fastened.

If the problem persists, contact an authorized service centre.



# MANUEL DES INSTRUCTIONS RIVETEUSE ÉLECTRIQUE POUR CHÂÎNES DE TRONÇONNEUSE ET SCIE ÉLECTRIQUE


## RIVET MASTER 230V


Nous vous félicitons d'avoir choisi la riveteuse électrique **RIVET MASTER**. Si elle est utilisée correctement, elle sera un outil de travail rapide, pratique et précis. **Pour travailler en toute quiétude et obtenir de bons résultats, respectez scrupuleusement les instructions reportées dans ce manuel.** Pour garantir la sécurité et une utilisation correcte de la riveteuse, il est nécessaire de lire attentivement le manuel des instructions avant de procéder à la première mise en service. Un exemplaire de ce manuel est fourni avec chaque machine, conservez-le soigneusement.


**NB : les descriptions et les illustrations qui y figurent sont indicatives et n'engagent pas le constructeur.**

**La Société se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications sans être obligée à chaque fois de remettre à jour le manuel.**

### 1 PICTOGRAMMES UTILISÉS SUR LA MACHINE

**Important !** Les instructions reportant ce pictogramme  doivent être respectées avec la plus grande attention.

Le port des lunettes de protection est obligatoire. 

Le port des gants est obligatoire. 

Danger d'électrocution 

Danger d'écrasement des mains 

### 2 CARACTÉRISTIQUES DE LA MACHINE

- Fabricant : Tecomec S.r.l.
- Machine : Riveteuse électrique pour chaînes **RIVET MASTER**.

#### DONNÉES ET MODÈLES

- Versions : **RIVET MASTER 230V**
- Puissance installée : Moteur électrique 50 Hz 750 W tension 230 V
- Vitesse maximum : (2780 min.<sup>-1</sup> 230 V)
- Niveau de pression acoustique : < 70dB (A)
- Types de chaînes rivetables : pas 1/4" - .325 - 3/8" - .404 / 90SG-91-25AP-HARVESTER
- Poids de la machine complète : 402 N (41 kg)

### 3 GARANTIE

- **La garantie du produit est valable conformément aux dispositions du pays de vente. La demande de garantie n'est valable que sur présentation d'une copie du document d'achat (facture ou ticket de caisse).** En cas de réparation, la machine doit être envoyée au revendeur franco de port.
- La garantie déchoit automatiquement si :
  - a) la riveteuse a été modifiée ;
  - b) la riveteuse n'a pas été utilisée comme indiqué dans le présent manuel ;
  - c) des pièces détachées non d'origine et/ou non autorisées ont été montées sur la machine ;
  - d) la riveteuse a été branchée à un voltage différent de celui indiqué sur la plaque d'identification.

### 4 SÉCURITÉ

#### 4.1 CONSIGNES GÉNÉRALES

- La riveteuse doit être utilisée exclusivement par des personnes adultes, en bonnes conditions physiques et ayant pris connaissance du contenu du présent manuel.
- Il est interdit de porter des vêtements flottants ou des accessoires (bijoux, écharpes) qui pourraient entrer en contact avec les parties

rotatives.

- Le port de lunettes et de gants de protection est obligatoire pendant l'utilisation de la riveteuse.
- Il est interdit d'utiliser des câbles ou des rallonges défectueux et/ou non conformes aux normes.
- Débrancher immédiatement la machine si le câble est endommagé. Pour toute réparation, s'adresser exclusivement au revendeur habituel ou à un centre de service après-vente agréé.
- Le branchement électrique doit être effectué de façon à éviter que des personnes ou d'autres machines puissent l'endommager et créer des situations de danger.
- Avant de mettre en marche la riveteuse, s'assurer que la zone de travail est dégagée, sans outils ou objets.
- Il est interdit à toute tierce personne d'approcher la riveteuse ou de toucher le câble d'alimentation pendant son fonctionnement.
- Pour les opérations d'entretien, veiller à respecter les instructions reportées ci-dessous.
- Ne jamais utiliser une riveteuse endommagée ou qui aurait été modifiée sans autorisation.
- Ne pas démonter ni endommager les dispositifs de sécurité.
- L'utilisation de la riveteuse doit être confiée à un personnel qualifié et expérimenté ayant pris connaissance du contenu du présent manuel.
- Brancher la riveteuse à une prise d'alimentation équipée d'une mise à la terre efficace ; en cas de doute, faire procéder à une vérification par des techniciens qualifiés.
- Veiller à toujours débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer toute opération d'entretien, de graissage ou de nettoyage, quelle qu'elle soit.
- Bien éclairer la zone de travail.
- Ne pas utiliser la riveteuse en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Se protéger contre les décharges électriques. Éviter le contact du corps avec des surfaces métalliques, étrangères à la machine, mises à la terre.
- Ne jamais tirer le câble pour le débrancher de la prise. Maintenir le câble loin de toute source de chaleur et de toute arête vive.
- Pendant les phases de travail, maintenir une bonne position et un équilibre approprié.
- Veiller à toujours travailler en position stable, sûre et accorder la plus grande attention aux opérations effectuées, en évitant tout facteur de distraction.
- Si, quand on met l'interrupteur sur la position « 1 », la riveteuse ne démarre pas ou si, l'interrupteur étant placé sur la position « 0 », la riveteuse ne s'arrête pas, débrancher immédiatement le câble du réseau d'alimentation.
- Risque de dommage, pouvant être provoqué par un allumage accidentel. Ne pas utiliser dans des zones qui peuvent être parcourues par des enfants.
- Ne pas exposer la machine à la pluie ou à une humidité excessive.
- Lorsqu'elle n'est pas utilisée, ranger la machine à l'abri, loin de la portée des enfants.
- Lorsque la riveteuse est utilisée à ciel ouvert avec des rallonges, s'assurer que celles-ci sont conformes aux normes et adaptées à cet usage.
- L'opérateur doit toujours être en bonnes conditions physiques et mentales.
- Pour toute réparation et/ou changement de pièce défectueuse ou usée non décrite dans le présent manuel, s'adresser exclusivement à votre revendeur habituel.
- La riveteuse a été conçue pour riveter exclusivement les chaînes pour tronçonneuses et scies électriques comme indiqué dans le chapitre Caractéristiques de la machine.

#### 4.2 RISQUES RÉSIDUELS

Les principes de conception et de construction de la machine visent à éliminer tous les risques liés à son utilisation.

Les risques résiduels sont indiqués ci-après :

a) Électrocution 

La signalétique ci-dessus est présente sur le boîtier de dérivation et le boîtier de commande, afin de signaler le risque d'électrocution dans le cas où ils seraient ouverts sans avoir préalablement débranché la machine de l'alimentation électrique. Le danger de nature électrique est également présent dans le cas où les câbles d'alimentation électrique mal isolés ne seraient changés.

## b) Danger d'écrasement des mains

La signalétique ci-dessus est apposée sur la machine afin de signaler le risque d'écrasement des mains à hauteur des points/lors des phases ci-après :

- à hauteur de la tête de la riveteuse lors du positionnement de la chaîne
- à hauteur de la zone de réglage de la course de travail pendant la phase de rivetage
- pendant le déplacement et l'installation de la machine ou de ses composants.

Il est rappelé qu'il est obligatoire de faire usage des équipements de protection individuelle fournis (gants et lunettes de sécurité) et de respecter toutes les procédures indiquées pour la bonne utilisation de la machine.

### 4.3 MESURES DE PREMIERS SECOURS

Ci-après sont décrites quelques-unes des procédures standard qui peuvent être appliquées en cas d'accident/blessure causé par l'utilisation de la machine :

- 1 - Faire appel aux urgences (appel de secours) ;
- 2 - Évaluer les conditions du blessé et, en cas de besoin, faire le nécessaire pour maintenir les fonctions vitales ;
- 3 - Arrêter une éventuelle hémorragie externe :
  - a. Découvrir la blessure et la laver soigneusement, la désinfecter à l'aide de solution physiologique, procéder aux soins en la couvrant de gazes stériles ; appliquer ensuite un bandage sans trop serrer pour ne pas entraver la circulation sanguine ;
  - b. Pour la désinfection de la blessure, NE PAS utiliser de coton, d'alcool dénaturé ou de poudre antibiotique ;
- 4 - Protéger blessures et brûlures ;
- 5 - Mettre le blessé à l'abri de tout autre risque ;
- 6 - Ne rien faire d'inutile ou de dommageable, par exemple administrer des boissons, déplacer le blessé, tenter de réduire luxations et/ou fractures, etc.

**L'appel des secours est la principale des interventions. Suivre les indications fournies par le personnel chargé des secours de telle sorte que l'intervention se passe dans les meilleures conditions.**

### 5 USAGES IMPROPRES

- Il est interdit d'utiliser la riveteuse pour chanfreiner ou riveter des produits qui ne seraient pas des chaînes de tronçonneuse.
- Ne pas forcer la riveteuse pendant les phases de travail.
- La machine peut être utilisée exclusivement comme indiqué dans le chapitre « **Mise en marche** ».
- La machine ne peut pas fonctionner à un voltage autre que celui indiqué.

### 6 TRANSPORT

- La machine est livrée dans deux boîtes en carton recyclable, une contenant le groupe moteur, l'autre contenant les structures de soutien.
- Les boîtes doivent être déplacées avec précaution sans leur faire subir de chocs.

### 7 INSTALLATION

La machine est fournie dans deux emballages séparés : emballage du groupe moteur et emballage du groupe châssis.

À l'intérieur du groupe moteur, sont présents : moteur électrique directement appliqué sur son support et un emballage qui contient les porte-tête **A** et **B** ainsi que les butées correspondantes et l'écran de protection transparent.

À l'intérieur du groupe châssis, sont présents :

- 1 plan d'appui chaîne (**photo 1 détail 1**)
- 1 montant droit (**photo 1, détail 2**)
- 1 montant gauche (**photo 1, détail 3**)
- 2 structures de soutien dotées de pieds réglables (**photo 1, détail 4**)
- 1 traverse porte-pédale (**photo 1, détail 5**)
- 1 pédale (**photo 1, détail 6**)
- 1 hampe dotée de deux fourches (**photo 1, détail 7**)
- 1 emballage contenant les vis et les rondelles nécessaires à l'assemblage de la structure et à la fixation du groupe moteur sur le châssis

- 3 mâchoires d'arrêt de chaîne (**photo 1, détail 8**)
- 1 guide d'appui chaînes (**photo 1, détail 9**)

Pour le montage de la structure, suivre les instructions figurant sur les images **2 à 9**.

Pour le montage de la machine, suivre les instructions figurant sur les images **10 à 19** :

- 1 - assembler le groupe moteur sur la structure à l'aide de 4 vis M8x16 et de 4 rondelles fournies à cet effet (**photos 11 et 12**).
- 2 - faire glisser le plan d'appui de la chaîne sous l'arbre porte-têtes (**photo 13**), le positionner correctement sur les deux montants et le fixer en utilisant 2 vis M5x15 (**photo 14**).
- 3 - prendre les 3 mâchoires d'arrêt de chaîne (**détail 8**) fournies à cet effet, les superposer l'une sur l'autre et avec 2 vis M6x25 les fixer sur le plan d'appui de chaîne, en faisant attention de les mettre en place correctement en tournant la partie déchargée du côté du support moteur (**photos 15 et 16**).
- 4 - prendre le guide d'appui chaînes (**détail 9**), le poser sur la plateforme, en veillant à orienter la niche en forme de rayons vers le support moteur. Faire coïncider les ouvertures du guide avec les deux trous situés au-dessous du plateau, enfiler par le haut 2 vis M5x15 et fixer le tout (**photos 17 et 18**).
- 5 - fixer la fourche supérieure aux deux brides au moyen de l'axe et de la goupille fournis à cet effet (**photo 19**).

### 8 MONTAGE PORTE-TÊTE ET BUTÉE

**La machine est fournie avec : porte-tête, butée et écran de protection démontés.**

À l'intérieur de l'emballage du moteur, vous trouverez une tête et une butée de type **A**, à utiliser pour chaînes (**voir fig. 1**) et une tête et une butée de type **B**, à utiliser pour chaînes (**voir fig. 2**).

Pour l'assemblage des trois composants susmentionnés, se conformer aux indications ci-dessous :

- 1 - choisir la tête et la butée sur la base du type de chaîne à riveter.
- 2 - visser manuellement la tête sur l'arbre jusqu'en butée (**photo 20**).
- 3 - se munir d'une clé fixe à tête hexagonale 13 et une clé hexagonale 22.
- 4 - abaisser légèrement la tête en utilisant la pédale, saisir la clé hexagonale 13 de la main gauche et bloquer l'arbre porte-tête (**photo 21**).
- 5 - saisir avec la main droite la clé hexagonale 22, serrer le tout en agissant sur l'hexagone du porte-tête (**photo 22**).
- 6 - choisir la butée correspondant à la tête précédemment montée et l'introduire dans son logement (**photo 23**).
- 7 - prendre l'écran de protection transparent fourni et enlever les deux pellicules de protection (**photo 24**).
- 8 - se munir d'un tournevis cruciforme de dimensions adaptées à celles des vis de fixation.
- 9 - fixer l'écran de protection au support à hauteur des trois points indiqués sur la (**photo 25A - 25B**), en commençant par la vis centrale.

**ATTENTION** : l'écran transparent est un écran de protection aussi bien pour les yeux que pour les mains. Il n'est pas permis d'utiliser la machine quand celle-ci est privée de cet écran dans la mesure où il manquerait dans un tel cas un élément qui est extrêmement important pour la sécurité. Dans le cas contraire, le constructeur décline toute responsabilité en cas d'accident dont la cause serait l'absence de l'écran de protection.

**NOTE** : la butée se place d'elle-même dans son logement et il est possible de la remplacer sans devoir enlever ni l'écran de protection ni la tête.

**Ne jamais utiliser la machine avec une tête et une butée de types différents.**

### 9 RÉGLAGES PRÉLIMINAIRES

**(NB. tous les réglages de la machine doivent être effectués alors que le câble d'alimentation est débranché du réseau d'alimentation)**

- 1 - régler les quatre pieds de la structure, de façon à rendre la machine stable, exempte de toute oscillation et sans danger au cours de son utilisation (**photo 26**).
- 2 - après avoir vérifié que l'installation électrique du réseau est conforme aux normes en vigueur (celle-ci doit être en particulier équipée d'une protection différentielle - disjoncteur) et que le voltage de la ligne

correspond au voltage indiqué sur la plaque des caractéristiques techniques de la machine, il est possible de brancher la fiche du câble d'alimentation à la prise de courant.

Le groupe hampe avec fourche réglable est conçu pour régler la distance entre la pédale et le sol (**photos 27 et 28**).

**ATTENTION !** Pendant la phase de rivetage, quand la tête commence à tourner, elle tend à entraîner également la chaîne. À l'issue d'un mouvement minime de rotation, la chaîne se bloque contre le plan des trois mâchoires fixées au plan d'appui garantissant de la sorte la sécurité totale de l'opérateur.

Le port de gants et de lunettes de protection est obligatoire.

## 10 MISE EN MARCHÉ

1 - préparer la chaîne à assembler en l'appuyant sur la plate-forme, prendre le maillon de jonction avec les rivets orientés vers le haut et enfiler les deux extrémités de la chaîne sur les deux rivets (**photo 29**).

2 - prendre le maillon de jonction troué et le centrer sur les deux rivets (**photos 30 et 31**).

3 - se saisir de la chaîne soit à droite soit à gauche par rapport au maillon à riveter, avec une distance conseillée entre les mains de 20 cm (8") environ (**photo 32**).

4 - tendre la chaîne, la faire glisser sous la protection transparente du support et appuyer correctement un des rivets du maillon de jonction sur la butée concave (**photo 33**).

5 - à ce stade, la partie proéminente des maillons d'entraînement est elle aussi correctement posée sur le guide d'appui de la chaîne (**photo 33, point 1**).

**ATTENTION :** s'assurer que la position du guide d'appui de la chaîne n'entrave pas la bonne mise en place du rivet sur la butée. Le bord du guide ne doit jamais toucher le maillon de jonction présent au-dessous. Il est recommandé de toujours maintenir une distance de : (**voir fig. 3**).

Pour régler le guide, desserrer les deux vis, déplacer le guide en avant vers le moteur ou en arrière vers soi. Après l'avoir placé dans la bonne position, serrer à nouveau les deux vis.

6 - en actionnant l'interrupteur principal présent sur le côté supérieur du boîtier situé du côté droit du moteur, la machine se met en marche, en faisant tourner la tête riveteuse dans le sens des aiguilles d'une montre ; le sens de rotation de la tête est indiqué par une étiquette appliquée sur la partie frontale du moteur.

7 - approcher progressivement la tête du rivet en appuyant sur la pédale sans faire de mouvements brusques (**photo 34**), pour entamer le rivetage.

**ATTENTION :** pendant la phase de rivetage, quand la tête commence à travailler, elle a tendance à entraîner la zone correspondante de la chaîne. Après une petite ébauche de rotation, la chaîne se bloque contre le plan formé par les trois mâchoires fixées sur le plan d'appui, ce qui a pour effet d'assurer totalement la sécurité de l'opérateur. Il est dans tous les cas obligatoire d'utiliser des gants et des lunettes de protection.

8 - dans le cas où le rivet serait trop (ou trop peu) écrasé, intervenir sur la bague de réglage prévue à cet effet pour augmenter ou diminuer la course du travail (**photo 35**).

9 - une fois défini le réglage optimal, il est possible d'entamer le rivetage sur le rivet restant.

10 - lubrifier le rivet et la tête avec une goutte d'huile toutes les 2/3 opérations (**photo 36**).

## 11 CHANGEMENT DE LA TÊTE ET DE LA BUTÉE

1 - enlever l'écran de protection transparent en dévissant les trois vis (**photo 37**).

2 - pour le démontage et le changement de la tête, suivre les indications du **chapitre 8**.

3 - se munir d'un tournevis de n'importe quelle forme mais suffisamment long.

4 - placer le tournevis au centre de la structure dans la partie inférieure.

5 - trouver l'endroit où l'action doit s'exercer et, par une légère pression du bas vers le haut, enlever la butée jusqu'à ce que ce qu'elle soit entièrement extraite de son logement (**photo 38**).

6 - monter la nouvelle butée en l'enfilant par le haut (**photo 23**).

7 - remonter correctement l'écran de protection (**photo 25**).

## 12 ENTRETIEN

- Couper l'alimentation électrique avant toute opération d'entretien.
- La machine doit être maintenue dans un état de propreté constante pour que les consignes de sécurité reportées sur les plaques soient toujours bien lisibles. Le nettoyage doit s'effectuer avec un chiffon ou un goupillon.
- Ne pas utiliser d'air comprimé pour ne pas introduire de copeaux métalliques à des endroits critiques de la machine.
- **Toutes les 20 heures : lubrifier la bride de fixation du moteur et le montant (à l'aide des deux graisseurs correspondants).**

## 13 DÉMOLITION

La riveteuse **RIVET MASTER** a été construite avec des matériaux pouvant être recyclés à 90 %, par conséquent, dans le cas où il s'avérerait nécessaire de mettre la machine hors service, ne pas la jeter comme déchet mais la remettre au revendeur de telle sorte qu'elle soit éliminée et recyclée correctement.

**Composants électriques :** Élimination auprès d'un centre de collecte agréé.

**ATTENTION :** les équipements électriques et électroniques contiennent des substances dangereuses qui peuvent avoir des effets potentiellement dommageables pour la santé et pour l'environnement.



EFFECTUER LA COLLECTE SÉLECTIVE DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES.

## EN CAS DE PROBLÈMES TECHNIQUES

### • La machine ne démarre pas :

- s'assurer que la fiche est bien branchée à la prise de courant.
  - s'assurer que le câble d'alimentation de la machine n'est pas endommagé.
  - s'assurer que la prise de courant est sous tension.
  - s'assurer qu'aucun fusible à l'intérieur de la prise n'a sauté.
  - s'assurer que le disjoncteur de l'installation électrique n'est pas intervenu.
- À l'issue de ces contrôles, toute absence de mise en marche doit être imputée à la machine. La faire contrôler par un centre d'assistance agréé.

### • Le branchement de la machine au réseau électrique déclenche le disjoncteur :

- s'adresser à un centre d'assistance agréé.

### • Le moteur électrique de la machine surchauffe :

- s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque des caractéristiques techniques correspond au voltage du réseau d'alimentation.
  - s'assurer que le ventilateur de refroidissement du moteur tourne normalement et qu'il n'est pas endommagé.
  - s'assurer que l'arbre porte-tête tourne librement quand le moteur est éteint.
- Dans le cas où le problème persisterait, s'adresser à un centre d'assistance agréé.

### • Le sens de rotation de la tête est opposé à celui indiqué sur la machine :

- s'adresser à un centre d'assistance agréé.

### • La machine vibre de manière anormale :

- contrôler le réglage des petits pieds d'appui du châssis.
  - s'assurer que le moteur est correctement fixé au support.
  - s'assurer que tous les éléments de la structure sont bien fixés les uns aux autres.
- Dans le cas où le problème persisterait, s'adresser à un centre d'assistance agréé.

# MANUAL DE INSTRUCCIONES REMACHADORA ELÉCTRICA PARA CADENAS DE MOTOSIERRA Y SIERRA ELÉCTRICA

## RIVET MASTER 230V


Le felicitamos por haber comprado la remachadora eléctrica **RIVET MASTER**. Si usada correctamente será una herramienta de trabajo rápida, cómoda y exacta. **Para que vuestro trabajo sea siempre seguro y proporcione buenos resultados es preciso atenerse terminantemente a las instrucciones presentadas en este manual.** Por razones de seguridad y para un uso correcto de la Remachadora, antes de hacerla funcionar es necesario leer con atención el manual de instrucciones. Junto con cada máquina se entrega una copia de este manual; guardadlo con cuidado.

**NOTA: Las descripciones y las ilustraciones contenidas en el presente manual no se consideran rigurosamente vinculantes.**

**La Empresa se reserva el derecho de aportar eventuales modificaciones sin empeñarse por ello en corregir cada vez este manual.**

### 1 SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA

**¡Importante!** Es preciso seguir con la máxima atención las instrucciones

marcadas con este símbolo .

Cuando se usa la máquina llevar siempre gafas protectoras.



Cuando se usa la máquina llevar siempre guantes.



Peligro de electrocución



Peligro de aplastamiento de las manos



### 2 CARACTERÍSTICAS DE LA MÁQUINA

- Fabricante: Tecomec S.r.l.
- Máquina: Remachadora eléctrica para cadenas **RIVET MASTER**.

#### DATOS Y MODELOS

- Variantes: **RIVET MASTER 230V**
- Potencia instalada: Motor eléctrico 50Hz 750W tensión 230V
- Velocidad máxima: (2780 min<sup>-1</sup> 230V)
- Nivel de presión acústica: < 70dB (A)
- Tipos de cadenas remachables: pasos 1/4" - .325 - 3/8" - .404 / 90SG-91-25AP-HARVESTER
- Peso de la máquina completa: 402 N (41 kg)

### 3 GARANTÍA

- **La validez de la garantía sobre el producto es la reconocida en el país de venta. La solicitud de garantía sólo tiene valor si acompañada por una copia del documento de compra (factura o recibo de compra).** Para eventuales reparaciones, la máquina tendrá que ser enviada al vendedor con portes pagados.
- La garantía cesa si:
  - a) la remachadora ha sido alterada;
  - b) la remachadora no ha sido usada de la manera indicada en el presente manual;
  - c) en la máquina hay montadas piezas-equipos no originales y/o no autorizados;
  - d) la remachadora ha sido conectada a voltajes distintos de los indicados en la placa de la máquina.

## 4 SEGURIDAD

### 4.1 ADVERTENCIAS GENERALES

- La remachadora debe ser utilizada exclusivamente por personas adultas, en buenas condiciones físicas y que conozcan las normas de uso.
- No llevar pulseras, collares, accesorios o prendas que puedan entrar en contacto con las partes giratorias.
- Durante el trabajo llevar siempre gafas protectoras y guantes.
- No usar cables ni alargaderas estropeados y/o no conformes a las normas.
- Desconectar inmediatamente la clavija de la toma de red si el cable presenta desperfectos. Para la reparación o la sustitución dirigirse exclusivamente al revendedor de confianza o al centro de asistencia autorizado.
- La conexión eléctrica tiene que efectuarse de manera que se evite que personas u otras máquinas puedan dañarla causando situaciones peligrosas.
- Antes de poner en marcha la remachadora comprobar que la zona de trabajo esté despejada de herramientas y otros objetos.
- No permitir que personal ajeno se quede cerca de la máquina ni que toque el cable de alimentación durante su funcionamiento.
- Para las operaciones de mantenimiento atenerse siempre a las instrucciones presentadas más adelante.
- No trabajar nunca con una remachadora estropeada o modificada de manera arbitraria.
- No retirar, estropear o desactivar los dispositivos de seguridad.
- Permitir el uso de la remachadora solo a personas expertas y que conozcan el funcionamiento y el uso correcto de la máquina.
- Conectar la remachadora a una toma de corriente que tenga contacto de tierra eficiente; en caso de dudas encargar una verificación a personal técnico competente.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, lubricación o limpieza, desconectar siempre la clavija de la toma de corriente.
- Mantener bien iluminada la zona de trabajo.
- No usar la remachadora si en el ambiente hay líquidos o gases inflamables.
- Protegerse de las sacudidas eléctricas. Evitar el contacto del cuerpo con superficies metálicas, ajenas a la máquina, puestas a tierra.
- No tirar nunca del cable para desconectarlo de la toma de corriente. Mantener el cable alejado de fuentes de calor y aristas vivas.
- Durante las fases de trabajo mantener una buena posición e idóneo equilibrio.
- Trabajar siempre en posición estable, segura y prestar la máxima atención, sin distraerse.
- Si poniendo el interruptor en "1" la remachadora no se pone en marcha y si con el interruptor puesto en "0" la remachadora no se para, desconectar inmediatamente el cable de alimentación de la red eléctrica.
- Riesgo de daño causado por encendido accidental. No utilizar la máquina en lugares donde puede haber niños.
- No exponer la máquina a la lluvia ni a una humedad excesiva.
- Cuando no se usa la remachadora, es preciso guardarla en sitios a los cuales los niños no tengan acceso.
- Cuando se usa la máquina al aire libre, con alargaderas, comprobar que sean conformes a las normas y aptas para el uso.
- No usar la máquina cuando el operario esté cansado.
- Para todas las operaciones de reparación y/o sustitución de piezas estropeadas o defectuosas de la máquina, no descritas en las instrucciones de uso, dirigirse exclusivamente al revendedor de confianza.
- La máquina ha sido diseñada para remachar exclusivamente las cadenas de motosierras y electrosierras, tal y como indicado en el apartado "Características de la Máquina".

### 4.2 RIESGOS RESIDUALES

La máquina ha sido diseñada y fabricada con vistas a eliminar todos los riesgos relacionados con su uso.

A continuación, se indican los riesgos residuales:

- a) Electrocutión 

En la caja de derivación y mando está puesta la señal de arriba para indicar el riesgo de electrocución si se abre sin haber previamente desenchufado la máquina de la fuente de alimentación eléctrica.

El peligro de carácter eléctrico está presente también si hay cables eléctricos no adecuadamente aislados, que es necesario sustituir.



#### b) Peligro de aplastamiento de las manos

En la máquina está puesta la señal de arriba para indicar el riesgo de aplastamiento que puede subsistir en los siguientes puntos/fases:

- en la zona de la cabeza de la remachadora, en el momento de colocar la cadena
- en la zona de regulación de la carrera de trabajo, en el momento de remachar
- durante el desplazamiento y la puesta a punto de la propia máquina o de sus componentes.

Se destaca que es obligatorio utilizar los equipos de protección entregados (guantes y gafas) y ajustarse a todos los procedimientos descritos para realizar correctamente el ciclo de trabajo.

### 4.3 MEDIDAS DE PRIMEROS AUXILIOS

A continuación, se presentan algunos procedimientos estándar que puede ser necesario activar en caso de accidente como consecuencia del uso de la máquina:

- 1 - Llamar a urgencias (llamada de emergencia);
- 2 - Evaluar el estado del afectado y, si fuese necesario, sostener sus funciones vitales;
- 3 - Detener una hemorragia externa:
  - a. Exponer y limpiar la herida lavándola cuidadosamente, desinfectarla con solución fisiológica, cubrirla con gasas estériles; acto seguido se pasa al vendado, sin apretar demasiado la venda para permitir una buena circulación;
  - b. Al desinfectar una herida no hay que utilizar guata, alcohol desnaturalizado, polvo antibiótico
- 4 - Proteger las heridas y las ustiones;
- 5 - Proteger al afectado de ulteriores daños;
- 6 - No realizar acciones inútiles o perjudiciales, como dar bebidas, desplazar al afectado, reducir luxaciones y/o fracturas, etc.

**La llamada de emergencia es la actuación principal. Seguir las indicaciones que proporcione el personal encargado con vistas a que la actuación de socorro tenga el resultado esperado.**

### 5 CONTRAINDICACIONES DE USO

- Se prohíbe usar la remachadora para recalcar o remachar manufacturados que no sean cadenas de motosierra.
- No forzar la remachadora durante las fases de trabajo.
- La máquina puede ser utilizada solo como se describe en el apartado "Puesta en marcha".
- La máquina no puede funcionar con voltajes distintos de los indicados.

### 6 TRANSPORTE

- La máquina es entregada dentro de dos cajas de cartón reciclable, una contiene el grupo motor y la otra contiene las estructuras de soporte. Es preciso manejar con cuidado las cajas evitando golpearlas durante los desplazamientos.

### 7 INSTALACIÓN

La máquina se suministra en dos embalajes separados: embalaje del grupo motor y embalaje del grupo bastidor.

Dentro del grupo motor encontrará: motor eléctrico montado directamente sobre su soporte y un paquete con dentro los porta cabeza **A** y **B** con sus respectivos contrastes y la pantalla protectora transparente.

Dentro del grupo bastidor, encontrará:

- n.º 1 plano de apoyo de la cadena (**foto 1 parte 1**)
- n.º 1 montante derecho (**foto 1 parte 2**)
- n.º 1 montante izquierdo (**foto 1 parte 3**)
- n.º 2 estructuras de apoyo con patas regulables (**foto 1 parte 4**)
- n.º 1 travesaño porta pedal (**foto 1 parte 5**)
- n.º 1 pedal (**foto 1 parte 6**)
- n.º 1 varilla completa con dos horquillas (**foto 1 parte 7**)

- n.º 1 paquete con tornillos y arandelas necesarios para montar la estructura y para fijar al bastidor el grupo motor
- n.º 3 mordazas para sujetar la cadena (**foto 1 parte 8**)
- n.º 1 guía de apoyo de las cadenas (**foto 1 parte 9**)

Para montar la estructura ajustarse a las instrucciones presentadas en las imágenes desde la **2** hasta la **9**.

Para montar la máquina ajustarse a las instrucciones presentadas en las imágenes desde la **10** hasta la **19**:

- 1 - ensamblar el grupo motor a la estructura con n.º 4 tornillos M8x16 más n.º 4 arandelas grower suministrados (**fotos 11 y 12**).
- 2 - deslizar el plano de apoyo de la cadena debajo del árbol porta cabeza (**foto 13**), colocarlo correctamente sobre los dos montantes y fijarlo utilizando n.º 2 tornillos M5x15 (**foto 14**).
- 3 - agarrar las tres mordazas suministradas para sujetar la cadena (**parte 8**), sobreponerlas una sobre la otra y con n.º 2 tornillos M6x25 fijarlas en el plano de apoyo de la cadena, teniendo cuidado de colocarlas correctamente o sea dirigiendo la parte descargada hacia el lado del soporte del motor (**fotos 15 y 16**).
- 4 - agarra la guía de apoyo de las cadenas (**parte 9**) y apoyarla sobre la superficie, teniendo cuidado de dirigir el nicho de forma radiada hacia el soporte del motor. Hacer coincidir las ranuras de la guía con los dos orificios de la plataforma situados debajo, introducir por arriba n.º 2 tornillos M5x15 y fijar el conjunto (**fotos 17 y 18**).
- 5 - fijar la horquilla superior a las dos bridas por medio del perno y del pasador suministrados (**foto 19**).

### 8 MONTAJE DE PORTA CABEZA Y CONTRASTE

**La máquina se suministra con: porta cabeza, contraste y pantalla de protección desmontados.**

Dentro del embalaje del motor se podrá encontrar una cabeza y contraste de tipo **A** a utilizar para cadenas (**ver fig. 1**) y una cabeza y contraste de tipo **B** a utilizar para cadenas (**ver fig. 2**).

Para el montaje de los tres componentes arriba indicados, seguir las siguientes instrucciones:

- 1 - seleccionar la cabeza y el contraste dependiendo del tipo de cadena que se va a remachar.
- 2 - atornillar manualmente la cabeza hasta el tope en el árbol (**foto 20**).
- 3 - conseguir una llave fija ej. 13 y una llave ej. 22.
- 4 - bajar ligeramente la cabeza actuando sobre el pedal, con la mano izquierda agarrar la llave ej. 13 y bloquear el árbol porta cabeza (**foto 21**).
- 5 - con la mano derecha agarrar la llave ej. 22 y apretarlo todo actuando sobre el hexágono del porta cabeza (**foto 22**).
- 6 - seleccionar el contraste correspondiente a la cabeza recién montada e introducirlo dentro del propio asiento (**foto 23**).
- 7 - agarrar la pantalla protectora transparente suministrada, y quitarle las dos películas de protección (**foto 24**).
- 8 - conseguir un destornillador con punta de estrella y del tamaño adecuado para los tornillos de fijación.
- 9 - fijar la pantalla protectora al soporte, en los tres puntos indicados (**foto 25A - 25B**), empezando del tornillo central.

**ATENCIÓN:** la pantalla transparente es una pantalla de protección tanto para los ojos como para las manos. No está permitido actuar en la máquina sin pantalla, puesto que sería como si le faltara un elemento de seguridad importante. En dicho caso la Empresa fabricante se exime de todo tipo de responsabilidad si se verificara un accidente debido precisamente a la falta de la pantalla.

**NOTA:** el contraste se coloca libremente en el propio asiento y puede ser sustituido sin necesidad de quitar la pantalla protectora ni la cabeza. **No utilizar nunca la máquina con cabeza y contraste de tipos diferentes.**

### 9 REGULACIONES PRELIMINARES

**(Nota. Todas las regulaciones de la máquina se deben de efectuar con el cable de alimentación desconectado de la red eléctrica)**

- 1 - regular las cuatro patas de la estructura de manera que la máquina resulte estable, sin balanceos y segura al utilizarla (**foto 26**).
- 2 - después de haber verificado que la instalación eléctrica sea

conforme a las normas vigentes, en especial debe disponer de protección diferencial (cortacircuitos), y que el voltaje de la línea corresponda con el voltaje indicado en la placa de datos técnicos de la máquina, se puede proceder a enchufar la clavija del cable de alimentación en la toma de corriente.

El grupo varilla regulable con horquillas, ha sido diseñado para poder ajustar la distancia del pedal respecto al piso (**fotos 27 y 28**).

**¡ATENCIÓN!** Durante la fase de remachado, cuando la cabeza empieza a girar tiene tendencia a arrastrar también la cadena. Después de un pequeño indicio de rotación la cadena se bloquea contra el plano de las tres mordazas fijadas sobre el plano de apoyo ofreciendo al operador una condición de absoluta seguridad.

Es obligatorio utilizar guantes y gafas de protección.

## 10 PUESTA EN MARCHA

1- preparar la cadena que se ve a ensamblar apoyándola sobre la superficie, coger el eslabón de unión con los remaches dirigidos hacia arriba e introducir los dos extremos de la cadena en los dos remaches (**foto 29**).

2- agarrar el eslabón agujereado de unión y centrarlo en los dos remaches (**fotos 30 y 31**).

3- agarrar la cadena tanto a la derecha como a la izquierda respecto al eslabón que se va a remachar, a una distancia aconsejada entre las manos de 20 cm (8") aproximadamente (**foto 32**).

4- mantener tensa la cadena, hacerla deslizar bajo la protección transparente del soporte y apoyar correctamente uno de los remaches del eslabón de unión sobre el contraste cóncavo (**foto 33**).

5- ahora también la parte sobresaliente de los eslabones de arrastre deberán apoyarse correctamente sobre la guía de apoyo de la cadena (**foto 33 punto 1**).

**ATENCIÓN:** comprobar que la posición de la guía de apoyo de la cadena no obstruya la correcta posición del remache sobre el contraste. El borde de la guía nunca debe tocar el eslabón de unión situado debajo. Se aconseja dejar siempre una distancia de: (**ver fig. 3**).

Para ajustar la guía aflojar los dos tornillos, desplazar la guía hacia adelante hacia el motor y hacia atrás hacia sí mismo. Al encontrar la posición correcta bloquear el conjunto apretando de nuevo los dos tornillos.

6- accionando el interruptor principal, colocado en el lado superior de la caja, al lado derecho del motor, la máquina se pone en marcha haciendo girar la cabeza remachadora en sentido horario (el sentido de rotación de la cabeza está indicado por una etiqueta, puesta en la parte delantera del motor).

7- acercar gradualmente la cabeza al remache presionando sobre el pedal sin movimientos bruscos (**foto 34**), empezando a remachar el remache.

**ATENCIÓN:** durante la fase de remachado, cuando la cabeza empieza a trabajar tiende a arrastrar la zona de la cadena involucrada. Después de un pequeño indicio de rotación, la cadena se bloquea contra el plano formado por las tres mordazas fijadas sobre el plano de apoyo, de forma que la seguridad para el operador sea absoluta. De todos modos, es obligatorio utilizar guantes y gafas de protección.

8- en caso de que el remache quede demasiado (o poco) aplastado, se debe actuar sobre el anillo de ajuste previsto para aumentar o disminuir la carrera de trabajo (**foto 35**).

9- establecida la regulación óptima se puede comenzar a remachar el restante remache.

10- cada 2/3 operaciones lubricar el remache y la cabeza con una gota de aceite (**foto 36**).

## 11 SUSTITUCIÓN DE LA CABEZA Y DEL CONTRASTE

1- quitar la pantalla protectora trasnparante desatornillando los tres tornillos (**foto 37**).

2- para desmontar y sustituir la cabeza seguir las indicaciones del párrafo 8.

3- conseguir un destornillador con cualquier forma de punta, pero lo suficientemente largo.

4- poner el destornillador en el centro de la estructura, en la parte de abajo.

5- localizar el asiento donde actuar y con una ligerísima presión, de abajo hacia arriba, quitar el contraste hasta que salga completamente de su asiento (**foto 38**).

6- montar el nuevo contraste introduciéndolo por arriba (**foto 23**).

7- montar de nuevo correctamente la pantalla de protección (**foto 25**).

## 12 MANTENIMIENTO

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento es preciso cortar la alimentación eléctrica.
- Es preciso mantener limpia la máquina para dejar bien legibles las instrucciones de seguridad y las placas. Para la limpieza usar un trapo o una escobilla.
- No usar aire comprimido ya que puede hacer penetrar virutas metálicas en partes vitales de la máquina.
- **Cada 20 horas: lubricar la brida de unión del motor y el montante (utilizando los dos respectivos engrasadores).**

## 13 DESGUACE

La Remachadora **RIVET MASTER** ha sido fabricada utilizando materiales reciclables hasta el 90%, por lo tanto, si fuese necesario poner fuera

de servicio la máquina, no hay que tirarla al medioambiente sino entregarla al revendedor que se encargará de eliminarla correctamente.

**Instalación eléctrica:** Eliminación en centros de recolección autorizados.

**ATENCIÓN:** Los aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias peligrosas que pueden causar efectos perjudiciales para la salud y el medioambiente.



EFECTUAR LA RECOGIDA SELECTIVA DE LOS APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS.

## EN CASO DE PROBLEMAS TÉCNICOS

### • La máquina no se pone en marcha:

- comprobar que la clavija esté bien enchufada en la toma de corriente.
  - comprobar que el cable de alimentación de la máquina no esté dañado.
  - comprobar que a la toma de corriente llegue energía eléctrica.
  - comprobar que no hayan saltado eventuales fusibles dentro de la toma de corriente.
  - comprobar que no haya saltado el cortacircuitos de la instalación eléctrica.
- Efectuadas estas operaciones la falta de arranque es atribuible a la máquina. Hacerla examinar a un centro de asistencia autorizado.

### • Al conectar la máquina a la red eléctrica salta el cortacircuitos:

- dirigirse a un centro de asistencia autorizado.

### • El motor eléctrico de la máquina se calienta excesivamente:

- comprobar que el voltaje indicado en la placa de datos técnicos corresponda con el voltaje de la red eléctrica.
  - comprobar que el ventilador de enfriamiento del motor gire correctamente y que no esté dañado.
  - comprobar que el árbol porta cabeza gire libremente con el motor apagado.
- Si el problema persiste dirigirse a un centro de asistencia autorizado.

### • El sentido de giro de la cabeza es opuesto al indicado sobre la máquina:

- dirigirse a un centro de asistencia autorizado.

### • La máquina presenta vibraciones anómalas:

- comprobar la regulación de las cuatro patas de apoyo del bastidor.
  - comprobar que el motor esté fijado correctamente al soporte.
  - comprobar que todos los elementos de la estructura estén bien sujetos entre ellos.
- Si el problema persiste dirigirse a un centro de asistencia autorizado.

# MANUAL DE INSTRUÇÕES REBITADORA ELÉTRICA PARA CORRENTES DE SERRAS DE CORRENTE E SERRA ELÉTRICA


## RIVET MASTER 230V


Congratulamo-nos consigo pela aquisição da rebitoradora **RIVET MASTER**. Se usada corretamente será um instrumento de trabalho rápido, cômodo e preciso. **Para que o seu trabalho seja sempre seguro e proporcione bons resultados respeite escrupulosamente as instruções indicadas neste manual.** Por razões de segurança e para um uso correto da rebitoradora, torna-se necessário ler com atenção o manual de instruções antes da colocação. Para cada rebitoradora entrega-se uma cópia deste manual, guarde-o com cuidado.


**NOTA: As descrições e as ilustrações contidas no presente manual não se consideram rigorosamente obrigatórias.**

**A empresa se reserva o direito de realizar eventuais modificações sem ter a obrigação de atualizar cada vez este manual.**

### 1 SÍMBOLOS SOBRE A MÁQUINA

**Importante!** As instruções marcadas com este símbolo  devem ser seguidas com a máxima atenção.

Utilize sempre a máquina com óculos de proteção. 

Utilize sempre a máquina com luvas. 

Perigo de eletrocussão 

Perigo de esmagamento das mãos 

### 2 CARACTERÍSTICAS DA MÁQUINA

- Fabricante: Tecomec S.r.l.
- Máquina: Rebitoradora elétrica para correntes **RIVET MASTER**.

#### DADOS E MODELOS

- Versões: **RIVET MASTER 230VV**
- Potência instalada: Motor elétrico 50Hz 750W tensão 230V
- Velocidade máxima: (2780 min<sup>-1</sup> 230V)
- Nível de pressão acústica: < 70dB (A)
- Tipos e passos de correntes que se podem rebitar: passos 1/4" - .325 - 3/8" - .404 / 90SG-91-25AP-HARVESTER
- Peso da máquina completa: 402 N (41 kg)

### 3 GARANTIA

- **A validade da garantia sobre o produto é a reconhecida no país de venda. O pedido de garantia só tem valor se acompanhado de uma cópia do documento de compra (fatura o recibo fiscal).** Para eventuais reparações, a máquina terá de ser enviada para o vendedor com porte pago.
- A garantia cessa se:
  - a) a rebitoradora for modificada abusivamente;
  - b) a rebitoradora não for usada da maneira indicada neste manual;
  - c) na máquina forem montadas peças ou equipamentos não genuínos e/ou não autorizados;
  - d) a rebitoradora for ligada a tensões elétricas diferentes das indicadas na placa de dados da mesma.

## 4 SEGURANÇA


### 4.1 ADVERTÊNCIAS GERAIS

- A rebitoradora só deve ser usada por pessoas adultas em boas condições físicas e com o conhecimento das normas de uso.
- Não utilize jóias, pulseiras, colares, acessórios ou vestuário que se possam prender nas partes giratórias.
- Durante as fases de trabalho utilize sempre óculos de proteção e luvas.
- Não utilize cabos ou extensões defeituosos e/ou fora de norma.
- Desligue imediatamente a ficha da tomada de força se o cabo estiver danificado. Para a reparação ou substituição dirija-se exclusivamente ao revendedor de confiança do centro de assistência autorizado.
- A ligação elétrica deve ser efetuada de modo a que pessoas ou outras máquinas não possam danificá-la causando situações de perigo.
- Antes de pôr a funcionar a rebitoradora, controle se a zona de trabalho está livre de ferramentas ou outros objetos.
- Não permita que outras pessoas permaneçam nas proximidades da rebitoradora nem toquem no cabo de alimentação durante o seu funcionamento.
- Para as operações de manutenção siga as instruções indicadas abaixo.
- Não trabalhe nunca com a rebitoradora danificada ou modificada abusivamente.
- Não tire ou estrague ou torne ineficazes os dispositivos de segurança.
- Só permita o uso da rebitoradora a pessoas experientes e com o conhecimento do funcionamento e do correto uso da máquina.
- Ligue a rebitoradora num tomada de corrente provida de uma ligação à terra eficaz; em caso de dúvida, mande fazer um controle por pessoal técnico qualificado.
- Desligue sempre o plugue da tomada de corrente, antes de efetuar qualquer operação de manutenção, lubrificação ou limpeza.
- Mantenha bem iluminada a área de trabalho.
- Não utilize a rebitoradora na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
- Proteja-se dos choques elétricos. Evite o contato do corpo com superfícies metálicas, alheias à máquina, ligadas à terra.
- Não puxe nunca o cabo para o desligar da tomada. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor e de arestas vivas.
- Durante as fases de trabalho, mantenha uma boa posição e um equilíbrio apropriado.
- Trabalhe sempre em posição estável, segura e tenha o máximo cuidado, sem se distrair.
- Se, ao posicionar o interruptor em "1", a rebitoradora não arrancar; se, ao posicionar o interruptor em "0", a rebitoradora não para, desligue imediatamente o cabo de alimentação da rede.
- Risco de dano, devido a um arranque accidental. Não utilize a máquina em áreas onde se possam encontrar crianças.
- Não exponha a máquina à chuva ou a condições de umidade excessiva.
- Se a rebitoradora não for utilizada coloque-a num ambiente e/ou local fora do alcance das crianças.
- Se a máquina for utilizada ao ar livre com extensões, certifique-se de que estas não são defeituosas ou fora de norma.
- Não utilize a máquina se estiver cansado.
- Para todas as operações de reparação e/ou substituição de partes da máquina defeituosas ou desgastadas que não estiverem descritas nas instruções de uso, dirija-se exclusivamente ao seu revendedor de confiança.
- A máquina foi projetada para rebitar exclusivamente as correntes de motoserras e serras elétricas como indicado no capítulo Características da Máquina.

### 4.2 RISCOS RESIDUAIS

A máquina é projetada e construída com a intenção de eliminar todos os riscos relacionados ao seu uso.

Os riscos residuais são especificados a seguir:

- a) Eletrocussão 

Na caixa de derivação e comando está colocado o sinal acima indicado para indicar o risco de eletrocussão no caso em que sejam abertos sem ter previamente desligado a máquina da fonte de alimentação de energia. O perigo de natureza elétrica está presente também no caso em que estejam cabos de energia elétrica não devidamente isolados, que necessitam de ser substituídos.

## b) Perigo de esmagamento das mãos

Na máquina está colocado o sinal acima indicado para indicar o risco de esmagamento que pode subsistir nos seguintes pontos/fases:

- na zona da cabeça da rebitadora no momento de posicionamento da corrente
- na zona de regulagem do curso de trabalho no momento da rebitagem
- durante a movimentação e a predisposição da máquina ou dos seu componentes.

Recorda-se que é obrigatório utilizar os equipamentos de proteção entregues (luvas e óculos) e de seguir todas os procedimentos redigidos para a execução correta do ciclo de trabalho.

### 4.3 MEDIDAS DE PRIMEIRO SOCORRO

A seguir alguns procedimentos padrão que podem ser ativados em caso de acidente ocorrido na sequência da utilização da máquina:

- 1 - Ativar o primeiros socorros (chamada de emergência);
- 2 - Avaliar a vítima e, se necessário, apoiar as funções vitais;
- 3 - Parar uma hemorragia externa:
  - a. Expor e limpar a ferida lavando-a cuidadosamente, desinfectá-la com solução fisiológica, medicá-la cobrindo-a com gaze esterilizada; depois proceder com a ligadura, evitando de apertar demasiado a ligadura para permitir um bom fluxo;
  - b. Ao desinfetar uma ferida NÃO é preciso utilizar algodão, álcool desnatado, pó antibiótico
- 4 - Proteger feridas e queimaduras;
- 5 - Preservar a vítima de posteriores danos;
- 6 - Não efetuar ações inúteis ou nocivas, tais como administrar bebidas, deslocar a vítima, reduzir luxações e/ou fraturas, etc.

**A chamada de emergência é a intervenção principal. Seguir as indicações que são fornecidas pelo pessoal encarregado para uma correta realização da intervenção de socorro.**

## 5 CONTRA-INDICAÇÕES DE USO

- E proibido usar a rebitadora para chanfrar ou rebitar produtos que não sejam correntes de serras de corrente.
- Não force a rebitadora durante as fases de trabalho.
- A máquina só pode ser usada como descrito no capítulo “**Colocação em funcionamento**”.
- A máquina não pode funcionar com tensões elétricas diferentes das indicadas.

## 6 TRANSPORTE

- A máquina é fornecida dentro de duas caixas de papelão recicláveis, uma contendo a unidade motor e a outra as estruturas de suporte. As caixas devem ser manuseadas com cuidado evitando que sofram choques durante os deslocamentos.

## 7 INSTALAÇÃO

A máquina é fornecida em duas embalagens separadas: unidade motor e unidade chassis.

No interior do grupo motor encontrará: motor elétrico diretamente aplicado ao seu suporte e uma embalagem que tem dentro os porta-cabeça **A** e **B** com os respetivos contrastes mais o resguardo de proteção transparente.

No interior do grupo estrutura, encontrará:

- n. 1 plano de apoio da corrente (**foto 1 item 1**)
- n. 1 montante direito (**foto 1 item 2**)
- n. 1 montante esquerdo (**foto 1 item 3**)
- n. 2 estruturas de suporte, providas de pés ajustáveis (**foto 1, item 4**)
- n. 1 travessão porta pedal (**foto 1 item 5**)
- n. 1 pedal (**foto 1 item 6**)
- n. 1 haste completa de duas forquilhas (**foto 1 item 7**)
- n. 1 embalagem com parafusos e arruelas necessárias para montar a estrutura e para fixar o grupo do motor ao chassi
- n. 3 maxilas de bloqueio corrente (**foto 1 item 8**)
- n. 1 guia de apoio corrente (**foto 1 item 9**)

Para a montagem da estrutura seguir as instruções indicadas nas imagens de **2 a 9**.

Para a montagem da máquina seguir as instruções indicadas nas imagens de **10 a 19**:

- 1 - fixe o grupo motor à estrutura com 4 parafusos M8x16 e 4 anilhas Grower fornecidas (**foto 11 e 12**).
- 2 - deslizar o plano apoio da corrente sob o eixo porta-cabeças (**foto 13**), posicioná-lo corretamente nos dois montantes e fixá-lo usando n. 2 parafusos M5x15 (**foto 14**).
- 3 - pegue nas três maxilas de bloqueio corrente (**item 8**) fornecidas, ponha-as uma sobre a outra e com n.2 parafusos M6x25 mais duas porcas M6, fixe-as ao plano de apoio da corrente, tendo o cuidado de dirigir a parte descarregada para o lado do suporte do motor (**foto 15 e 16**).
- 4 - pegue a guia de apoio das correntes (**item 9**), apoiá-la na plataforma, prestando atenção de dirigir o nicho de forma raiada para o suporte motor. Fazer coincidir as ranhuras da guia com os dois orifícios subjacentes da plataforma, enfiar de cima n. 2 parafusos M5x15 e fixar tudo (**foto 17 e 18**).
- 5 - fixar a forquilha superior aos dois flanges com pino e cavilha em dotação (**foto 19**).

## 8 MONTAGEM DO EIXO PORTA CABEÇA E DO PERNO DE GUIA

**A máquina é fornecida com: porta cabeça, perno de guia e visor de proteção desmontados.**

No interior da embalagem do motor, encontrará uma cabeça e um perno de guia do tipo **A** a utilizar para correntes (**veja fig. 1**) e um perno de guia do tipo **B** a utilizar para correntes (**veja fig. 2**).

Para a montagem dos três componentes citados acima, siga as indicações seguintes:

- 1 - escolha a cabeça e o perno de guia com base no tipo de corrente a rebitar
- 2 - atarraxe manualmente a cabeça no eixo até ao fundo (**foto 20**).
- 3 - sirva-se de uma chave fixa sextavada 13 e de uma chave sextavada 22.
- 4 - abaixe ligeiramente a cabeça intervindo no pedal, pegue na chave sextavada 13 com a mão esquerda e bloqueie o eixo porta cabeça (**foto 21**).
- 5 - pegue na chave sextavada 22 com a mão direita e aperte tudo intervindo no hexágono do eixo porta cabeça (**foto 22**).
- 6 - escolha o perno de guia correspondente à cabeça que acaba de desmontar e introduza-a no interior da sua sede (**foto 23**).
- 7 - pegue no vitor de proteção transparente, fornecido, e remova as duas películas de proteção (**foto 24**).
- 8 - sirva-se de uma chave de fendas com a extremidade em estrela e do tamanho adequado aos parafusos de fixação.
- 9 - fixe o visor de proteção ao suporte nos três pontos indicados na (**foto 25A - 25B**), partindo do parafuso central.

**ATENÇÃO:** o visor transparente é um visor de proteção seja para os olhos, seja para as mãos. Não é permitido utilizar a máquina se desprovida de visor, pois desta maneira falta um importante elemento de segurança. Nesse caso, o fabricante declina toda e qualquer responsabilidade em caso de acidente devido mesmo à falta do visor.

**NOTA:** o perno de guia é posicionado livremente na sua sede e pode ser substituído sem remover o visor de proteção ou a cabeça.

**Não utilize nunca a máquina com cabeça e perno de guia de tipo diferente.**

## 9 REGULAGENS PRELIMINARES

**(N.B. todas as regulagens da máquina devem ser efetuadas com o cabo de alimentação desligado da rede)**

- 1 - regule os quatro pés da estrutura de modo a tornar a máquina estável, sem baloiços e segura durante o uso (**foto 26**)
- 2 - depois de verificar se a instalação elétrica da rede cumpre com as normas vigentes, em particular deve ter provido de proteção diferencial, e se a tensão de rede corresponde à tensão indicada



na placa de dados técnicos da máquina, pode inserir o plugue do cabo de alimentação na tomada da instalação.

O grupo da haste com forquilha regulável foi estudado para ajustar a distância do pedal em relação ao chão (**foto 27 e 28**).

**ATENÇÃO!** durante a fase de rebiteagem, quando a cabeça começa a girar tende a arrastar também a corrente. Após uma pequena tentativa de rotação a corrente bloqueia-se contra o plano entre os três grampos fixados no plano de apoio colocando o operador em condição de absoluta segurança.

O uso de luvas e óculos de proteção é obrigatório.

## 10 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- 1 - prepare a corrente a juntar apoiando-a sobre a plataforma, peque na malha de união com os rebites virados para cima e enfie as duas extremidades da corrente nos dois rebites (**foto 29**)
- 2 - pegue na malha de união furada e centre-a nos dois rebites (**foto 30 e 31**)
- 3 - segure a corrente seja à direita seja à esquerda em relação à malha a rebitar a uma distância aconselhada entre as mãos de 20cm (8") aproximadamente (**foto 32**)
- 4 - mantenha em tensão a corrente, faça-a deslizar debaixo da proteção transparente do suporte e apoie corretamente um dos rebites da malha de ligação sobre a guia côncava (**foto 33**)
- 5 - nesta altura também a parte saliente das malhas de arrasto será corretamente apoiada sobre a guia de apoio da corrente (**foto 33 ponto 1**)  
**ATENÇÃO:** certifique-se de que a posição da guia de apoio corrente não impede a posição correta do rebite no perno de guia. O bordo da guia de apoio não deve nunca tocar a malha de junção situada em baixo. Aconselha-se a deixar sempre uma distância de: (**veja a fig. 3**).  
Para regular a guia afrouxar os dois parafusos, deslocar a guia para a frente na direção do motor e para trás para si mesma. Encontrada a justa posição bloquear tudo apertando novamente os dois parafusos.
- 6 - acionando o interruptor principal situado no lado superior da caixa, ao lado direito do motor, a máquina arrancar, fazendo girar a cabeça rebiteadora no sentido dos ponteiros do relógio (o sentido de rotação da cabeça é indicado por uma etiqueta aplicada na parte frontal do motor)
- 7 - aproxime gradualmente a cabeça do rebite pressionando o pedal sem movimentos abruptos (**foto 34**) iniciando a rebitar o rebite  
**ATENÇÃO:** durante a fase de rebiteagem, a cabeça, quando começa a trabalhar, tende a arrastar a zona da corrente implicada. Após um pequeno aceno de rotação, a corrente bloqueia-se contra a superfície formada pelas três maxilas fixadas no plano de apoio pondo o operador numa condição de segurança absoluta. De qualquer modo, o uso de luvas e óculos protetores é obrigatório.
- 8 - caso o rebite seja demasiado (ou pouco) esmagado, intervenha no apropriado aro de ajuste para aumentar ou diminuir o curso de trabalho (**foto 35**)
- 9 - uma definida a regulação mais adequada, poderá iniciar a rebiteagem no rebite restante
- 10 - lubrifique sempre com uma gota de óleo, após 2/3 operações, o rebite e a cabeça (**foto 36**)

## 11 SUBSTITUIÇÃO DA CABEÇA E DO PERNO DE GUIA

- 1 - remova o visor de proteção transparente desatarraxando os três parafusos (**foto 37**)
- 2 - para a desmontagem e a substituição da cabeça, siga as indicações do **parágrafo 8**
- 3 - arranje uma chave de fenda de qualquer forma, mas suficientemente longa
- 4 - coloque a chave de fenda no centro da estrutura, na parte situada em baixo
- 5 - localize a sede onde intervir e com uma ligeira pressão de baixo para cima, remova o perno de guia até fazê-lo sair completamente da sua sede (**foto 38**)
- 6 - monte o novo contraste introduzindo-o de cima (**foto 23**).
- 7 - remonte corretamente o visor de proteção (**foto 25**).

## 12 MANUTENÇÃO

- Qualquer operação de manutenção deve ser realizada com a máquina desligada da tomada de força.
- A máquina deve estar sempre limpa, a fim de manter as instruções sobre a segurança e as placas bem legíveis. A limpeza deve ser efetuada com um trapo ou com uma escovinha.
- Não use ar comprimido, pois o ar poderia transportar resíduos metálicos em partes vitais da máquina.
- **De 20 em 20 horas: lubrifique o flange de conexão motor e o montante (utilizando os dois respetivos lubrificadores).**

## 13 DEMOLIÇÃO

A máquina de rebitar **RIVET MASTER** foi construída com materiais recicláveis até 90%, de consequência, caso exista a necessidade de colocar fora de serviço a máquina, não abandoná-la no ambiente, mas entregue-a ao revendedor que procederá à justa colocação.

**Instalação elétrica:** Despejo junto a centros autorizados de colecta.

**ATENÇÃO:** As aparelhagens elétricas e eletrônicas contêm substâncias perigosas que podem ter efeitos para a saúde humana e para o ambiente.



EFETUAR A COLECTA SEPARADA DAS APARELHAGENS ELÉTRICAS E ELETRÔNICAS.

## EM CASO DE PROBLEMAS TÉCNICOS

- **A máquina não arranca:**
  - verifique se o plugue ficha está bem ligada à tomada de corrente
  - certifique-se de que o cabo de alimentação da máquina não seja danificado
  - verifique se a tomada de corrente está sob tensão
  - certifique-se de que não se tenham queimado eventuais fusíveis no interior da tomada
  - controle que não tenha disparado o interruptor diferencial da sua instalação  
Após estas operações, o arranque falhado pode ser atribuído à máquina. Mande-a controlar por um centro de assistência autorizado.
- **A ligação da máquina à rede faz disparar o interruptor diferencial:**
  - dirija-se a um centro de assistência autorizado.
- **O motor elétrico da máquina aquece excessivamente:**
  - verifique se a tensão indicada na placa de dados técnicos corresponde à tensão da rede
  - certifique-se de que a ventoinha de arrefecimento do motor gira regularmente e que não está danificada
  - verifique se o eixo porta cabeça gira livremente com o motor desligado.  
Caso o problema persista, dirija-se a um centro de assistência autorizado.
- **O sentido de rotação da cabeça é oposto ao indicado na máquina:**
  - dirija-se a um centro de assistência autorizado.
- **A máquina tem vibrações anómalas:**
  - verifique a regulação dos quatro pés de apoio do chassis
  - verifique se o motor está fixado correctamente ao suporte
  - verifique se todos os elementos da estrutura estão bem fixados entre si  
Caso o problema persista, dirija-se a um centro de assistência autorizado.


# BEDIENUNGSANLEITUNG ELEKTRISCHE NIETMASCHINE FÜR MOTORSÄGEN- UND ELEKTROSÄGENKETTEN

## RIVET MASTER 230V


Wir danken Ihnen für den Kauf des elektrischen Vernietgerätes **RIVET MASTER**. Wenn das Gerät korrekt eingesetzt wird, stellt es ein schnelles, bequemes und leistungsstarkes Gerät dar. **Beachten Sie genau die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen, damit die Sicherheit des Bedieners und ein gutes Resultat gewährleistet sind.** Aus Sicherheitsgründen und für eine richtige Benutzung der Nietmaschine sollten Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen. Jedes Vernietgerät wird mit einer Kopie dieses Handbuchs geliefert. Bewahren Sie das Handbuch sorgfältig auf.

**Anm.: Die in dem vorliegenden Handbuch enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind nicht bindend. Die Firma behält sich das Recht vor, gegebenenfalls Änderungen an den Geräten vorzunehmen, ohne jeweils das Handbuch zu bearbeiten.**


### 1 ZEICHENERKLÄRUNG

**Wichtig!** Die mit diesem Symbol  gekennzeichneten Anleitungen sind genauestens zu befolgen.

Bei der Bedienung der Maschine ist immer eine Schutzbrille zu tragen. 

Bei der Bedienung der Maschine sind immer Handschuhe zu tragen. 

Stromschlaggefahr 

Quetschgefahr für Hände 

### 2 MASCHINENEIGENSCHAFTEN

- Hersteller: Tecomec S.r.l.
- Maschine: Elektrisches Vernietgerät für Ketten **RIVET MASTER**.

### DATEN UND MODELLE

- Ausführungen: **RIVET MASTER 230V**
- Installierte Leistung: Elektromotor 50Hz 750W Spannung 230V
- Höchstgeschwindigkeit: (2780 min<sup>-1</sup> - 230V)
- Schalldruckpegel: < 70dB (A)
- Vernietbare Kettentypen: Abstände 1/4" - .325 - 3/8" - .404 / 90SG-91-25AP-HARVESTER
- Gesamtgewicht der Maschine: 402 N (41 kg)

### 3 GARANTIE

- **Die Garantielaufzeit auf das Produkt ist diejenige, die im Verkaufsland anerkannt wird. Die Garantie kann nur in Verbindung mit der Kopie des Kaufdokuments (Rechnung oder Kassenzettel) in Anspruch genommen werden.** Für ggf. erforderliche Reparaturen muss die Maschine mit bezahltem Porto an den Händler eingesandt werden.
- Die Garantie verfällt, wenn:
  - a) unerlaubte Abänderungseingriffe an dem Vernietgerät ausgeführt wurden;
  - b) das Vernietgerät nicht wie in diesem Handbuch beschrieben eingesetzt wurde;
  - c) keine Originalteile und Originalausrüstungen oder nicht genehmigte Teile verwendet werden;
  - d) das Vernietgerät an andere Spannungen angeschlossen wird, als auf dem Geräteschild angegeben ist.


## 4 SICHERHEIT


### 4.1 ALLGEMEINE WARNHINWEISE

- Das Vernietgerät darf nur von Erwachsenen in gutem Gesundheitszustand verwendet werden, die über die Gebrauchsanweisungen unterrichtet sind.
- Keine Armbänder oder Kleidungsstücke tragen, die mit den sich drehenden Teilen in Berührung geraten können.
- Während der Arbeit immer Handschuhe und Schutzbrille tragen.
- Keine defekten oder nicht den Vorschriften entsprechenden Verlängerungen oder Kabel verwenden.
- Sofort den Netzstecker ziehen, wenn das Kabel beschädigt ist. Für Reparaturen oder das Auswechseln von Teilen wenden Sie sich bitte ausschließlich an Ihren Händler oder ein autorisiertes Kundendienstzentrum.
- Der elektrische Anschluss muss derart ausgeführt werden, dass keine Personen oder anderen Maschinen ihn beschädigen und somit zu Gefahrensituationen führen können.
- Vor dem Einschalten des Vernietgeräts ist zu kontrollieren, dass der Arbeitsbereich frei von Werkzeugen oder anderen Gegenständen ist.
- Unbefugten ist der Aufenthalt in der Nähe der Vernietmaschine und das Berühren des Speisekabels während des Maschinenbetriebs zu untersagen.
- Bei der Ausführung der Wartungseingriffe sind die nachstehenden Anleitungen zu befolgen.
- Niemals mit einem beschädigten oder unerlaubt abgeänderten Vernietgerät arbeiten.
- Die Sicherheitsvorrichtungen nicht entfernen oder beschädigen oder unwirksam machen.
- Den Gebrauch der Nietmaschine nur erfahrenen Personen erlauben, die mit dem Betrieb und dem korrekten Einsatz der Maschine vertraut sind.
- Die Nietmaschine an eine Steckdose mit einem leistungsfähigen Schutzkontakt anschließen; im Zweifelsfall eine Kontrolle von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.
- Vor jeglicher Wartungs-, Schmierungs- oder Reinigungsarbeit immer den Netzstecker herausziehen.
- Den Arbeitsbereich gut beleuchten.
- Die Nietmaschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.
- Vorsicht vor Stromschlägen. Körperkontakt mit geerdeten metallischen Oberflächen, die nicht zur Maschine gehören, vermeiden.
- Nie direkt am Kabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen. Kabel von Hitzequellen und scharfen Kanten fernhalten.
- Während der Arbeitsphase eine korrekte Position und ein angemessenes Gleichgewicht beibehalten.
- Immer in stabiler und sicherer Position arbeiten und sich dabei nicht ablenken lassen.
- Wenn der Schalter auf „1“ geschaltet ist und die Nietmaschine nicht anlaufen kann, oder wenn er hingegen in der Position „0“ ist und die Nietmaschine nicht stehen bleibt, das Speisekabel sofort vom Netz trennen.
- Gefahr von Schäden durch unbeabsichtigtes Einschalten. Nicht in der Nähe von Kindern benutzen.
- Die Maschine vor Regen oder übermäßiger Feuchtigkeit schützen.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, ist es an einem kindersicheren Ort aufzubewahren.
- Wenn die Maschine außerhalb von Gebäuden mit Verlängerungen eingesetzt wird, ist dafür zu sorgen, dass diese Verlängerungen den Vorschriften entsprechen und für den Einsatz geeignet sind.
- Die Maschine nicht verwenden, wenn der Bediener müde ist.
- Nicht in den Gebrauchsanleitungen beschriebene Reparaturen und/oder Auswechsellarbeiten von defekten oder verschlissenen Teilen der Maschine sind ausschließlich vom zugelassenen Händler auszuführen.
- Die Maschine wurde ausschließlich für das Vernieten von Motorsägeketten und Elektrosägeketten entwickelt, worauf im Kapitel Maschineneigenschaften näher eingegangen wird.

## 4.2 RESTGEFAHREN

Die Maschine wurde so konzipiert und gebaut, dass keinerlei Gefahren im Zusammenhang mit ihrer Anwendung gegeben sein sollten. Dennoch bestehen Restrisiken, die im Folgenden erläutert werden:

a) Stromschlag   
Am Abzweigungs- und Steuerkasten ist das oben dargestellte Warnzeichen angebracht, das auf die Gefahr eines Stromschlags hinweist, falls die Kasten geöffnet werden, ohne sie zuvor von der Stromversorgungsquelle getrennt zu haben. Gefahren in Verbindung mit Strom bestehen auch dann, wenn Stromkabel nicht richtig isoliert sind; derartige Kabel müssen ausgetauscht werden.

b) Quetschgefahr für Hände   
An der Maschine ist das oben dargestellte Warnzeichen angebracht, das auf eine Quetschgefahr hinweist, die an folgenden Stellen/in folgenden Phasen bestehen kann:

- im Bereich des Kopfes des Vernietgeräts während des Einlegens der Kette
- im Bereich der Arbeitshubeinstellung während des Stauchens
- während der Handhabung und Vorbereitung der Maschine oder ihrer Bauteile.

Bitte denken Sie daran, dass die gelieferte Schutzausrüstung (Handschuhe und Schutzbrille) verpflichtend zu verwenden ist und sämtliche erläuterten Verfahren für eine korrekte Ausführung des Arbeitszyklus zu befolgen sind.

## 4.3 ERSTE-HILFE-MASSNAHMEN

Im Folgenden sind einige Standardverfahren beschrieben, die bei einem Unfall infolge des Gebrauchs der Maschine angewendet werden können:

- 1 - Erste Hilfe holen (Notruf);
- 2 - Zustand des Unfallopfers einschätzen und erforderlichenfalls auf dessen Vitalfunktionen unterstützend einwirken;
- 3 - Etwasige äußere Blutungen stoppen:
  - a. Die Wunde freilegen und durch Waschen gründlich reinigen, mit Kochsalzlösung desinfizieren und zur Versorgung mit steriler Gaze abdecken; danach einen Verband anlegen, der jedoch nicht zu fest gewickelt werden darf, um die Durchblutung nicht zu behindern;
  - b. Zum Desinfizieren der Wunde NICHT verwendet werden dürfen Watte, denaturierter Alkohol und antibiotischer Puder.
- 4 - Wunden und Verbrennungen schützen;
- 5 - Das Unfallopfer vor weiteren Schäden schützen;
- 6 - Keine unnötigen oder schädlichen Maßnahmen setzen, wie etwa Getränke verabreichen, das Unfallopfer bewegen, Verrenkungen und/oder Brüche einrichten usw.

**Die wichtigste Maßnahme ist der Notruf. Den Anweisungen des Einsatzteams ist im Hinblick auf eine erfolgreiche Durchführung der Rettungsmaßnahmen Folge zu leisten.**

## 5 UNERLAUBTE VERWENDUNG

- Es ist verboten, die Nietmaschine zum Verstemmen oder Vernieten von anderen Gegenständen als Motorsägenketten zu verwenden.
- Die Nietmaschine während den Arbeitsphasen nicht überlasten.
- Die Maschine darf nur wie im Kapitel „Inbetriebnahme“ beschrieben verwendet werden.
- Die Maschine muss mit den vorgeschriebenen Spannungswerten betrieben werden.

## 6 TRANSPORT

- Die Maschine wird in zwei recyclefähigen Kartons versendet. Ein Karton enthält die Motorgruppe, der andere Karton das Stützgerüst. Beim Hantieren mit den Kartons ist die notwendige Sorgfalt anzuwenden, damit sie keinen Stößen ausgesetzt werden.

## 7 INSTALLATION

Die Maschine wird in zwei getrennten Packungen geliefert: Motorgruppe und Gestellgruppe.

In der Motorgruppe sind enthalten: direkt an seiner Halterung befestigter Elektromotor und eine Packung mit den Haltern der Köpfe **A** und **B** sowie mit den entsprechenden Anschlägen und dem transparenten Schutzschirm.

In der Rahmengruppe sind enthalten:

- 1 Kettenauflage (**Foto 1 Det. 1**)
- 1 rechter Ständer (**Foto 1 Det. 2**)
- 1 linker Ständer (**Foto 1 Det. 3**)
- 2 Stützstrukturen komplett mit Stellfüßen (**Foto 1 Det. 4**)
- 1 Pedalträgertraverse (**Foto 1 Det. 5**)
- 1 Pedal (**Foto 1 Det. 6**)
- 1 Stab mit zwei Gabeln (**Foto 1 Det. 7**)
- 1 Packung mit Schrauben und Unterlegscheiben zum Zusammenbauen der Struktur und zum Befestigen der Motorgruppe am Rahmen
- 3 Kettenspannbacken (**Foto 1 Det. 8**)
- 1 Kettenauflageführung (**Foto 1 Det. 9**)

Bei der Montage des Gestells sind die Anleitungen in den Abbildungen **2** bis **9** zu befolgen.

Bei der Montage der Maschine sind die Anleitungen in den Abbildungen **10** bis **19** zu befolgen:

- 1 - Die Motorgruppe mit 4 mitgelieferten Schrauben M8x16 plus 4 Grower-Unterlegscheiben zusammenbauen (**Foto 11 und 12**).
- 2 - Die Kettenauflageebene unter die Kopfhaltewelle gleiten lassen (**Foto 13**), sie korrekt auf den beiden Ständern platzieren und sie dann mit 2 Schrauben M5x15 befestigen (**Foto 14**).
- 3 - Die drei mitgelieferten Backen für den Kettenanschlag (**Det. 8**) nehmen, eine über die andere legen und mit 2 Schrauben M6x25 an der Kettenauflagefläche befestigen. Dabei ist auf eine korrekte Positionierung zu achten, wobei der ausgegebene Teil zur Seite der Motorhalterung zeigen muss (**Foto 15 und 16**).
- 4 - Die Kettenauflageführung nehmen (**Det. 9**) und auf die Werkbank legen, dabei die speichenförmige Aussparung zur Motorhalterung ausrichten. Die Langlöcher der Führung mit den darunter liegenden Löchern der Ebene in Übereinstimmung bringen, von oben 2 Schrauben M5x15 einsetzen und das Ganze fixieren (**Foto 17 und 18**).
- 5 - Die obere Gabel mittels des mitgelieferten Stifts und Splints an den beiden Flanschen befestigen (**Foto 19**).

## 8 KOPFTRÄGER UND ANSCHLAG MONTIEREN

**Die Maschine wird geliefert mit: zerlegtem Kopfträger, Anschlag und Schutzabdeckung.**

In der Motorpackung finden Sie einen Kopf und Anschlag Typ **A** für Ketten (siehe **Abb. 1**) und einen Kopf und Anschlag Typ **B** für Ketten (siehe **Abb. 2**).

Für die Montage der drei genannten Bauteile folgendermaßen vorgehen:

- 1 - Kopf und Anschlag (Kerbe) je nach zu stauchender Kette auswählen.
- 2 - Den Kopf von Hand ganz bis zum Anschlag auf die Welle schrauben (**Foto 20**).
- 3 - Einen festen 13er Sechskantschlüssel und einen 22er-Sechskantschlüssel nehmen.
- 4 - Den Kopf leicht mit dem Pedal absenken, mit der linken Hand den 13er Sechskantschlüssel nehmen und die Kopfträgerwelle blockieren (**Foto 21**).
- 5 - In der rechten Hand den 22er Sechskantschlüssel halten und die Gruppe anziehen, dabei den Sechskant des Kopfträgers betätigen (**Foto 22**).
- 6 - Den Anschlag wählen, der dem eben montierten Kopf entspricht und diesen in seinen Sitz einsetzen (**Foto 23**).
- 7 - Den mitgelieferten durchsichtigen Schutzschirm nehmen und die beiden Schutzfolien abziehen (**Foto 24**).
- 8 - Einen angemessen großen Sternschraubenzieher für die Befestigungsschrauben nehmen.
- 9 - Beginnend von der Zentralschraube, den Schutzschirm an den drei Punkten, wie angegeben, an der Halterung befestigen (**Abb. 25A - 25B**).

**ACHTUNG:** Der durchsichtige Schutzschirm ist ein Schutz sowohl für die Augen als auch für die Hände. Es ist verboten, die Maschine ohne Schutz zu bedienen, da somit ein wichtiges Sicherheitselement fehlt. In diesem Fall haftet die Herstellerfirma nicht für Unfälle, die auf einen fehlenden Schutzschirm zurückzuführen sind.

**HINWEIS:** Der Anschlag positioniert sich frei in seinem Sitz und kann ausgewechselt werden, ohne den Schutzschirm oder den Kopf zu entfernen.

**Die Maschine nie mit Kopf und Anschlag unterschiedlichen Typs benutzen.**

## 9 VORBEREITENDE EINSTELLUNGEN

(Anm.: Alle Einstellungen an der Maschine müssen mit vom Netz abgetrennten Stromkabel erfolgen.)

- 1 - Die vier Füße des Gestells so einstellen, dass die Maschine während des Gebrauchs fest, stabil und sicher steht (**Foto 26**).
- 2 - Nach der Kontrolle, ob die elektrische Anlage des Stromnetzes mit den geltenden Vorschriften übereinstimmt – diese sollte vor allem über einen Schaltautomaten (Differentialschalter) verfügen – und ob die Leitungsspannung der Spannung auf dem technischen Kennschild entspricht, kann der Stecker des Netzkabels in die Anlagenbuchse gesteckt werden.  
Die Stabgruppe mit der verstellbaren Gabel ist zur Einstellung des Abstands des Pedals vom Fußboden bestimmt (**Foto 27 und 28**).

**ACHTUNG!** Bei der Vernietung neigt der Kopf dazu, bei Beginn der Drehung auch die Kette mitzuschleppen. Nach einer kurzen Drehung wird die Kette an der Ebene der drei Spannbacken, die an der Auflageebene befestigt sind, blockiert, was die perfekte Sicherheit des Bedieners gewährleistet. Der Gebrauch von Schutzhandschuhen und Schutzbrille ist vorgeschrieben.

## 10 INBETRIEBNAHME

- 1 - Die zusammengebaute Kette vorbereiten und auf die Kettenablage legen. Das Verbindungsglied mit den Nieten nach oben nehmen und die beiden Kettenenden auf die beiden Nieten ziehen (**Foto 29**).
- 2 - Das durchbohrte Verbindungsglied nehmen und auf den beiden Nieten zentrieren (**Foto 30 und 31**).
- 3 - Die Kette rechts und links des zu vernietenden Kettenglieds anfassen, dabei die Hände in einem empfohlenen Abstand von etwa 20 cm (8“) halten (**Foto 32**).
- 4 - Die Kette spannen und unter den durchsichtigen Schutz der Halterung gleiten lassen und eine der Nieten des Verbindungsglieds korrekt auf die Kerbe legen (**Foto 33**).
- 5 - Jetzt ist auch der überstehende Teil der Antriebsglieder richtig auf der Kettenauflageführung aufgelegt (**Foto 33 Punkt 1**).  
**ACHTUNG:** Kontrollieren, dass die Position der Kettenauflageführung nicht die richtige Position der Niete auf der Kerbe beeinflusst. Die Kante der Führung darf nie das darunter liegende Verbindungsglied berühren. Es wird empfohlen, immer einen Abstand von: (**siehe Abb. 3**) zu lassen.  
Zum Einstellen der Führung die zwei Schrauben lockern und die Führung nach vorne in Richtung Motor oder nach hinten zu sich selbst hin verschieben. Sobald die richtige Position gefunden wurde, das Ganze durch Festziehen der zwei Schrauben wieder fixieren.
- 6 - Bei Betätigen des Hauptschalters auf der oberen Gehäuseseite rechts des Motors wird die Maschine in Betrieb gesetzt und dreht den Stauchkopf im Uhrzeigersinn (die Drehrichtung des Kopfs wird von einem Schild angezeigt, das auf der Stirnseite des Motors angebracht ist).
- 7 - Den Kopf langsam der Niete nähern und dazu das Pedal ohne abrupte Bewegungen drücken (**Foto 34**) und mit dem Stauchen der Niete beginnen.  
**ACHTUNG:** Während der Stauchphase, wenn der Kopf mit der Arbeit beginnt, neigt er dazu, den betroffenen Bereich der Kette mitzuschleppen. Nach einer kurzen Drehung wird die Kette gegen die Fläche der drei Spannbacken blockiert, die auf der Auflagefläche befestigt sind, wodurch der Bediener vollkommen sicher arbeiten kann. Es müssen obligatorisch Handschuhe und Schutzbrille getragen werden.
- 8 - Falls die Niete zu stark (oder zu wenig) gestaucht wird, muss die entsprechende Stellmutter betätigt werden, um den Arbeitshub zu erhöhen oder zu verringern (**Foto 35**).
- 9 - Nach Bestimmung der optimalen Einstellung kann mit dem Stauchen der restlichen Niete fortgefahren werden.
- 10 - Alle 2/3 Arbeitsdurchgänge die Niete und den Kopf mit einem Tropfen Öl schmieren (**Foto 36**).

## 11 KOPF UND ANSCHLAG AUSWECHSELN

- 1 - Den transparenten Schutzschirm entfernen und dazu die drei Schrauben lösen (**Foto 37**).
- 2 - Für den Ausbau und das Auswechseln des Kopfs siehe Angaben in **Absatz 8**.
- 3 - Einen beliebigen, aber ausreichend langen Schraubenzieher nehmen.
- 4 - Den Schraubenzieher in die Mitte der Struktur in den darunterliegenden Teil stecken.

- 5 - Die betreffende Stelle ausfindig machen und mit sehr leichtem Druck von unten nach oben den Anschlag entfernen, bis dieser ganz aus seinem Sitz herauskommt (**Foto 38**).
- 6 - Den neuen Anschlag einbauen und von oben einführen (**Foto 23**).
- 7 - Den Schutzschirm wieder anbringen (**Foto 25**).

## 12 WARTUNG

- Wartungseingriffe dürfen erst nach Unterbrechung der Stromversorgung ausgeführt werden.
- Die Maschine ist stets sauber zu halten, damit die Sicherheitshinweise und Schilder immer gut sichtbar sind. Zur Reinigung ist ein Tuch oder ein Wischer zu verwenden.
- Die Maschine nie mit Druckluft reinigen, da der Metallstaub in unzugängliche Stellen geblasen werden könnte, was zur Beschädigung der wichtigsten Maschinenteile führen würde.
- **Alle 20 Stunden: Motorbefestigungsflansch und Ständer (mittels der beiden entsprechenden Schmierbüchsen) schmieren.**

## 13 ENTSORGUNG

Das Vernietgerät **RIVET MASTER** besteht bis zu 90 % aus recyclefähigem Material. Falls die Maschine nicht mehr benötigt wird und außer Betrieb gesetzt werden soll, übergeben sie diese bitte Ihrem Händler, der für die korrekte Entsorgung sorgen wird.

**Elektroanlage:** Entsorgung bei zugelassenen Sammelstellen.

**ACHTUNG:** Die elektrischen und elektronischen Ausrüstungen enthalten gefährliche Substanzen, die potentielle Auswirkungen auf die Gesundheit des Menschen und auf die Umwelt haben können.



DIE ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHENAUSRÜSTUNGEN GETRENNT SAMMELN.

## BEI TECHNISCHEN PROBLEMEN

- **Die Maschine startet nicht:**
  - Kontrollieren, ob der Stecker gut in der Netzsteckdose steckt.
  - Kontrollieren, ob das Netzkabel der Maschine beschädigt ist.
  - Kontrollieren, ob die Netzsteckdose unter Spannung steht.
  - Kontrollieren, ob ggf. im Inneren der Steckdose vorhandene Sicherungen durchgebrannt sind.
  - Kontrollieren, ob der Schaltautomat Ihrer Anlage ausgelöst hat.  
Nach diesen Kontrollen liegt der nicht erfolgte Start bei der Maschine. Lassen Sie diese bei einem zugelassenen Kundendienstzentrum kontrollieren.
- **Der Anschluss der Maschine an das Stromnetz lässt den Schaltautomaten ansprechen:**
  - Wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum.
- **Der Elektromotor der Maschine heizt sich zu sehr auf:**
  - Kontrollieren, ob die auf dem Kennschild der Maschine genannte Spannung der Netzspannung entspricht.
  - Kontrollieren, ob das Kühlgebläse des Motors sich frei und gleichmäßig dreht und nicht beschädigt ist.
  - Kontrollieren, ob sich die Kopfrägerwelle bei ausgeschaltetem Motor frei dreht.  
Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum.
- **Die Drehrichtung des Kopfs ist entgegengesetzt der auf der Maschine angezeigten Drehrichtung:**
  - Wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum.
- **Die Maschine vibriert ungewöhnlich:**
  - Die Einstellung der vier Stellfüße des Gestells kontrollieren.
  - Kontrollieren, ob der Motor richtig an der Halterung befestigt ist.
  - Kontrollieren, ob alle Strukturelemente miteinander verbunden sind.  
Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum.



# GEbruiksaanwijzing ELEKTRISCHE BLINDKLINKMACHINE VOOR MOTORZAAGKETTINGEN EN ELEKTRISCHE ZAAGKETTINGEN

## RIVET MASTER 230V

Wij feliciteren u met de aanschaf van de elektrische blindklinkmachine **RIVET MASTER**. Als de machine op de juiste manier gebruikt wordt dan zal het een snel, handig en nauwkeurig hulpmiddel zijn. **Om uw werk altijd veilig te laten verlopen en om goede resultaten te behalen, moet u de aanwijzingen die in deze gebruiksaanwijzing staan nauwkeurig opvolgen.** Voor een veilig en correct gebruik van de blindklinkmachine dient u de instructiehandleiding, voor het gebruik, zorgvuldig te lezen. Bij elke machine wordt een exemplaar van deze gebruiksaanwijzing gevoegd. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.


**N.B.:** De beschrijvingen en de illustraties in deze handleiding zijn niet strikt bindend. Het bedrijf behoudt zich het recht voor om eventuele wijzigingen aan te brengen zonder iedere keer deze handleiding te vernieuwen.

### 1 SYMBOLEN DIE OP DE MACHINE AANGEBRACHT ZIJN

**Belangrijk!** De aanwijzingen waar dit symbool  bij staat, moeten zeer zorgvuldig worden opgevolgd. Zet altijd een veiligheidsbril op wanneer de machine gebruikt wordt. 

Draag altijd handschoenen wanneer de machine gebruikt wordt. 

Gevaar voor elektrische schokken 

Gevaar voor verbrijzeling van de handen 

### 2 ALGEMENE KENMERKEN VAN DE MACHINE

- Fabrikant: Tecomec S.r.l.
- Machine: Elektrische blindklinkmachine voor kettingen **RIVET MASTER**.

### GEGEVENS EN MODELLEN

- Modellen: **RIVET MASTER 230V**
- Geïnstalleerd vermogen: Elektromotor 50Hz 750W spanning 230V
- Maximumsnelheid: (2780 min<sup>-1</sup> 230V)
- Geluidshinderniveau: < 70dB (A)
- Soorten te klinken kettingen: spoed 1/4" - .325 - 3/8" - .404 / 90SG-91-25AP-HARVESTER
- Gewicht van de complete machine: 402 N (41 kg)

### 3 GARANTIE

- **De geldigheid van de garantie op het product is die in het land van verkoop erkend is. De aanspraak op garantie is alleen geldig indien vergezeld van een kopie van het aankoopdocument (factuur of kassabon).** Voor eventuele reparaties dient u de machine franco naar de verkoper terug te zenden.
- De garantie vervalt als:
  - a) de blindklinkmachine onklaar gemaakt is;
  - b) de blindklinkmachine gebruikt wordt op een andere manier dan beschreven in deze handleiding;
  - c) er op de machine onderdelen of gereedschappen gemonteerd zijn die niet origineel en/of niet goedgekeurd zijn;
  - d) de blindklinkmachine op een andere spanning aangesloten wordt dan die op het plaatje van de machine staan.

## 4 VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

### 4.1 ALGEMENE VOORSCHRIFTEN

- De blindklinkmachine mag uitsluitend gebruikt worden door volwassenen in goede lichamelijke conditie en bekend met de gebruiksvoorschriften.
- Draag geen armbanden, kettingen, sieraden, accessoires of kleren die in contact kunnen komen met draaiende delen.
- Zet tijdens het werk altijd een veiligheidsbril op en trek altijd handschoenen aan.
- Gebruik geen snoeren of verlengsnoeren die defect zijn en/of die niet aan de voorschriften voldoen.
- Trek, als het snoer beschadigd is, onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Voor reparatie of vervanging dient u zich uitsluitend tot uw handelaar of tot een erkende servicedienst te wenden.
- De elektrische aansluiting moet zodanig aangelegd worden dat mensen of andere machines geen schade kunnen veroorzaken, waardoor gevaarlijke situaties ontstaan.
- Verzekeer u ervan dat het werkvlak vrij is van gereedschappen en andere voorwerpen, voordat u de blindklinkmachine aanzet.
- Laat anderen personen gedurende het gebruik niet in de buurt van de blindklinkmachine komen en laat ze ook het elektrische snoer niet aanraken.
- Ten aanzien van de onderhoudswerkzaamheden moet u altijd onderstaande aanwijzingen in acht nemen.
- Werk nooit met een blindklinkmachine die beschadigd is of waaraan willekeurige veranderingen aangebracht zijn.
- De beveiligingen mogen er niet afgehaald, beschadigd of buiten werking gesteld worden.
- Geef of leen de blindklinkmachine alleen aan deskundige personen die op de hoogte zijn van de werking en het juiste gebruik van de machine.
- Sluit de blindklinkmachine altijd op een goed geaard stopcontact aan. Laat bij enige twijfel een controle door bevoegd personeel uitvoeren.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u enige onderhoud-, reiniging- of smeerhandeling uitvoert.
- Zorg ervoor dat de werkruimte goed verlicht is.
- Gebruik nooit de blindklinkmachine in de nabijheid van vloeistoffen of ontvlambare gassen.
- Bescherm uzelf tegen elektrische schokken. Voorkom het contact met geaarde metalen oppervlakken anders dan die van de machine.
- Trek nooit aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd de kabel nooit in de nabijheid van warmtebronnen of scherpe randen.
- Behoud altijd een goede positie en het juiste evenwicht tijdens de werkzaamheden.
- Werk altijd in een stabiele en veilige positie en besteed aandacht zonder afgeleid te worden.
- Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als de blindklinkmachine niet start wanneer u de schakelaar op "1" zet, of niet stopt wanneer u de schakelaar op "0" zet.
- Gevaar voor schade als gevolg van toevallige inschakeling. Niet gebruiken op plaatsen waar kinderen aanwezig kunnen zijn.
- Stel de machine niet bloot aan regen of hoge vochtigheid.
- Als de blindklinkmachine niet gebruikt wordt berg haar dan in een ruimte en/of op een plaats op waar kinderen niet bij kunnen.
- Als de machine in de openlucht gebruikt wordt met een verlengsnoer moet u controleren of dit verlengsnoer aan de voorschriften voldoet en geschikt is voor het gebruik.
- Gebruik de machine niet als u oververmoeid bent.
- Indien er defecte of versleten onderdelen van de machine gerepareerd en/of vervangen moeten worden die niet in de gebruiksaanwijzing staan vermeld dient u zich uitsluitend tot uw handelaar te wenden.
- De machine is ontworpen om uitsluitend kettingen voor motorzagen en elektrische zagen te verklinken zoals aangegeven in het hoofdstuk "Kenmerken van de machine".

### 4.2 RESTRISICO'S

De machine is bedacht en vervaardigd met de bedoeling alle risico's te verhelpen die met het gebruik verband houden. De blijvende risico's worden hierna vermeld:

- a) Elektrische schok 

Op de verdeler- en bedieningskast is bovenstaand teken aangebracht om op het risico van elektrische schokken te wijzen indien de kast geopend wordt zonder de machine eerst van de energietoevoerbron

te hebben afgesloten. Het gevaar van elektrische aard is ook aanwezig indien er elektriciteitskabels zijn die niet op passende wijze geïsoleerd zijn, en vervangen moeten worden.

b) Gevaar voor verbrijzeling van de handen



Bovenstaand teken is op de machine aangebracht om te wijzen op het risico van verbrijzeling dat in de volgende punten/fasen aanwezig kan zijn:

- in de zone van de kop van de blindklinkmachine op het moment van plaatsing van de ketting
- in de zone van afstelling van de werkslag op het moment van klinken
- tijdens de verplaatsing en de opstelling van de machine zelf, of van de onderdelen ervan.

Er wordt aan herinnerd dat het verplicht is de geleverde beschermingsmiddelen (handschoenen en bril) te gebruiken en alle procedures te volgen die opgesteld zijn voor de correcte uitvoering van de werkcyclus.

### 4.3 EERSTEHULPMAATREGELEN

Hierna volgen enkele standaard procedures die geactiveerd kunnen worden als een ongeluk plaatsgevonden heeft als gevolg van het gebruik van de machine:

- 1 - Activeer de eerste hulp (noodoproep);
- 2 - Beoordeel het slachtoffer en ondersteun indien nodig zijn vitale functies;
- 3 - Stop een externe bloeding:
  - a. Leg de wond bloot en reinig door hem zorgvuldig te wassen, desinfecteer de wond met een fysiologische oplossing en behandel hem door er steriel verbandgaas op te leggen; vervolgens moet de wond verbonden worden waarbij het verband niet te strak mag zijn om een goede doorbloeding mogelijk te maken;
  - b. Bij het desinfecteren van een wond mogen GEEN watten, gedenatureerde alcohol of antibioticumpoeder gebruikt worden
- 4 - Bescherm wonden en brandwonden;
- 5 - Voorkom dat het slachtoffer nog meer letsel oploopt;
- 6 - Voer geen onnodige of schadelijke handelingen uit, zoals het toedienen van dranken, het verplaatsen van het slachtoffer, het verkleinen van ontwrichtingen en/of breuken, enz.

**De noodoproep is de voornaamste ingreep. Volg de aanwijzingen die verstrekt worden door het belaste personeel voor een correcte uitvoering van de interventie van de hulpdiensten.**

## 5 AFGERADEN GEBRUIK

- Het is verboden om de blindklinkmachine te gebruiken om andere voorwerpen dan motorzaagkettingen af te steken of te verklinken.
- Forceer nooit de blindklinkmachine tijdens de bewerking.
- De machine mag uitsluitend gebruikt worden zoals beschreven in het hoofdstuk "Inwerkingstelling".
- De machine mag niet op een andere spanning werken dan aangegeven.

## 6 TRANSPORT

- De machine wordt in twee kartonnen dozen geleverd die opnieuw gebruikt kunnen worden. De ene doos bevat het motorblok en de andere doos de draagstructuren.
- De dozen moeten voorzichtig verplaatst worden om te voorkomen dat er tijdens het transport ergens tegen aangestoten wordt.

## 7 INSTALLATIE

De machine wordt in twee afzonderlijke verpakkingen geleverd: verpakking met motorblok en verpakking met framegroep.

Het motorblok bevat het volgende: een elektrische motor die rechtstreeks op zijn houder aangebracht is en een verpakking die de kophouders **A** en **B** met de relatieve contrasten bevat, plus het doorzichtige scherm dat ter bescherming dient.

De framegroep bevat het volgende:

- 1 kettingsteunvlak (**foto 1 detail 1**)
- 1 rechter staander (**foto 1 detail 2**)
- 1 linker staander (**foto 1 detail 3**)
- 2 draagstructuren compleet met regelbare voetjes (**foto 1 detail 4**)

- 1 pedaaldraagbalk (**foto 1 detail 5**)
- 1 pedaal (**foto 1 detail 6**)
- 1 stang compleet met twee vorken (**foto 1 detail 7**)
- 1 verpakking met schroeven en sluitringen noodzakelijk voor de assemblage van de structuur en de bevestiging van het motorblok op het frame
- 3 kettingklembekken (**foto 1 detail 8**)
- 1 kettingsteungeleider (**foto 1 detail 9**)

Voor de montage van de structuur moeten de aanwijzingen gevolgd worden van afbeeldingen **2 t/m 9**.

Voor de montage van de machine moeten de aanwijzingen gevolgd worden van afbeeldingen **10 t/m 19**:

- 1 - assembleer het motorblok op de structuur met de bijgeleverde 4 schroeven M8x16 en 4 grower sluitringen (**foto 11 en 12**).
- 2 - laat het steunvlak van de ketting onder de kophouderas schuiven (**foto 13**), plaats het correct op de twee staanders en bevestig hem met de 2 schroeven M5x15 (**foto 14**).
- 3 - neem de drie kettingklembekken (**detail 8**) die bijgeleverd zijn, leg ze over elkaar en bevestig ze met 2 schroeven M6x25 op de kettingsteunplaat, waarbij u er goed op let ze correct te plaatsen door het ontlaste deel aan de kant van de motorsteun (**foto 15 en 16**) te plaatsen.
- 4 - neem de kettingsteungeleider (**detail 9**), leg hem op het vlak, waarbij u er goed op let dat de straalvormige uitdieping naar de motorsteun gericht wordt. Zorg ervoor dat de sleuven van de geleider samenvallen met de onderliggende gaten van het vlak, plaats de 2 schroeven M5x15 van bovenaf en zet het geheel vast (**foto 17 en 18**).
- 5 - bevestig de bovenste vork op de twee flenzen met de bijgeleverde pin en splitpen (**foto 19**).

## 8 MONTAGE KOPDRAGER EN CONTRAST

**De machine wordt geleverd Inclusief: gedemonteerde kopdrager, contrast en beschermkap.**

In de verpakking van de motor, vindt u een voor kettingen te gebruiken kop en contrast type **A** (zie fig. 1) en een voor kettingen te gebruiken kop en contrast type **B** (zie fig. 2).

Ga voor de montage van de drie hierboven vermelde onderdelen als volgt te werk:

- 1 - kies de kop en het contrast op grond van het te klinken kettingtype.
- 2 - schroef de kop handmatig op de as, tot hij goed vastzit (**foto 20**).
- 3 - beschik over een vaste sleutel voorbeeld 13 en een sleutel voorbeeld 22.
- 4 - laat de kop met behulp van het pedaal een beetje dalen, grijp met de linkerhand de sleutel vast, voorb. 13, en blokkeer de kophouderas (**foto 21**).
- 5 - grijp met de rechterhand de sleutel vast, voorb. 22, en span het geheel door activering van het zeskant van de kophouder (**foto 22**)
- 6 - kies het met de zo juist gemonteerde kop overeenkomstige contrast en voeg hem in zijn zitting (**foto 23**).
- 7 - pak de bijgeleverde transparante beschermkap en verwijder de twee lagen beschermfolie (**foto 24**).
- 8 - beschik over een voor de stelschroeven geschikte sterschroevendraaier.
- 9 - bevestig de beschermkap in de drie aangegeven punten (**foto 25A - 25B**), te beginnen met de centrale schroef.

**OPGELET:** het transparante scherm is een beschermkap die zowel uw ogen als handen beschermt. Het is verboden de machine zonder scherm te bedienen aangezien hierdoor een belangrijke beveiliging ontbreekt. In dit geval wijst de Fabrikant iedere verantwoordelijkheid voor ongevallen die te wijten zijn aan het ontbrekende scherm af.

**OPMERKING:** de contrast wordt vrij in zijn zitting geplaatst en u kunt hem vervangen zonder de beschermkap of de kop te verwijderen.

**Gebruik de machine nooit met een andere type kop en contrast.**

## 9 VOORAFGAANDE INSTELLINGEN

**(N.B. alle instellingen van de machine moeten met de voedingskabel van de stroomvoorziening losgekoppeld worden uitgevoerd)**

- 1 - Stel de vier voetjes van de structuur zodanig in dat de machine stevig staat en tijdens de werking niet kan schommelen (**foto 26**).

2- Controleer eerst of de elektrische installatie overeenkomstig de geldende voorschriften is, in het bijzonder dient zij met een stroomverbreker (stroomonderbreker) zijn uitgerust en of de spanning van de netstroom met de op het plaatje met de technische gegevens van de machine vermelde spanning overeenkomt. Hierna kunt u de stekker van de voedingskabel in het stopcontact van de installatie steken.

De stanggroep met regelbare vork is ontworpen om de afstand van het pedaal vanaf de vloer te regelen (**foto 27 en 28**).

**OPGELET!** wanneer de kop tijdens de fase van het klinken begint te draaien, neigt deze ernaar de ketting mee te nemen. Nadat de ketting eventjes begint te draaien, wordt ze geblokkeerd tegen het vlak van de drie klembekken zodat de bediener in compleet veilige condities kan handelen.

Het gebruik van handschoenen en een veiligheidsbril is verplicht.

## 10 INWERKINGSTELLING

1- leg de te monteren ketting klaar door hem op het vlak te leggen, neem de verbindingsschakel met de klinknagels naar boven gericht en schuif de twee uiteinden van de ketting op de twee klinknagels (**foto 29**).

2- pak de geperforeerde verbindingsschakel en centreer hem op de twee klinknagels (**foto 30 en 31**).

3- pak de ketting zowel links als rechts van de te klinken schakel vast en houd hierbij een afstand tussen de handen aan van ongeveer 20cm (8") (**foto 32**).

4- span de ketting, schuif hem onder de transparante beschermkap van het steunstuk en leg een van de klinknagels van de verbindingsschakel goed op het holle contrast (**foto 33**).

5- nu is ook het uitstekende gedeelte van de aandrijfschakels juist op de kettingsteungeleider geplaatst (**foto 33 punt 1**).

**OPGELET:** controleer of de positie van de kettingsteungeleider niet de juiste positie van de klinknagel op het contrast verhindert. De rand van de geleider mag nooit de hieronder liggende verbindingsschakel aanraken. Wij raden u aan altijd een afstand aan te houden van: (**zie fig. 3**).

Om de geleider te regelen, moeten de twee schroeven losgedraaid worden en moet hij vooruit verplaatst worden naar de motor en achteruit naar zichzelf. Wanneer de correcte positie is gevonden, moet het geheel opnieuw geblokkeerd worden met de twee schroeven.

6- U schakelt de machine in met behulp van de hoofdschakelaar rechts op de bovenkant van de motorkast, waarbij de klinkkop naar rechts begint te draaien (de draairichting van de kop is op een etiket aan de voorkant van de motor aangegeven).

7- breng de kop geleidelijk bij de klinknagel en druk zonder plotselinge bewegingen te maken het pedaal in (**foto 34**) en begin de klinknagel te klinken.

**OPGELET:** tijdens de klinkfase kan de kop, wanneer hij begint te werken, het desbetreffende kettingstuk meeslepen. Na een kleine draaibeweging stopt de ketting tegen het vlak dat gevormd wordt door de drie klembekken die op het steunvlak bevestigd zijn zodat de operator volkomen veilig kan werken. Het is echter verplicht toch handschoenen en een veiligheidsbril te dragen.

8- indien de klinknagel te veel (of te weinig) ingedrukt is, dient u in te grijpen op de speciale afstelring om de werkslag (**foto 35**) te vergroten of te verkleinen.

9- nadat u hem juist heeft ingesteld kunt u het overige gedeelte van de klinknagel gaan klinken.

10- smeer de klinknagel en de kop (**foto 36**) om de 2/3 handelingen met een druppel olie.

## 11 VERVANGING VAN DE KOP EN VAN DE CONTRAST

1- verwijder de doorzichtige beschermkap door de drie schroeven los te draaien (**foto 37**).

2- volg voor de demontage en de vervanging van de kop de in **paragraaf 8** verstrekte aanwijzingen.

3- neem een willekeurige, maar voldoende lange schroevendraaier.

4- breng de schroevendraaier naar het midden van de structuur in het zich hieronder bevindende gedeelte.

5- zoek de zitting van het te vervangen contrast en druk heel licht van onderen naar boven op het contrast tot het volledig uit zijn zitting is verwijderd (**foto 38**).

6- monteer het nieuwe contrast door het er van boven in te schuiven (**foto 23**).

7- hermonteer de beschermkap zorgvuldig (**foto 25**).

## 12 ONDERHOUD

- Voordat er ongeacht welke onderhoudswerkzaamheden aan de machine verricht worden moet u eerst de stekker uit het stopcontact halen.

- De machine moet schoongehouden worden, dit om ervoor te zorgen dat de veiligheidsaanduidingen en de typeplaatjes goed leesbaar blijven. De machine moet met een oude lap of een borsteltje schoongemaakt worden.

- Gebruik geen perslucht omdat metalen stofdeeltjes hierdoor op plaatsen kunnen gaan zitten waar u niet bij kunt en waardoor er essentiële delen van de machine beschadigd kunnen worden.

- **Om de 20 uur: smeer de motoraansluitflens en de staander (met de twee betreffende smeernippels).**

## 13 ONTMANTELING

De RIVET MASTER Blindklinkmachine is vervaardigd met materialen die 90% herbruikbaar zijn, indien het noodzakelijk is de machine definitief buiten werking te stellen, laat de machine niet achter in het milieu, maar breng haar terug bij uw verkoper, die voor de juiste afvalverwerking zal zorgen.

**Elektrische installatie:** Afvalverwijdering bij een erkend inzamelpunt.

**OPGELET:** Elektrische en elektronische apparaten bevatten gevaarlijke stoffen die potentiële nadelige gevolgen voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen hebben.



ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN MOETEN GESCHIEDEN INGEZAMELD WORDEN.

## IN GEVAL VAN TECHNISCHE STORINGEN

### • De machine start niet:

- controleer of de stekker goed op het stopcontact is aangesloten.
- controleer of de voedingskabel van de machine niet beschadigd is.
- controleer of het stopcontact onder stroom staat.
- controleer of er geen zekeringen binnen het stopcontact zijn uitgevallen.
- controleer of de stroomonderbreker van uw toestel niet is uitgevallen. Als het starten mislukt na deze handelingen is dit te wijten aan de machine. Laat de machine door een erkende servicedienst controleren.

### • Bij de aansluiting van de machine op de stroomvoorziening treedt de stroomonderbreker in werking:

- raadpleeg een erkende servicedienst.

### • De elektromotor van de machine wordt te heet:

- controleer of de op het typeplaatje van de technische gegevens vermelde spanning met die van de stroomvoorziening overeenkomt.
- controleer of de koelventilator van de motor goed draait en niet beschadigd is.
- controleer, met uitgeschakelde motor, of de kopdraagas vrij draait. Raadpleeg, indien het probleem aanhoudt, een erkende servicedienst.

### • De draairichting van de kop is tegenovergesteld aan die op de machine is aangegeven:

- raadpleeg een erkende servicedienst.

### • De machine vertoont buitensporige trillingen:

- controleer de instelling van de vier steunvoetjes van het frame.
- controleer of de motor correct op het onderstel is bevestigd.
- controleer of alle onderdelen van de structuur goed met elkaar zijn verbonden. Raadpleeg, indien het probleem aanhoudt, een erkende servicedienst.

## BRUGSVEJLEDNING ELEKTRISK NITTEMASKINE TIL MOTORSAVSKÆDER OG ELEKTRISK KÆDE


### RIVET MASTER 230V


Vi gratulerer Dem med Deres køb af en **RIVET MASTER** elektrisk nittemaskine. Hvis maskinen anvendes korrekt, kan den blive et hurtigt, bekvemt og præcist arbejdsværktøj. **Instruktionerne i denne vejledning skal nøje overholdes for derved at sikre, at arbejdet med nittemaskinen altid er udført i fuld sikkerhed og med opnåelse af et godt resultat.** Af hensyn til sikkerheden og korrekt brug af Nittemaskinen skal denne brugsvejledning læses omhyggeligt før idriftsættelsen. Nittemaskinen bliver leveret komplet med et eksemplar af denne brugsvejledning, som skal opbevares omhyggeligt.


**Obs! Beskrivelser og illustrationer, der anføres i denne vejledning er vejledende.**


**Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer af konstruktionen uden at denne vejledning opdateres tilsvarende.**

#### 1 SYMBOLER PÅ MASKINEN

**Vigtigt!** Instruktionerne markeret med dette symbol  skal udføres med den største forsigtighed.

Brug altid beskyttelsesbriller. 

brug altid beskyttelseshandsker. 

Risiko for elektrisk stød 

Risiko for at få klemt hænderne 

#### 2 GENERELLE DATA

- Producent: Tecomec S.r.l.
- Maskine: **RIVET MASTER** elektrisk nittemaskine til kædesavskæder.

#### DATA OG MODELLER

- Udgaver: **RIVET MASTER 230V**
- Effekt: Elmotor 50Hz, 750W spænding 230V
- Max hastighed: (2780 min<sup>-1</sup> 230V)
- Lydtrykniveau: < 70dB (A)
- Kædetyper og -delinger, der kan nittes: typer 90SG-91-25AP - HARVESTER - delinger 1/4" - .325" - 3/8" - .404".
- Vægt af maskine med komplet udstyr: 402 N (41 kg)

#### 3 GARANTI

- **Produktets garantis varighed afhænger af bestemmelserne i det land, hvor det sælges. Anmodninger om dækning er kun gyldige, såfremt der samtidigt fremsendes en kopi af købsedlen (regning eller kassebon).** I tilfælde af reparationer skal maskinen sendes til forhandleren for køberens regning.
- Garantien mister sin gyldighed hvis:
  - a) der er gjort indgreb på nittemaskinen.
  - b) nittemaskinen ikke er anvendt i overensstemmelse med denne vejledning.
  - c) der er monteret ikke-originale og/eller ikke-autoriserede dele eller værktøjer på maskinen.
  - d) nittemaskinen er blevet tilsluttet et elnet med spænding, der afviger fra den, der er angivet på maskinskiltet.

#### 4 SIKKERHEDSREGLER


##### 4.1 GENERELLE HENVISNINGER

- Nittemaskinen må udelukkende anvendes af voksne, der er ved godt helbred, og som ved, hvordan maskinen bruges.
- Sørg for aldrig at have armbånd, smykker, halskæder, klæder eller andre ting på, der kan komme i berøring med roterende dele.
- Brug altid beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker under bearbejdningen.
- Anvend ikke kabler eller forlængerledninger, der er defekte og/eller afviger fra standarderne.
- Træk straks stikproppen ud af stikkontakten, hvis kablet er beskadiget. Henvend Dem udelukkende til Deres forhandler eller til et autoriseret servicecenter for reparation eller reservedele.
- Sørg for at eltilslutningen er af en sådan art, at uvedkommende eller andre maskiner ikke kan beskadige den og derved skabe faresituationer.
- Overbevis Dem om, at arbejdsområdet er frit for værktøjer eller andre genstande, før nittemaskinen sættes i gang.
- Tillad ikke uvedkommende at stå i nærheden af nittemaskinen eller at røre ved elkablet under dens drift.
- Overhold de nedenstående instruktioner ved udførelse af vedligeholdelse.
- Arbejd aldrig med nittemaskinen, hvis den er beskadiget, eller hvis der er lavet vilkårlige ændringer på den.
- Sørg for aldrig at afmontere eller inaktivere sikkerhedsanordningerne.
- Lad udelukkende fagpersonale, der kender til maskinens driftsprincipper og brugsregler, foretage arbejde med nittemaskinen.
- Nittemaskinen skal tilsluttes et elstik, der er forsynet med en velfungerende jordkontakt; hvis der opstår tvivl skal man lade kvalificerede fagfolk foretage et eftersyn.
- Stikket skal altid trækkes ud af stikkontakten, før der foretages hvilken som helst form for vedligeholdelse, smøring eller rengøring
- Sørg for god belysning på arbejdsstedet.
- Nittemaskinen må ikke anvendes i nærheden af brændbare væsker eller gasarter
- Man skal beskytte sig mod elektrisk stød. Pas på, at kroppen ikke kommer i kontakt med jordforbundne metalflader, der ikke hører til maskinen.
- Man må under ingen omstændigheder hive i ledningen for at frakoble den stikket. Ledningen skal holdes væk fra varmekilder og skarpe kanter.
- Man skal opretholde en korrekt stilling og god balance under arbejdet.
- Arbejd altid i en stabil og sikker stilling, vær opmærksom på arbejdet og lad dig ikke distrahere.
- Hvis nittemaskinen ikke går i gang, når afbryderen stilles på "1", og den ikke går i stå, når den stilles på "0", skal elledningen straks frakobles netforsyningen.
- Fare for skader forårsaget af utilsigtet tænding. Må ikke anvendes i områder, hvor børn kan få adgang.
- Udsæt ikke nittemaskinen for regn eller usædvanlig fugtighed.
- Anbring nittemaskinen på et sted, hvor den ikke kan nås af børn, når den ikke er i brug.
- Hvis maskinen bliver brugt ude i det fri med forlængerledninger, skal man sikre sig, at disse er i overensstemmelse med gældende regulativer og egnede til denne anvendelse.
- Lad ikke operatøren arbejde med maskinen, hvis vedkommende er trætt.
- Henvend Dem udelukkende til Deres forhandler for reparation og/eller udskiftning af defekte eller slidte dele, der ikke er beskrevet i vejledningen.
- Nittemaskinen er beregnet udelukkende til nitning af savkæder til motorsave og elektrosave som anført i afsnittet "Generelle Data".

##### 4.2 ØVRIGE RISICI

Maskinen er designet og konstrueret med henblik på at eliminere alle risici i forbindelse med brug af den.

De specifikke øvrige risici er de følgende:

- a) Elektrisk stød 

På samledåsen og styreboksen sidder ovenstående mærkat for at indikere risiko for elektrisk stød, såfremt de åbnes uden først at have afbrudt maskinen fra strømforsyningen. Der kan også være risici af



elektrisk art såfremt der er utilstrækkeligt isolerede strømkabler, som skal udskiftes.



#### b) Risiko for at få klemt hænderne

Det ovenstående mærkat er påsat maskinen for at indikere risiko for at få klemt hænderne, som kan være til stede i følgende punkter/faser:

- i området omkring nitemaskinens hovede når kæden placeres
- i området til indstilling af arbejdsslaget når nitningen udføres
- under flytning og klargøring af selve maskinen og dens dele.

Husk, at det er obligatorisk at bruge det medleverede beskyttelsesudstyr (handsker og beskyttelsesbriller) og følge alle procedurer for den korrekte udførelse af arbejdet.

### 4.3 FØRSTEHJÆLP

I det følgende anføres en række standardprocedurer, som kan aktiveres i tilfælde af arbejdsulykker som skyldes brug af maskinen:

- 1 - Yd førstehjælp (ring 118).
- 2 - Vurder den tilskadekomne og sikr om nødvendigt de vitale funktioner.
- 3 - Stands udvendige blødninger:
  - a. Fritlæg og rens såret ved at vaske det grundigt, desinficer det med saltvand, læg forbindelse med steril gaze. Anlæg herefter bandage, undgå at stramme bandagen for meget for ikke at forhindre blodtilstrømning.
  - b. Ved desinficering af såret må der IKKE anvendes vat, denatureret alkohol eller antibiotisk pulver.
- 4 - Beskyt sår og forbrændinger.
- 5 - Sikr den tilskadekomne mod yderligere skader
- 6 - Udfør ikke unødvendige eller skadelige handlinger såsom at indgive væske, flytte den tilskadekomne, reducere forskydninger og/eller brud mv.

**Det vigtigste er at ringe til alarmcentralen. Følg anvisningerne fra uddannet personale for at sikre, at førstehjælpen ydes korrekt.**

### 5 FRARÅDET ANVENDELSE

- Det er forbudt at bruge nitemaskinen til at tætné eller nitte andre emner end motorsavskæder.
- Undlad at belaste nitemaskinen under arbejdet.
- Maskinen må udelukkende anvendes som beskrevet i afsnittet "Idriftsættelse".
- Maskinen kan ikke fungere ved anden spænding end den, der er angivet.

### 6 TRANSPORT

- Maskinen bliver leveret indpakket i to genbrugs-papkasser. Den ene indeholder motorenheden, den anden soklerne. Kasserne skal behandles forsigtigt, og det skal undgås at støde til dem under håndtering.

### 7 INSTALLERING

Maskinen leveres i to adskilte pakker: en pakke med motorenheden og en pakke med stellet.

Indvendigt i motorenheden findes: Den elektriske motor, der er direkte anbragt på den tilhørende støtte, og en pakke, der indeholder hovedholderne **A** og **B** med de pågældende modstykker og den gennemsigtige beskyttelsesskærm.

Indvendigt i stelenheden findes:

- 1 stk. støtteflade til kæden (**foto 1, detalje 1**)
- 1 stk. højre stander (**foto 1, detalje 2**)
- 1 stk. venstre stander (**foto 1, detalje 3**)
- 2 stk. støtter udstyret med indstillelige ben (**foto 1, detalje 4**)
- 1 stk. travers med pedalholder (**foto 1, detalje 5**)
- 1 stk. pedal (**foto 1, detalje 6**)
- 1 stk. stang forsynet med to gaffler (**foto 1, detalje 7**)
- 1 stk. pakke med skruer og underlagsskiver, der er nødvendige for at samle strukturen og for at fastgøre motoraggregatet til stellet
- 3 stk. kæber til fastholdelse af kæden (**foto 1, detalje 8**)
- 1 stk. støtteskinne til kæden (**foto 1, detalje 9**)

Til montering af strukturen, følg anvisningerne, der er anført på billederne fra **2** til **9**.

Til montering af maskinen, følg anvisningerne, der er anført på billederne fra **10** til **19**:

- 1 - monter motorenheden på støtten og fastgør ved hjælp af de 4 skruer M8x16 plus de 4 medfølgende growerspændskiver (**foto 11 og 12**).
- 2 - lad kædens støtteplan glide under hovedholderaksen (**foto 13**), anbring den korrekt på de to standere og fastspænd ved brug af 2 M5 x 15 skruer (**foto 14**).
- 3 - tag de tre kæber til fastholdelse af kæden (**detalje 8**), der følger med leveringen, læg dem oven på hinanden, og fastgør dem til kædestøttefladen ved hjælp af de 2 skruer M6x25; sørg for at placere dem korrekt, således at den løse ende vender mod siden med motorstøtten (**foto 15 og 16**)
- 4 - tag kædestøtteskinne (**detalje 9**), og læg den på fladen; sørg for at rette den stråleformede niche mod motorstøtten. Opstil styrets slidser med de to underliggende huller på bunden, indfør 2 M5 x 15 skruer fra oven og spænd det hele fast (**foto 17 og 18**)
- 5 - fastspænd den øvre gaffel til de to flanger ved brug af medfølgende stift og kile (**foto 19**).

### 8 MONTERING AF HOVEDHOLDER OG MODSTYKKE

**Maskinen leveres med følgende: hovedholder, modstykke og beskyttelsesskærm afmonteret.**

I pakken med motoren findes der et hoved og et modstykke af type **A**, der skal anvendes til kæderne (**se fig. 1**), samt et hoved og modstykke af type **B**, der skal anvendes til kæderne (**se fig. 2**).

Følg nedenstående fremgangsmåde ved montering af de tre ovennævnte komponenter:

- 1 - vælg hovedet og modstykket på grundlag af den type kæde, der skal nittes.
- 2 - skru hovedet på akslen med hånden, indtil det når i bund (**foto 20**).
- 3 - hav en sekskantet tapnøgle 13 og en sekskantet nøgle 22 parat.
- 4 - sænk hovedet en smule ved hjælp af pedalen, tag den sekskantede nøgle 13 med venstre hånd, og bloker hovedholderakslen (**foto 21**).
- 5 - tag den sekskantede nøgle 22 med højre hånd, og stram til på hovedholderens sekskant (**foto 22**).
- 6 - vælg det modstykke, der hører til det netop monterede hoved, og indsæt det i lejet (**foto 23**).
- 7 - tag den medfølgende, gennemsigtige beskyttelsesskærm, og fjern de to stykker beskyttelsesfolie (**foto 24**).
- 8 - tag en stjerneskruestrækker med egnede dimensioner for fastgøringsskruerne.
- 9 - fastgør beskyttelsesskærmen til støtten på de tre viste punkter på (**foto 25A - 25B**), startende fra den midterste skrue.

**PAS PÅ:** den gennemsigtige skærm er beregnet til beskyttelse af både øjnene og hænderne. Det er ikke tilladt at arbejde med maskinen uden skærm, fordi et vigtigt beskyttelseselement vil mangle. I sådanne tilfælde vil fabrikanten frasige sig ethvert ansvar ved ulykker, forårsaget af manglende anvendelse af skærmen.

**BEMÆRK:** modstykket placeres frit i lejet, og kan udskiftes uden behov for at fjerne hverken beskyttelsesskærmen eller hovedet.

**Anvend aldrig maskinen med hoved og modstykke af forskellig type.**

### 9 INDLEDENDE INDSTILLINGER

**(N.B. alle indstillinger på maskinen skal udføres med forsyningsledningen afbrudt fra elnettet)**

- 1 - indstil de fire ben på opbygningen, således at maskinen er stabil uden vaklen, og er sikker under brugen (**foto 26**)
- 2 - efter at have undersøgt, at elanlægget er i overensstemmelse med de gældende regler, specielt at det er udstyret med differentialbeskyttelse (HFI), og at spændingen på nettet svarer til den, der er anført på maskinens skilt med tekniske data, kan man sætte forsyningsledningens stik i stikkontakten. Stangenheden med indstillelig gaffel er beregnet til at regulere pedalens afstand fra gulvet (**foto 27 og 28**).

**VIGTIGT!** Under nitningsfasen, når hovedet begynder at dreje, har det tendens til også at trække kæden med. Efter en mindre rotationsstart,

blokeres kæden mod planen af de tre kæber, der er fastspændt på støtteplanen, og det giver operatøren mulighed for at arbejde i fuld sikkerhed.

Det er påbudt at anvende handsker og beskyttelsesbriller.

## 10 IDRIFTSÆTTELSE

- 1 - forbered en kæde, der skal samles, og læg den på fladen; tag kædesamleledet med nitterne vendt opad, og indsæt de to ender af kæden på de to nitter (**foto 29**).
- 2 - tag det gennemhullede kædesamleled og centrér det på de to nitter (**foto 30 og 31**).
- 3 - tag fat i kæden både til højre og til venstre for det kædeled, der skal nittes; den anbefalede afstand mellem hænderne er cirka 20 cm (8") (**foto 32**).
- 4 - hold kæden strammet, lad den glide ind under den gennemsigtige beskyttelseskærm på støtten, og læg én af kædesamleledets nitter korrekt på det konkave modstykke (**foto 33**).
- 5 - herefter vil også den udragende del af slæbeledene være korrekt placeret på kædestøtteskinnen (**foto 33, punkt 1**).  
**PAS PÅ:** kontroller at placeringen af kædestøtteskinnen ikke forhindrer korrekt placering af nitten på modstykket. Skinnens kant må aldrig røre ved samleledet nedenunder. Det anbefales altid at efterlade en afstand på: (**se fig. 3**).  
For at justere styret, løs de to skruer, flyt styret fremad mod motoren, bagud i operatørens retning. Når den korrekte position er opnået, bloker det hele ved igen at spænde de to skruer tilbage.
- 6 - ved hjælp af hovedafbryderen på øverste side af kassen til højre for motoren, kan maskinen startes, og nittehovedet drejes med uret (hovedets omdrejningsretning er angivet af etiketten på forsiden af motoren).
- 7 - nærm hovedet gradvist til nitten ved at trykke på pedalen uden bratte bevægelser (**foto 34**), og begynd nitning af nitten.  
**PAS PÅ:** under nitning, når hovedet begynder at arbejde, har det tendens til at slæbe det berørte område på kæden. Efter en lille antydning af en omdrejning, blokeres kæden mod fladen dannet af de tre kæber på støttefladen og sørger for, at operatøren kan arbejde under helt sikre forhold. Brug af beskyttelseshandsker og -briller er under alle omstændigheder påkrævet.
- 8 - hvis nitten er klemt for meget (eller for lidt), skal man indstille på den specielle reguleringsring for at øge eller sænke arbejdslobet (**foto 35**).
- 9 - når den optimale regulering er fundet, kan man begynde nitning af den tilbageblevne nitte.
- 10 - smør nitten og hovedet hver 2/3 operationer med en dråbe olie (**foto 36**).

## 11 UDSKIFTNING AF HOVED OG MODSTYKKE

- 1 - fjern den gennemsigtige beskyttelseskærm ved at dreje de tre skruer af (**foto 37**).
- 2 - overhold instruktionerne vedrørende montering og udskiftning af hovedet i **afsnit 8**.
- 3 - hav en skruetrækker klar, der kan have enhver form, men dog skal have en tilstrækkelig længde.
- 4 - før skruetrækkeren ind i midten af opbygningen i delen nedenunder.
- 5 - find lejet, hvor indgrebet skal udføres, og tryk meget forsigtigt nedenfra og opad, således at modstykket fjernes ved at skubbe det ud fra lejet (**foto 38**).
- 6 - monter det nye modstykke ved at indføre det fra oven (**foto 23**).
- 7 - monter beskyttelseskærmen korrekt igen (**foto 25**).

## 12 VEDLIGEHOLDELSE

- Enhver vedligeholdelsesoperation skal foretages, efter at strømmen til maskinen er blevet afbrudt.
- Maskinen skal holdes ren, for at sikkerhedsinstruktioner og skilte kan være let læselige. Rengøring foretages med en klud eller med en børste.
- Brug ikke trykluft, da denne kan forårsage, at rester af metalstøv bliver trængt ind i maskinens vitale dele.
- **Hver 20. time: Smør motorflange og stander (ved hjælp af deres smørenipler).**

## 13 SKROTNING

Nittemaskinen **RIVET MASTER** er bygget af materialer, der er 90 % genbrugelige, og man skal således ved behov for skrotning af maskinen ikke efterlade den i omgivelserne, men derimod indlevere den til forhandleren, der vil sørge for at den bortskaffes på korrekt vis.

**Elektrisk anlæg:** Skrottes på en autoriseret affaldsplads.

**PAS PÅ:** Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder farlige stoffer, som kan påvirke menneskers helbred og miljøet negativt.



SKAL SKROTTES SEPARAT MED AFFALD SOM ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSTYR.

## VED TEKNISKE PROBLEMER

- **Maskinen starter ikke:**
  - kontroller at stikket er korrekt indsat i stikkontakten.
  - kontroller at maskinens forsyningsledning ikke er beskadiget.
  - kontroller at der er spænding i stikkontakten.
  - kontroller at eventuelle sikringer internt i stikkontakten ikke er sprunget.
  - kontroller at HFI-relæet i elanlægget ikke er sprunget.  
Hvis problemet ikke er løst efter disse eftersyn, er maskinen beskadiget. Lad maskinen efterse ved et autoriseret servicecenter.
- **Tilslutning af maskinen til el-nettet udløser HFI-relæet:**
  - ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
- **Maskinens elektriske motor opvarmes for meget:**
  - kontroller at spændingen angivet på skiltet med tekniske data svarer til spændingen på elnettet.
  - kontroller at motorens afkølingsblæser drejer jævnt, og at den ikke er beskadiget.
  - kontroller at hovedholderakslen drejer frit ved slukket motor.  
Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter, hvis problemet ikke kan løses.
- **Hovedet drejer i modsat retning i forhold til angivelsen på maskinen:**
  - ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
- **Maskinen vibrerer på en unormal måde:**
  - kontroller justeringen af de fire støtteben på stellet.
  - kontroller at motoren er korrekt fastgjort til støtten.
  - kontroller at alle opbygningens elementer er korrekt fastgjort til hinanden.  
Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter, hvis problemet ikke kan løses.


## BRUKSANVISNING ELEKTRISK KLINKEMASKIN TIL MOTORSAGKJEDER OG EL-SAG

### RIVET MASTER 230V

Vi vil få gratulere deg med ditt kjøp av **RIVET MASTER** elektrisk klinkemaskin. Ved korrekt bruk vil den være et raskt, komfortabelt og presist arbeidsverktøy. **Følg alltid instruksjonene i bruksanvisningen nøye for å garantere maksimal sikkerhet og toppresultater til enhver tid.** Av sikkerhetshensyn og for en riktig bruk av klinkemaskinen, er det nødvendig å lese nøye denne bruksanvisningen før maskinen tas i bruk. En bruksanvisning følger med hver maskin. Pass godt på den. **NB.: Beskrivelsene og illustrasjonene i denne bruksanvisningen er ikke bindende.**

**Firmaet forbeholder seg retten til å utføre eventuelle endringer uten krav om oppdatering av bruksanvisningen hver gang.**

#### 1 MASKINSYMBOLER

**Viktig!** Instruksjoner merket med dette symbolet  må følges ytterst nøye.

Bruk alltid maskinen med vernebriller. 

Bruk alltid maskinen med vernehansker. 

Fare for el-støt 

Fare for å klemme hendene 

#### 2 MASKINENS EGENSKAPER

- Produsent: Tecomec S.r.l.
- Maskin: **RIVET MASTER** elektrisk klinkemaskin for kjeder.

#### OPPLYSNINGER OG MODELLER

- Utgaver: **RIVET MASTER 230V**
- Installert effekt: Elektrisk motor 50 Hz 750 W spenning 230 V
- Maksimal hastighet: (2 780 min<sup>-1</sup> 230 V)
- Lydtrykknivå: < 70 dB(A)
- Typer klinkbare kjeder: kjededeling 1/4" – .325 – 3/8" – .404 / 90SG-91-25AP-HARVESTER
- Vekt til komplett maskin: 402 N (41 kg)

#### 3 GARANTI

- **Gyldigheten til produktets garanti er regulert av landets gjeldende regelverk. Garantien kun er gyldig ved fremvisning av kjøpsbevis (faktura eller kvittering).** For eventuelle reparasjoner må maskinen sendes fraktfritt til forhandleren.
- Garantien bortfaller hvis:
  - a) klinkemaskinen har blitt tuklet med,
  - b) klinkemaskinen ikke har blitt brukt som oppgitt i bruksanvisningen,
  - c) det har blitt montert deler og utstyr på maskinen som ikke er originale og/eller godkjente,
  - d) klinkemaskinen har blitt koblet til andre spenninger enn de som er angitt på maskinens typeskilt.

#### 4 SIKKERHET

##### 4.1 GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER

- Klinkemaskinen må kun brukes av voksne som er i god fysisk form og som har kjennskap til instruksjonene for bruk.
- Ikke ha på deg armbånd, halskjeder, smykker, tilbehør eller plagg som kan komme i kontakt med deler i bevegelse.
- Bruk alltid vernebriller og vernehansker under arbeidet.
- Ikke bruk ledninger eller skjøteledninger som er ødelagte og/eller som ikke er godkjente.
- Trekk umiddelbart ut støpslet fra stikkkontakten hvis ledningen er ødelagt. For reparasjon eller utskifting må du kun henvende deg til en autorisert forhandler eller et autorisert servicesenter.
- Strømtilkoblingen må være plassert slik at den ikke skades av personer eller andre maskiner og forårsaker farlige situasjoner.
- Før klinkemaskinen startes må du forsikre deg om at arbeidsområdet er fritt for verktøy eller andre gjenstander.
- Aldri la uvedkommende stå i nærheten av klinkemaskinen eller ta på strømledningen mens maskinen er i drift.
- Følg vedlikeholdsinstruksjonene nedenfor.
- Aldri bruk klinkemaskinen hvis den er skadet eller det har blitt utført uautoriserte endringer.
- Sikkerhetsanordningene må ikke fjernes, skades eller gjøres ineffektive.
- Klinkemaskinen må kun brukes av personer med erfaring og kjennskap til maskinens drift og korrekte bruk.
- Koble klinkemaskinen til en jordet strømkontakt. Ved tvil, kontakt en kvalifisert tekniker.
- Trekk alltid støpslet ut av stikkkontakten før vedlikehold, smøring eller rengjøring.
- Hold arbeidsområdet godt belyst.
- Ikke bruk klinkemaskinen i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Beskytt deg mot elektrisk støt. Unngå at kroppen kommer i kontakt med jordete metalliske overflater som ikke tilhører maskinen.
- Aldri dra i ledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Hold ledningen langt unna varmekilder og skarpe kanter.
- Stå i en god stilling og i balanse under arbeidet.
- Arbeid alltid i stabil og sikker stilling, og ikke la deg distrahere.
- Koble umiddelbart ledningen fra strømmettet hvis ikke klinkemaskinen starter når bryteren dreies til "1" eller ikke stopper når den dreies til "0".
- Risiko for skader på grunn av utilsiktet start. Må ikke brukes i områder hvor det kan være barn til stede.
- Ikke utsett maskinen for regn eller høy fuktighet.
- Når klinkemaskinen ikke brukes, må den plasseres i omgivelser og/eller rom som er utlignende for barn.
- Når maskinen brukes utendørs med skjøteledninger, må disse være sikre og egnet for bruk.
- Ikke bruk maskinen hvis du er trøtt.
- Kontakt autorisert forhandler for reparasjon og/eller utskifting av maskindeler som er ødelagte eller slitte, og som ikke er beskrevet i bruksanvisningen.
- Maskinen er kun utviklet for klinking av kjeder på motorsager og el-sager som angitt i kapittelet Maskinens egenskaper.

##### 4.2 RESTERENDE RISIKOER

Maskinen er utviklet og fremstillet for å kunne fjerne alle resterende risikoer knyttet til bruken.

De resterende risikoene er følgende:

a) Elektrisk støt 

På koblings- og kontrollboksen finnes ovenstående symbol som angir risikoen for elektrisk støt hvis de åpnes uten at maskinen er koblet fra strømmen. Det finnes også en elektrisk fare hvis strømledningene som må skiftes ut ikke er skikkelig isolerte.

b) Fare for å klemme hendene 

På maskinen finnes ovenstående symbol for å angi faren for klemming som kan oppstå i følgende punkter/faser:

- I området til klinkemaskinens hode ved plassering av kjeden.
- I området for regulering av arbeidsforløpet under naglefasen.

- Under håndteringen og klargjøringen av maskinen eller maskinens deler.

Husk at det er obligatorisk å bruke angitt verneutstyr (vernehansker og vernebriller) og følge alle fremgangsmåtene for riktig utføring av arbeidssyklusen.

### 4.3 FØRSTEHJELPSTILTAK

Nedenfor forklares noen standard fremgangsmåter som kan iverksettes hvis det oppstår en ulykke under bruk av maskinen:

- 1 - Start førstehjelp (nødanrop).
- 2 - Vurder den tilskadekomne, og støtt eventuelt opp vitale funksjoner.
- 3 - Stopp en ekstern blødning:
  - a. Eksponer, rens og vask såret nøye. Desinfiser såret med en saltholdig løsning og dekk med sterile gasbind. Legg deretter på bandasje uten å stramme for å garantere en god blodsirkulasjon.
  - b. IKKE bruk bomull, denaturert alkohol eller antibiotikapulver for å rense et sår.
- 4 - Beskytt sår og forbrenninger.
- 5 - Hindre at den tilskadekomne skades ytterligere.
- 6 - Ikke gjør unyttige eller skadelige handlinger som å gi den tilskadekomne noe å drikke, flytte han/henne, rette opp forvridninger og/eller brudd, osv.

**Nødanropet er den viktigste handlingen. Følg anvisningene som gis av personalet for en riktig utføring av førstehjelpen.**

## 5 FORBUDTE ANVENDELSESOMRÅDER

- Det er forbudt å bruke maskinen for å tette eller klinker andre gjenstander enn motorsagkjeder.
- Ikke bruk makt på klinkemaskinen under arbeidsfasen.
- Maskinen skal kun brukes som beskrevet i kapittelet "Igangsetting".
- Maskinen kan ikke fungere med andre enn de angitte spenningene.

## 6 TRANSPORT

- Maskinen leveres i to kartonger i gjenvinnbart materiale. Den ene inneholder motorenheten, og den andre inneholder støttestrukturene. Kartongene må behandles forsiktig for å unngå skader under bevegelse.

## 7 INSTALLASJON

Maskinen leveres i to separate innpakninger: en innpakning med motorenheten og en innpakning med rammeenheten.

Inne i motorenheten finnes: elektrisk motor som er direkte festet til støtten sin og en pakning med hodeholderne **A** og **B** med tilhørende motstykker i tillegg til den gjennomsiktige beskyttelsesskjermen.

Inne i rammeenheten finnes:

- 1 støtteflate for kjeden (**foto 1 detalj 1**)
- 1 høyre vertikalstang (**foto 1 detalj 2**)
- 1 venstre vertikalstang (**foto 1 detalj 3**)
- 2 støttestrukturer utstyrt med regulerbare føtter (**foto 1 detalj 4**)
- 1 pedalholder (**foto 1 detalj 5**)
- 1 pedal (**foto 1 detalj 6**)
- 1 stang med to gaffler (**foto 1 detalj 7**)
- 1 pakning med skruer og underlagsskiver som er nødvendige for å montere strukturen og for å feste motorenheten til rammen
- 3 kjedestopperkjefter (**foto 1 detalj 8**)
- 1 kjedeskinne (**foto 1 detalj 9**)

For monteringen av strukturen, følg instruksjonene på fotoene 2–9.

For monteringen av maskinen, følg instruksjonene på fotoene 10–19:

- 1 - Monter motorenheten til strukturen med fire skruer M8x16 pluss fire growerskiver som følger med (**foto 11 og 12**).
- 2 - Skyv støtteflaten for kjeden under hodeholderen (**foto 13**), og plasser den riktig på de to stengene og fest den med to skruer M5x15 (**foto 14**).

- 3 - Ta de tre kjedestopperkjeftene (**detalj 8**) som følger med. Sett den ene oppå den andre, og bruk to skruer M6x25 for å feste dem til kjedens støtteflate. Pass på å plassere dem riktig med den frie delen mot siden med motorstøtten (**foto 15 og 16**).

- 4 - Ta kjedeskinnen (**detalj 9**), og støtt den på flaten. Pass på å vende den stråleformede nisen mot motorstøtten. Sørg for at hullene i skinnen samsvarer med de to hullene under flaten. Sett to skruer M5x15 inn ovenfra og skru fast (**foto 17 og 18**).
- 5 - Fest den øvre gaffelen til de to flensene med pluggen og splitten som følger med (**foto 19**).

## 8 MONTERING AV HODEHOLDER OG MOTSTYKKE

**Maskinen leveres med: demontert hodeholder, motstykke og beskyttelsesskjerm.**

I motorinnpakningen finnes et hode og et motstykke **type A** som skal brukes til kjeder (**se fig. 1**), og et hode og et motstykke **type B** som skal brukes til kjeder (**se fig. 2**).

For monteringen av de tre ovennevnte komponentene, følg anvisningene under:

- 1 - Velg hode og motstykke ut fra kjeden som skal nables.
- 2 - Skru fast hodet manuelt på holderen helt til anslaget (**foto 20**).
- 3 - Bruk en 13 og en 22 mm sekskantnøkkel.
- 4 - Senk hodet litt med pedalen. Hold 13 mm sekskantnøkkelen fast med venstre hånd og blokker hodeholderen (**foto 21**).
- 5 - Hold 22 mm sekskantnøkkelen fast med høyre hånd og stram alt med sekskantskruen på hodeholderen (**foto 22**).
- 6 - Velg tilsvarende motstykke til hodet som nettopp er montert, og sett det inn på plass (**foto 23**).
- 7 - Ta den gjennomsiktige beskyttelsesskjermen som følger med og ta vekk de to beskyttelsesfilmene (**foto 24**).
- 8 - Bruk en stjernetrekker som passer til festeskruene.
- 9 - Fest beskyttelsesskjermen til støtten i de tre punktene som angitt (**foto 25A - 25B**). Begynn med den midtre skruen.

**ADVARSEL:** Den gjennomsiktige skjermen er en beskyttelsesskjerm både for øyne og for hender. Det er ikke tillatt å bruke maskinen uten skjerm ettersom et viktig sikkerhetselement da vil mangle. I dette tilfelle fraskriver produsenten seg alt ansvar for ulykker som skyldes manglende bruk av skjermen.

**MERK:** Motstykket settes fritt inn på plass og kan skiftes ut uten å ta vekk hverken beskyttelsesskjermen eller hodet.

**Aldri bruk maskinen med andre hoder og motstykker.**

## 9 INNLEDENDE REGULERINGER

**(NB. Alle reguleringer av maskinen må utføres med frakoblet strømledning.)**

- 1 - Reguler de fire føttene på strukturen slik at maskinen er stabil og sikker, og ikke vipper under bruk (**foto 26**).
- 2 - Etter å ha kontrollert at det elektriske systemet er i samsvar med gjeldende regelverk, spesielt at det er utstyrt med en sikkerhetsbryter (jordvernryter), og at linjens spenning stemmer med spenningen angitt på maskinens typeskilt, kan støpslet settes inn i systemets stikkontakt. Stangenheten med regulerbar gaffel er utviklet for å regulere avstanden fra pedalen til gulvet (**foto 27 og 28**).

**ADVARSEL!** Under naglefasen, når hodet begynner å rotere, har kjeden også en tendens til å bli dratt med. Etter et lite tegn på rotasjon låses kjeden mot platen med de tre kjeftene festet på støtteflaten, slik at brukeren er trygg.

Bruk av vernehansker og vernebriller er obligatorisk.

## 10 IGANGSETTING

- 1 - Forbered kjeden som skal monteres ved å legge det på flaten. Ta kjedeledet med naglene pekende oppover og stikk de to endene på kjeden inn i de to naglene (**foto 29**).
- 2 - Ta kjedeledet med hull og sentrer det på de to naglene (**foto 30 og 31**).

- 3- Ta tak i kjeden både til høyre og venstre i forhold til leddet som skal klinkes, mellom hendene med en anbefalt avstand på ca. 20 cm (8") (**foto 32**).
- 4- Hold kjeden strammet, og la den gli under den gjennomslittige beskyttelsen på støtten og legg en av naglene til kjedeledet korrekt på det hule motstykket (**foto 33**).
- 5- Når vil også den utstående delen på slepeleddene være korrekt støttet på kjedeskinnen (**foto 33 detalj 1**).  
**ADVARSEL:** Kontroller at posisjonen til kjedeskinnen ikke utelukker en korrekt posisjon til naglen på motstykket. Kanten på skinnen må aldri berøre skjøteleddet under. Hold alltid en avstand på: (**se fig. 3**). For å regulere skinnen må du løsne de to skruene, skyve skinnen fremover mot motoren og bakover mot deg. Når du har funnet riktig posisjon må du låse alt sammen fast igjen med de to skruene.
- 6- Når det trykkes på hovedbryteren på den øverste siden på boksen på høyre side av motoren, starter maskinen ved å rotere naglehodet med urviseren (hodets rotasjonsretning er angitt på en etikett på framsiden på motoren).
- 7- Flytt hodet gradvis inntil naglen ved å trykke på pedalen uten bråe bevegelser (**foto 34**) og begynn å nagle.  
**ADVARSEL:** Under naglefasen, når hodet begynner å arbeide, har det en tendens til å trekke i kjeden. Etter et lite tegn på rotasjon låses kjeden mot platen med de tre kjeftene festet på støtteplaten, slik at brukeren er trygg. Bruk av vernehansker og vernebriller er i alle tilfeller obligatorisk.
- 8- Hvis naglen er presset for mye (eller for lite), reguler justeringsringen for å øke eller minske arbeidsforløpet (**foto 35**).
- 9- Når optimal regulering er definert, kan du begynne å nagle på den resterende naglen.
- 10- Smør naglen og hodet hver 2/3 utførelser med en dråpe olje (**foto 36**).

## 11 UTSKIFTING AV HODET OG MOTSTYKKET

- 1- Ta av den gjennomslittige beskyttelsesskjermen ved å skru av de tre skruene (**foto 37**).
- 2- For demontering og utskifting av hodet, følg anvisningene i **avsnitt 8**.
- 3- Bruk en lang skrutrekker.
- 4- Sett skrutrekkeren i midten av strukturen på delen under.
- 5- Finn stedet hvor inngrepet skal utføres og ta vekk motstykket med et meget lett trykk nedenfra og oppover, helt til det kommer helt ut (**foto 38**).
- 6- Monter det nye motstykket ved å stikke det inn ovenfra (**foto 23**).
- 7- Gjenmonter beskyttelsesskjermen korrekt (**foto 25**).

## 12 VEDLIKEHOLD

- Alt vedlikehold må utføres etter at spenningen er frakoblet.
- Maskinen må holdes ren, slik at sikkerhetsforskriftene og skiltene er godt leselige. Maskinen må rengjøres med en klut eller en børste.
- Ikke bruk trykkluft fordi det kan blåse metallspen inn i viktige maskindeler.
- **Hver 20. time: Smør flensen på motoren og stangen (med de to respektive smøreniplene).**

## 13 AVHENDING

**RIVET MASTER** klinkemaskinen har blitt fremstillet med opp til 90 % gjenvinnbare materialer. Hvis det er nødvendig å sette maskinen ute av funksjon, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til forhandleren som sørger for en riktig avhending.

**Elektrisk system:** Kassering hos autorisert gjenvinningsstasjon.

**ADVARSEL:** Elektriske og elektroniske apparater inneholder farlige stoffer som kan ha potensielle effekter på menneskehelsen og miljøet.

 **ELEKTRISKE OG ELEKTRONISKE APPARATER MÅ KILDESORTERES.**

## I TILFELLE TEKNISKE PROBLEMER

- **Maskinen starter ikke:**
  - Kontroller at støpselet er satt skikkelig inn i stikkontakten.
  - Kontroller at maskinens strømføring ikke er ødelagt.
  - Kontroller at det finnes spenning i stikkontakten.
  - Kontroller at eventuelle sikringer i stikkontakten ikke er brent.
  - Kontroller at jordvern-bryteren ikke er utløst.  
Manglende start etter at disse oppgavene er utført, skyldes maskinen. Lever den inn til et autorisert servicesenter for kontroll.
- **Jordvern-bryteren utløses når maskinen kobles til strømmen:**
  - Henvend deg til et autorisert servicesenter.
- **Maskinens elektriske motor blir altfor varm:**
  - Kontroller at spenningen angitt på typeskiltet stemmer med nettspenningen.
  - Kontroller at motorens kjølevifte dreier regelmessig og at den ikke er skadet.
  - Kontroller at hodeholderen dreier fritt når motoren er slått av.  
Henvend deg til et autorisert servicesenter hvis problemet vedvarer.
- **Hodet roterer i motsatt retning av hva som er oppgitt på maskinen:**
  - Henvend deg til et autorisert servicesenter.
- **Maskinen har unormale vibrasjoner:**
  - Kontroller reguleringen av de fire støtteføttene på rammen.
  - Kontroller at motoren er korrekt festet til støtten.
  - Kontroller at alle elementene på strukturen er godt festet til hverandre.  
Henvend deg til et autorisert servicesenter hvis problemet vedvarer.



## INSTRUKTIONSBOK ELEKTRISK NITMASKIN FÖR MOTORSÅGSKEDJOR


### RIVET MASTER 230V


Vi gratulerar till ert inköp av den elektriska nitmaskinen **RIVET MASTER**. Om den används korrekt är den ett instrument för snabbt, bekvämt och exakt arbete. **För att ert arbete alltid ska vara säkert och ge goda resultat, ska ni noga respektera de instruktioner som återges i denna manual.** Av säkerhetsskäl och för korrekt användning av Nitmaskinen, är det nödvändigt att noga läsa instruktionsboken innan arbete sätts i gång. Tillsammans med varje maskin levereras en kopia av denna manual, som ska bevaras säkert.

**OBS! Beskrivningarna och illustrationerna i denna manual anses inte som strängt krävande.**

**Företaget reserverar sig rätten att utföra eventuella ändringar utan att uppdatera denna manual varje gång.**

#### 1 SYMBOLER PÅ MASKINEN

**Viktigt!** De instruktioner som markeras med denna symbol  ska följas med största uppmärksamhet.

Använd alltid skyddsglasögon när maskinen sätts i funktion. 

Använd alltid skyddshandskar när maskinen sätts i funktion. 

Risk för stötar 

Risk att klämma händerna 

#### 2 MASKINENS EGENSKAPER

- Tillverkare: Tecomec S.r.l.
- Maskin: Elektrisk nitmaskin för kedjor **RIVET MASTER**.

#### DATA OCH MODELLER

- Versioner: **RIVET MASTER 230V**
- Installerad effekt: Elmotor 50Hz 750W spänning 230V
- Maximal hastighet: (2780 min<sup>-1</sup> 230V)
- Ljudtrycksnivå: < 70dB (A)
- Typer av nitningsbara kedjor: steg 1/4" - .325 - 3/8" - .404 / 90SG-91-25AP-HARVESTER
- Total maskinvikt: 402 N (41 kg)

#### 3 GARANTI

- **Produktens garantitid är den som erkänns i försäljningslandet. Garantibegäran gäller endast om den medföljs av en kopia av inköpsdokumentet (faktura eller kassakvitto).** För eventuella reparationer måste maskinen skickas till återförsäljaren med frakten betald.
- Garantin förfaller om:
  - a) nitmaskinen manipulerats;
  - b) nitmaskinen inte används på det sätt som anges i denna manual;
  - c) på maskinen monterats stycken- verktyg som inte är originaldelar och/eller inte auktoriserade;
  - d) nitmaskinen kopplats till andra spänningar än de som anges på maskinplåten.

## 4 SÄKERHET

### 4.1 ALLMÄNNA ANVISNINGAR

- Nitmaskinen får endast användas av vuxna personer, eller personer i fysiskt gott skick och med kännedom om användningsreglerna.
- Använd inte armband, smycken, halsband, tillbehör eller kläder som kan komma i kontakt med roterande delar.
- Under arbetsfaserna ska skyddsglasögon och skyddshandskar alltid användas.
- Använd inte skadade kablar eller förlängningar och/eller som inte är normenliga.
- Koppla omedelbart ur kontakten ur elnätet om kabeln är skadad. För reparation eller utbyte, kontakta endast återförsäljare eller auktoriserad kundservice.
- Elanslutningen ska vara sådan att skador undviks för personer eller andra maskiner, och därmed farosituationer uppstår.
- Innan nitmaskinen startas, se till att arbetsområdet är fritt från verktyg eller andra föremål.
- Låt inte obehöriga personer vistas i närheten av nitmaskinen när den är i funktion och låt heller inte någon vidröra matningskabeln.
- Följ alltid nedanstående anvisningar vid underhållsarbete.
- Använd aldrig nitmaskinen om den företer skador eller om godtyckliga ändringar har utförts.
- Avlägsna aldrig säkerhetsanordningarna, se till att de inte tar skada och att de inte blir överksamma.
- Endast personer som har kompetens på området och kunskap om korrekt maskindrift och korrekt användningssätt får använda nitmaskinen.
- Anslut nitmaskinen till ett nätuttag med lämplig jordkontakt. Eventuellt kan behörig personal anlitas för kontroll.
- Kontakten bör alltid dras ut från nätuttaget innan man påbörjar någon som helst underhålls-, smörj- eller rengöringsarbete.
- Se till att arbetszonen har bra belysning.
- Använd inte nitmaskinen i närheten av antändbara vätskor eller gaser.
- Skydda dig från elektriska stötar. Undvik direkt kontakt med metallföremål som inte är en del av maskinen (t.ex. på golvet).
- Dra inte i matarkabeln om den ska kopplas ur nätuttaget. Placera kabeln på lämpligt avstånd från värmekällor och/eller skarpa kanter.
- Arbetsställningen bör vara stabil och säker: se till att du inte kan tappa balansen.
- Arbetsställningen bör vara stabil och säker: koncentrera dig på arbetet och bli inte distraherad av omgivningen.
- Om nitmaskinen inte startar när huvudströmbrytaren vrids till 1, eller inte stannar när huvudströmbrytaren vrids till 0, dra omedelbart ut matarledningen från nätuttaget.
- Risk för skada, beroende på ofrivillig igångsättning. Får ej användas i områden där det kan finnas barn.
- Utsätt inte maskinen för regn eller alltför hög fuktighet.
- När nitmaskinen inte används ska den förvaras på torr plats eller lokal och utom räckhåll för barn.
- När maskinen används utomhus med förlängningssladd ska du försäkra dig om att förlängningssladden överensstämmer med gällande normer och att den är lämpad för bruket i fråga.
- Använd inte maskinen om du känner dig trött.
- Vänd dig alltid till din återförsäljare för alla typer av reparationer och/eller byten av trasiga eller slitna maskindelar som inte beskrivs i denna bruksanvisning.
- Maskinen är avsedd uteslutande för nitning av kedjor till motorsågar och elektriska sågar enligt anvisningarna i avsnittet "Maskinens egenskaper".

### 4.2 KVARSTÅENDE RISKER

Maskinen är tillverkad i avsikt att eliminera alla risker som rör dess användning.

De kvarstående riskerna specificeras nedan:

- a) Stötar 

På förgrenings- och kontrollådan sitter signalen som anges ovan för att indikera risken för stötar om de öppnas innan maskinen kopplas ur elnätet. Risk av elektrisk art finns även i de fall elkablar inte isolerats tillräckligt, och behöver bytas ut.

## b) Risk för att klämma händerna



På maskinen sitter signalen som anges ovan för att indikera risken för klämning som kan förekomma på följande punkter/faser:

- i nitningshuvudets område då kedjan positioneras
  - i området för reglering av arbetssträckan vid fastnitningen
  - under förflyttning och hantering av maskinen eller dess komponenter.
- Det är obligatoriskt att använda de skyddsanordningar som tilldelats (handskar och glasögon) och att följa alla procedurer för korrekt utförande a arbetscykeln.

### 4.3 FÖRSTA HJÄLPEN-ÅTGÄRDER

Nedan anges några standardprocedurer som kan aktiveras om olycka inträffar till följd av maskinens användning:

- 1 - Aktivera första hjälpen (nödsamtal);
- 2 - Värdera den olycksdrabbade och bidra vid behov till att stödja vitala funktioner;
- 3 - Stoppa en utvändig blödning:
  - a. Frigör och rengör såret genom att tvätta noga, desinficera med fysiologisk lösning, och skydda med sterila kompresser; därefter förband, undvik dock att dra åt förbandet för hårt så att blodet kan cirkulera ordentligt;
  - b. Vid desinficering av ett sår behöver man INTE använda bomull, alkohol eller antibiotikapulver
- 4 - Skydda sår och brännskador;
- 5 - Skydda den olycksdrabbade från ytterligare skador;
- 6 - Utför inga onödiga eller skadliga åtgärder, som att ge dricka, flytta den olycksdrabbade, minska skador och/eller frakturer etc.

**Nödtillkallande är ett huvudsakligt ingrepp. Följ indikationerna som ges av den behöriga personalen för att ingreppet för första hjälpen ska lyckas korrekt.**

### 5 ICKE AVSEDDA ANVÄNDNINGSSÄTT

- Det är förbjudet att använda nitmaskinen för nitning och diktning av anordningar som inte är motorsågskedjor.
- Forcera aldrig nitmaskinen under arbetet.
- Maskinen får endast användas på det sätt som beskrivs i avsnittet "Idrifttagande".
- Maskinen får inte arbeta med andra spänningar än de angivna.

### 6 TRANSPORT

- Maskinen levereras i två kartonger som kan återvinnas. I den ena kartongen finns motorn, i den andra de bärande strukturerna. Kartongerna ska hanteras med försiktighet för att de inte ska utsättas för stötar under transporten.

### 7 INSTALLATION

Maskinen levereras i två olika förpackningar: förpackningen med motorenheten och förpackningen med ramenheten.

Inuti motorenheten finns: elmotor direkt placerad på sitt stöd och en förpackning med huvudhållare **A** och **B** med respektive mothåll samt den genomskinliga skyddsskärmen.

Inuti stativenheten finns:

- 1 st. stödplan för kätting (**foto 1 detalj 1**)
- 1 st. höger pelare (**foto 1 detalj 2**)
- 1 st. vänster pelare (**foto 1 detalj 3**)
- 2 st. stödstrukturer försedda med reglerbara stödfötter (**foto 1 detalj 4**)
- 1 st. tvärbalk för pedalen (**foto 1 detalj 5**)
- 1 pedal (**foto 1 detalj 6**)
- 1 stång med två gafflar (**foto 1 detalj 7**)
- 1 förpackning med skruvar och brickor som behövs för att montera strukturen och fästa motorenheten vid stativet
- 3 st. backar för låsning av kedjan (**foto 1 detalj 8**)
- 1 st. gejd för kedjans stöd (**foto 1 detalj 9**)

För montering av strukturen följ de instruktioner som återges på bilderna från **2 till 9**.

- Montera maskinen genom att följa anvisningarna i bilderna **10 till 19**:
- 1 - montera motorenheten på strukturen med 4 st. skruvar M8x16 plus 4 st. grower-brickor som medföljer utrustningen (**foto 11 och 12**).
  - 2 - låt kedjans stödplan glida under huvudhållaraxeln (**foto 13**), placera korrekt på de två pelarna och fäst med 2 skruvar M5x15 (**foto 14**).
  - 3 - ta de tre backarna för låsning av kedjan (**detalj 8**) lägg dem ovanpå varandra och fäst med hjälp av 2 skruvar M6x25 på kättingens stödplan samt var härvid noga med att placera dem korrekt genom att rikta den urladdade delen mot motorstödet (**foto 15 och 16**).
  - 4 - ta kedjornas stödskena (**detalj 9**), lägg på bordet och var härvid noga med att rikta den strålformade fördjupningen mot motorstödet. Låt styrningens hål sammanfalla med plattformens två hål undertill, för in 2 skruvar M5x15 uppifrån och fäst det hela (**foto 17 och 18**).
  - 5 - fäst den övre gaffeln vid de två flänsarna med hjälp av den medföljande sprinten och saxpinnen (**foto 19**).

### 8 MONTERING AV HUVUDHÅLLARE OCH MOTHÅLL

**Maskinen levereras med: huvudhållaren, mothållet och skyddsskärmen demonterade.**

Inne i motorns förpackning hittar du ett huvud och ett mothåll **A** som ska användas för kättingar (**se fig. 1**) samt ett huvud och ett mothåll typ **B** som ska användas för kättingar (**se fig. 2**).

För monteringen av de tre här ovan nämnda delarna ska anvisningarna här under följas:

- 1 - välj huvudet och mothållet beroende på den typ av kätting som ska nitas.
- 2 - skruva fast huvudet manuellt på axeln tills stoppet (**foto 20**).
- 3 - förse Dig med en fast insexnyckel 13 och med en insexnyckel 22.
- 4 - sänk huvudet något genom att använda pedalen, greppa insexnyckeln 13 med den vänstra handen och lås huvudhållaraxeln (**foto 21**).
- 5 - greppa insexnyckeln 22 med den högra handen och lås det hela genom att verka på huvudhållarens sexkant (**foto 22**)
- 6 - välj det mothåll som motsvarar det just monterade huvudet och sätt in det i sitt säte (**foto 23**).
- 7 - ta den genomskinliga skyddsskärmen som medföljer utrustningen och avlägsna de två skyddsfilmerna (**foto 24**).
- 8 - förse dig med en stjärnmejsel med lämpliga mått för fästskruvarna.
- 9 - fäst skyddsskärmen vid stödet i de tre punkterna som visas på (**foto 25A - 25B**), genom att börja från den mittersta skruven.

**OBS!** den genomskinliga skärmen är en skyddsskärm både för ögonen och för händerna. Det är inte tillåtet att arbeta på maskinen utan skyddsskärm, eftersom maskinen då är utan en viktig säkerhetsanordning. I detta fall avsäger sig Tillverkaren allt ansvar i händelse av olyckor som orsakats av att skärmen inte använts.

**OBSERVERA:** mothållet positioneras fritt i sitt säte och det kan bytas ut utan att avlägsna både skyddsskärmen och huvudet.

**Använd aldrig maskinen med huvud och mothåll av olik typ.**

### 9 FÖRBEREDANDE REGLERINGAR

**(OBS! alla maskinens regleringar ska utföras med matarkabeln bortkopplad från nätet)**

- 1 - reglera strukturens fyra fötter så att maskinen står stadigt och inte vickar och är säker under användningen (**foto 26**).
- 2 - försäkra Dig om att det elektriska systemet överensstämmer med gällande normer. Framför allt ska det vara utrustat med ett differentialskydd (överspänningskydd) och linjens spänning ska överensstämma med den spänning som anges på maskinens märkplåt med tekniska data. Först därefter kan matarkabelns stickpropp sättas in i anläggningens uttag. Stängenheten med reglerbar gaffel har utarbetats för att reglera pedalens avstånd från markplanet (**foto 27 och 28**).

**OBS!** under fatnitningsfasen, när huvudet börjar rotera, tenderar den att dra även kedjan. Efter ett litet tecken på rotation läses kedjan mot

ytan på de tre backarna som är fästa på stödytan så att operatören ställs i absolut säkert tillstånd.

Det är obligatoriskt att använda handskar och skyddsglasögon.

## 10 IDRIFTSÄTTNING

- 1 - gör i ordning kedjan som ska sättas ihop och lägg den på bordet, ta förbindningslänken med nitarna riktade uppåt och för in kättingens två ändar på de två nitarna (**foto 29**).
- 2 - ta den genomborrade förbindningslänken och centrera den på de två nitarna (**foto 30 och 31**).
- 3 - greppa kedjan, både till höger och till vänster om länken som ska nitas, med ett rekommenderat avstånd mellan händerna på 20cm (8") cirka (**foto 32**).
- 4 - håll kedjan i spänning, låt den glida under stödets genomskinliga skydd och lägg på ett korrekt sätt en av nitarna på förbindningslänken på det konkava mothållet (**foto 33**).
- 5 - vid det här laget stöder även den utskjutande delen av drivlänken korrekt på gejden för kedjans stöd (**foto 33 punkt 1**).  
**OBS!** kontrollera att läget av kedjans stödgejd inte förhindrar att nitens läge på mothållet är korrekt. Gejdens kant får aldrig beröra den underliggande förbindningslänken. Det rekommenderas att alltid lämna ett avstånd på: (**se fig 3**).  
Justera styrningen genom att lossa på de två skruvarna och förflytta styrningen framåt mot motorn eller bakåt mot dig själv. När den rätta positionen har hittats, lås det hela genom att dra åt de två skruvarna på nytt.
- 6 - genom att verka på huvudströmbrytaren som är belägen på den övre delen av lådan på motorns högra sida, sätts maskinen i funktion genom att låta fastnitningshuvudet rotera medsols (huvudets rotationsriktning anges av en etikett som anbringats på motorns framsida).
- 7 - för gradvis huvudet mot niten genom att trampa på pedalen utan tvära rörelser (**foto 34**) och börja stuka niten.  
**OBS!** under fastnitningsfasen, när huvudet börjar att rotera tenderar det att även föra med sig den berörda delen av kättingen. Efter ett litet tecken på rotation låser sig kättingen mot planet som bildats av de tre backarna som är fastsatta på stödplanet och försätter operatören i ett absolut säkert tillstånd. Användning av skyddshandskar och skyddsglasögon är hur som helst obligatoriskt.
- 8 - i händelse av att niten är för mycket (eller för lite) sammanpressad, ska du verka på den särskilda justeringslåsringen för att öka eller minska arbetsslaget (**foto 35**).
- 9 - när den optimala regleringen har fastställts kan fastnitningen på den resterande niten påbörjas.
- 10 - smörj niten och huvudet var 2/3 åtgärd med en droppe olja (**foto 36**).

## 11 UTBYTE AV HUVUDET OCH AV MOTHÅLLET

- 1 - avlägsna den genomskinliga skyddsskärmen genom att skruva loss de tre skruvarna (**foto 37**).
- 2 - för demonteringen och utbytet av huvudet ska de anvisningar som står **iavsnitt 8** följas.
- 3 - förse dig med en skruvmejsel av vilken form som helst men tillräckligt lång.
- 4 - för in skruvmejseln mitt i strukturens nedre del.
- 5 - hitta sätet där du ska verka och med ett lätt tryck nedifrån och uppåt, avlägsnas mothållet tills det helt och hållet kommer ut från sitt säte (**foto 38**).
- 6 - montera på nytt mothållet genom att föra in det uppifrån (**foto 23**).
- 7 - montera åter skyddsskärmen korrekt (**foto 25**).

## 12 UNDERHÅLL

- Skilj alltid maskinen från elnätet innan underhållsarbete sker.
- Maskinen ska hållas ren för att säkerhetsanvisningarna och märkplåtarna på maskinen ska vara väl synliga. Maskinen rengörs med en trasa eller med en smal, rund borste.
- Använd inte tryckluft eftersom sådant förfarande kan göra att det kommer in metallstoft i vitala delar av maskinen.
- **Varje 20 drifttimmar: smörj in kopplingsfläns och motorhållare via respektive smörjare.**

## 13 SKROTNING

Nitmaskinen **RIVET MASTER** har tillverkats med material som är återvinningsbart till 90 %, om därför maskinen behöver sättas ur drift, lämna den inte i naturen, utan återlämna till er återförsäljare som ser till att den omplaceras rätt.

**Elsystem:** Kasseras vid en auktoriserad sopstation

**OBS!** Elektrisk och elektronisk utrustning innehåller farliga ämnen som kan ha skadliga effekter på hälsan och miljön.



**ELEKTRISK OCH ELEKTRONISK APPARATUR SKA SOPSORTERAS.**

## VID TEKNISKA PROBLEM

- **Maskinen startar inte:**
  - kontrollera att stickproppen är korrekt ansluten till strömuttaget.
  - kontrollera att maskinens matarkabel inte är skadad.
  - kontrollera att strömuttaget är spänningsförande.
  - kontrollera att eventuella säkringar inne i uttaget inte har smält.
  - kontrollera att överspänningskyddet i din anläggning inte har utlösts. Om maskinen inte startar efter dessa åtgärder är felet att hänföras till maskinen. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
- **Vid anslutningen av maskinen till elnätet utlöses jordfelsbrytaren:**
  - kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
- **Maskinens elektriska motor värmer på ett överdrivet sätt:**
  - kontrollera att spänningen som anges på märkplåten med tekniska data motsvarar nätspänningen.
  - kontrollera att motorns fläkthjul roterar regelmässigt och att det inte är skadat.
  - kontrollera att huvudhållaraxeln roterar fritt när motorn är avstängd. Om problemet kvarstår, kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
- **Huvudets rotationsriktning går i motsatt riktning i förhållande till vad som anges på maskinen:**
  - kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
- **Maskinen vibrerar på ett onormalt sätt:**
  - kontrollera regleringen av ramens fyra stödfötter.
  - kontrollera att motorn fastsatts korrekt på stödet.
  - kontrollera att alla delar på strukturen har fastsatts ordentligt sinsemellan. Om problemet kvarstår, kontakta en auktoriserad serviceverkstad.



## KÄYTTÖOHJE MOOTTORISAHAN TERÄKETJUJEN SÄHKÖKÄYTTÖINEN NIITTAUSKONE JA SÄHKÖSAHA


### RIVET MASTER 230V

Onnittelemme **RIVET MASTER** sähkökäyttöisen niittauskoneen hankinnasta. Oikein käytettynä se on nopea, mukava ja tarkka työväline. **Noudata käyttöohjeen ohjeita tarkasti, jotta voisit työskennellä turvallisesti ja saada parhaita mahdollisia tuloksia.** Jotta niittauskoneen käyttö olisi turvallista ja virheetöntä, tulee käyttöohjeet lukea huolellisesti ennen kuin laite otetaan käyttöön. Jokaisen koneen ohessa toimitetaan yksi kappale käyttöohjeita, jota tulee säilyttää huolellisesti.


**HUOM.: Tässä käyttöohjeessa esitetyt laitekuvaukset ja piirroksot on tarkoitettu suuntaa-antaviksi.**


**Yritys pidättää itselleen oikeuden suorittaa koneisiin muutoksia päivittämättä kerta kerralta näitä käyttöohjeita uudelleen.**


#### 1 KONEEN MERKIT

**Tärkeää!** Tällä merkillä  merkittyjä ohjeita tulee noudattaa erittäin tarkasti.

Konetta käyttäessäsi käytä aina suojalaseja. 

Käytä aina suojakäsineitä. 

Sähköiskun vaara 

Käsien puristumisvaara 

#### 2 KONEEN OMINAISUUDET

- Valmistaja: Tecomec S.r.l.
- Kone: **RIVET MASTER** sähkökäyttöinen niittauskone ketjuille.

#### TEKNISET TIEDOT JA MALLIT

- Versiot: **RIVET MASTER 230V**
- Asennusteho: Sähkömoottori 50Hz 750W, jännite 230V
- Enimmäisnopeus: (2780 min<sup>-1</sup> 230V)
- Äänenpaine: < 70dB (A)
- Niitattavien ketjujen tyyppi: jakoväli 1/4" - .325 - 3/8" - .404 / 90SG-91-25AP - HARVESTER
- Koneen kokonaispaino: 402 N (41 kg)

#### 3 TAKUU

- **Tuotteen takuu kuuluu myyntimaassa annettujen takuehtojen piiriin. Takuuvaatimus pätee vain, jos sen mukaan on liitetty ostotodistus (lasku tai kassakuitti).** Mahdollisia korjauksia varten tulee asiakkaan suorittaa koneen lähetys jälleenmyyjälle omalla kustannuksella.
- Takuu raukeaa, jos:
  - a) niittauskoneeseen on tehty luvattomia muutoksia;
  - b) niittauskoneetta ei ole käytetty ohjekirjan ohjeiden mukaisesti;
  - c) koneeseen on asennettu ei-alkuperäisiä ja/tai luvattomia osia tai lisävarusteita;
  - d) niittauskone on kytketty jännitteeseen, joka ei vastaa koneen arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

#### 4 TURVALLISUUS


##### 4.1 YLEISIÄ VAROITUKSIA

- Niittauskoneetta saavat käyttää ainoastaan hyvässä fyysisessä kunnossa olevat aikuiset, jotka ovat tutustuneet käyttöohjeisiin.
- Älä käytä rannerenkaita, kaulaketjuja, riippuvia koruja tai sellaisia kauluksia, varusteita tai vaatteita, jotka saattavat joutua kosketukseen pyörievien osien kanssa.
- Käytä työskentelyn eri vaiheiden aikana aina suojalaseja ja käsineitä.
- Älä käytä kaapeleita tai jatkojohtoja, jotka ovat viallisia ja/tai jotka eivät ole hyväksytyjä.
- Irrota pistoke välittömästi sähköverkoston pistorasiasta, jos johto vahingoittuu. Jos johtoa tulee korjata tai se pitää vaihtaa, ota yhteys yksinomaan laitteen jälleenmyyjään tai tehtaan valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.
- Sähköjohdot tulee sijoittaa siten, etteivät paikalla olevat henkilöt tai työpisteen lähellä käytettävät muut koneet voi vahingoittaa johtoja ja aiheuttaa täten vaaratilanteita.
- Varmista ennen niittauskoneen käynnistystä, ettei työalueella ole muita työkaluja tai työtä häiritseviä muita esineitä.
- Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella niittauskoneen lähellä tai koskea sähköjohtoon koneen ollessa käynnissä.
- Noudata aina alla olevia ohjeita huoltotoimenpiteitä tehdessäsi.
- Älä työskentele koskaan vahingoittuneella tai mielivaltaisesti muutetulla niittauskoneella.
- Älä poista, vahingoita tai tee tehottomiksi suojalaitteita.
- Anna ainoastaan asiantuntevien henkilöiden käyttää niittauskoneetta. Heidän tulee tuntea koneen toiminta ja asianmukainen käyttö.
- Kytke niittauskone pistorasiaan, jossa on tehokas maadoitus, mikäli et ole varma maadoituksen laadusta, tarkastuta asia ammattimiehellä.
- Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen kuin aloitat huolto- voitelu- tai puhdistustoimenpiteet.
- Pidä työskentelyalue aina hyvin valaistuna.
- Älä käytä niittauskoneetta syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.
- Suojaa itsesi sähköiskuilta. Vältä kosketusta maadoitettujen metallipintojen kanssa, jotka eivät kuulu koneeseen.
- Älä koskaan vedä kaapelista, kun irrotat pistoketta pistorasiasta. Pidä kaapeli loitolla lämmön lähteistä ja terävistä kulmista.
- Pidä työasentosi eri työvaiheisiin sopivana ja asentosi aina tasapainossa.
- Työskentele aina vakaassa asennossa, ja työhön keskittyneesti kääntämättä huomiota muualle.
- Jos niittauskone ei lähde käyntiin, kun katkaisija asetetaan "1" asentoon, tai jos se ei pysähdy, kun katkaisija asetetaan "0" asentoon, irrota välittömästi kaapeli syöttöverkosta.
- Tahattomasta käynnistyksestä syntyvä vahingon vaara. Älä käytä konetta alueella jossa voi olla lapsia.
- Suojaa kone sateelta ja huomattavalta kosteudelta.
- Kun niittauskone ei ole käytössä, säilytä sitä paikassa, jonne lapset eivät pääse.
- Jos konetta käytetään ulkona jatkojohtojen avulla, varmista että jatkojohdot ovat hyväksytyjä ja käyttöön sopivia.
- Älä käytä konetta väsyneenä.
- Ellei koneen viallisten tai kuluneiden osien korjaus- ja/tai vaihtotoimenpiteitä ole selostettu ohjekirjassa, ota yhteys yksinomaan koneen valtuutettuun jälleenmyyjään.
- Kone on suunniteltu ainoastaan moottori- ja sähkösahojen ketjujen mittaukseen, ks. lukua Koneen tekniset ominaisuudet.

##### 4.2 JÄÄNNÖSRISKIT

Kone on tarkoitettu ja valmistettu tarkoituksella poistaa kaikki sen käyttöön liittyvät riskit.

Jäännösriskit osoitetaan seuraavassa:

a) Sähköisku 

Jako- ja ohjausrasiaan on kiinnitetty merkki, joka osoittaa sähköiskun vaaraa jos ne avataan ilman, että kone on kytketty irti energian syöttölähteestä. Sähkön aiheuttama vaara on paikalla myös siinä tapauksessa jos paikalla on eristämättömiä virtajohtoja jotka vaativat vaihtoa uuteen.

## b) Käsien puristumisvaara



Koneeseen on kiinnitetty edellä annettu merkki, joka osoittaa käsien puristumisvaaraa, joka voi esiintyä seuraavissa kohdissa/vaiheissa:

- niittauskoneen pään alueella ketjun asemointihetkellä
  - työstöiskun säätöalueella niittaushetkellä
  - koneen tai siihen kuuluvien osien liikuttamisen ja asetuksen aikana.
- Muistutamme, että toimitettujen suojalaitteiden käyttö on pakollista (käsineet ja suojalasti) ja että kaikkia työjakson oikeaan suorittamiseen laadittuja menettelyjä on noudatettava.

### 4.3 ENSIAPUTOIMENPITEET

Seuraavassa muutamia vakiomenettelyjä, joita voidaan käyttää koneen käytön aikana syntyneissä onnettomuuksista:

- 1 - Aktivoi ensiaputoimenpide (hätäpuhelu);
- 2 - Arvioi haavoittuneen kunto ja ylläpidä tarvittaessa elintoimintoja;
- 3 - Pysäytä ulkoinen verenvuoto:
  - a. Paljasta ja puhdista haava pesemällä se huolella, desinfioimalla se fysiologisella liuoksella ja hoida se sitomalla siihen steriilit sideharsot; tee sitten side sitä kuitenkaan liikaa kiristämistä säilyttääksesi hyvän verenkierron;
  - b. ÄLÄ desinfioi haavaa pumpulia, denaturoitua alkoholia tai antibioottijauhetta käyttämällä
- 4 - Suojaa haavoja ja palovammoja;
- 5 - Suojele haavoittunutta ylimääräisiltä vahingoilta;
- 6 - Älä tee turhia tai haitallisia toimintoja, kuten juomien antaminen, haavoittuneen siirtäminen, sijoiltaanmenojen ja/tai murtumien korjaaminen jne.

**Hätäpuhelun tekeminen on ensisijainen toimenpide. Noudata toimihenkilöiden antamia ohjeita oikean ensiavun antamiseksi.**

### 5 KÄYTTÖKIELLOT

- Niittauskonetta ei tule käyttää muiden tuotteiden kuin ketjujen moottorisahan tiivistämiseen tai mittaamiseen.
- Älä käsittele niittauskonetta voimakkein työvaiheiden aikana.
- Koneita voidaan käyttää ainoastaan luvussa ”**Käyttöönotto**” annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Koneita tulee käyttää ainoastaan ilmoitetuilla jännitteillä.

### 6 KULJETUS

- Kone toimitetaan kahdessa kierrätyspahvista valmistetussa laatikossa. Toinen sisältää koneen moottoriyksikön ja toinen sisältää laitteen tukirakenteet.
- Laatikoita tulee käsitellä varoen. Vältä niihin kohdistuvia iskuja kuljetuksen aikana.

### 7 ASENNUS

Kone toimitetaan kahdessa erillisessä pakkauksessa: moottoriyksikkö ja runkoyksikkö erikseen.

Moottoriyksikön sisältä löytyy: suoraan omaan kannattimeensa asennettu sähkömoottori ja pakkaus, jonka sisällä on pään kannattimet **A** ja **B** vastaavine vasteineen sekä läpinäkyvä suojus.

Runkoyksikön sisältä löytyy:

- 1 kpl. ketjun tukialustoja (**valokuva 1 osanumero 1**)
- 1 kpl. oikeanpuoleinen pystytystuki (**valokuva 1 osanumero 2**)
- 1 kpl. vasemmanpuoleinen pystytystuki (**valokuva 1 osanumero 3**)
- 2 kpl. täydellisiä tukirakenteita säädettävine jalkoineen (**valokuva 1 osanumero 4**)
- 1 kpl. poljinalustana toimiva poikkipalkki (**valokuva 1 osanumero 5**)
- 1 kpl. polkimia (**valokuva 1 osanumero 6**)
- nro 1 tanko jossa kaksi haarukkaa (**valokuva 1 osanumero 7**)
- nro 1 pakkaus jossa tarvittavat ruuvit ja aluslevyt rakenteen kokoamiseen ja moottoriyksikön kiinnittämiseen runkoon
- 3 kpl. ketjun pysäytysleukoja (**valokuva 1 osanumero 8**)
- 1 kpl. ketjun alustan johtimia (**valokuva 1 osanumero 9**)

Rakenteen kokoamista varten noudata kuvissa **2 - 9** annettuja ohjeita.

Koneen asennusta varten noudata kuvissa **10 - 19** annettuja ohjeita:

- 1 - asenna moottoriyksikkö kiinni rakenteeseen liittämällä pystypalkit toisiinsa, ja kiinnitä sen jälkeen koko rakenne mukana toimitettujen neljän M8x16 ruuvien ja grower-aluslevyjen avulla (**valokuva 11 ja 12**).
- 2 - anna ketjun tukitason liukua päiden kannatinakselin (**valokuva 13**) alla, asemoimalla sen oikein kahden pystypalkin päälle ja kiinnittämällä sen käyttämällä nro 2 ruuvia M5x15 (**valokuva 14**).
- 3 - ota kolme toimitukseen kuuluvaa ketjun pysäytysleukaa (**osanumero 8**) pane ne päällekkäin ja kiinnitä ne ketjun tukialustaan kahden M6x25 ruuvien avulla, asettaen nämä tarkalleen oikeaan asentoon tyhjä osa moottorin tukiosaan päin (**valokuva 15 ja 16**).
- 4 - ota ketju alustan johdin (**osanumero 9**), aseta se tason päälle siten, että säteismuotoinen syvennys tulee moottorin tukiosan puoleen. Anna ohjauslevyssä olevien aukkojen asettua alla olevalla tasolla olevien aukkojen kanssa kohdakkain, aseta yläkautta nro 2 ruuvia M5x15 ja ruuvaa ne kiinni (**valokuva 17 ja 18**).
- 5 - kiinnitä ylähaarukka kahteen laippaan varustuksiin kuuluvaa tappia ja nastaa käyttämällä (**valokuva 19**).

### 8 NIITTAUSPÄÄN TUEN JA VASTAKAPPALEEN ASENNUS

**Koneen mukana toimitetaan asentamattomina: pään tukiosa, vastakappale ja suojakilpi.**

Moottoripakkauksen sisältä löytyy yksi niittauspää ja tyyppillinen vastakappale **A** ketjuja varten (**ks. kuvaa 1**) ja yksi niittauspää ja tyyppillinen vastakappale **B** ketjuja varten (**ks. kuvaa 2**).

Noudata alla olevia ohjeita kolmen yllämainitun osan asennuksessa:

- 1 - valitse niittauspää ja vastakappale niitattavan ketjutyyppin perusteella.
- 2 - ruuvaa käsin niittauspää kiinni akselin takavasteeseen saakka (**valokuva 20**).
- 3 - ota kuusiotappiavain kokoa 13 ja kuusiotappiavain kokoa 22.
- 4 - laske niittauspää hiukan alaspäin polkimen avulla, tartu vasemmalla kädellä kiinni 13:n kuusiotappiavaimeen ja kiinnitä niittauspään tukiakseli (**valokuva 21**).
- 5 - tartu oikealla kädellä 22:n kuusiotappiavaimeen ja suorita lukitus pään tukikappaleessa olevan kuusikulmion väliyksellä (**valokuva 22**).
- 6 - valitse juuri asentamaasi niittauspäästä vastaava vastakappale ja aseta se omaan paikkaansa (**valokuva 23**).
- 7 - ota toimituksen mukana lähetetty läpinäkyvä suojakilpi ja poista kilvestä molemmat sitä suojaavat kalvot (**valokuva 24**).
- 8 - ota ruuvimeisseli, jonka mitat ovat sopivat käytettäville kiinnitysruuveille.
- 9 - kiinnitä suojakilpi alustansa kolmesta (**valokuvassa 25A - 25B**), kohdasta, keskiruuvista alkaen.

**VAROITUS:** läpinäkyvä suojakilpi suojaa sekä silmiä että käsiä. Koneen parissa ei saa tehdä työtä ilman tätä suojakilpeä, koska silloin tehtäisiin työtä ilman erästä erittäin tärkeää turvalaitetta. Mikäli työtä tehdään ilman suojakilpeä, laitteen valmistanut tehdas ei ota mitään vastuuta sellaisesta tapaturmasta, joka johtuu juuri siitä, että suojakilpeä ei ole käytetty.

**HUOM.:** vastakappale asettuu vapaasti omaan paikkaansa ja se voidaan vaihtaa, ilman että suojakilpeä tai työstöpäätä poistetaan.

**Älä koskaan käytä konetta, jossa niittauspää ja sen vastakappale ovat eri tyyppiä.**

### 9 ALKUSÄÄDÖT

(Huom. Kaikki koneen säädöt tulee suorittaa siten, että koneen syöttökaapeli on irti sähköverkosta)

- 1 - säädä koneen rakenteen 4 jalkaa niin, että kone on vakaa eikä keinu ja seisoo tukevasti työn aikana (**valokuva 26**).
- 2 - varmista ennen pistokkeen asettamista pistorasiaan, että sähköverkon laitteisto on voimassa olevien määräysten mukainen. Siinä tulee ennen kaikkea olla vikavirtakatkaisin (suojakatkaisin). Tarkista, että sähköverkoston jännite vastaa laitteen arvokilpeen

merkittyä jännitettä. Näiden tarkastuksien jälkeen voit panna laitteen pistokkeen sähköverkoston pistorasiaan.

Tankoysikkö, jossa säädettävä haarukka, on suunniteltu säätämään polkimen etäisyyttä maasta (**valokuva 27 ja 28**).

**VAROITUS!** Niittausvaiheen aikana, kun pää alkaa pyöriä, se pyrkii vetämään myös ketjua. Alussa syntyvän pienen pyörinnän jälkeen ketju pysähtyy vasten kolmea leukaa, jotka on kiinnitetty tukitasolle asettamalla käyttäjän täysin turvalliseen tilaan. Suojakäsineiden ja -lasien käyttö on pakollista.

## 10 KÄYTTÖÖNOTTO

- 1-ota koottava ketju ja aseta se työstötasolle, ota kiinni ketjun liitoslenkistä siten, että niitit ovat ylöspäin ja pujottele ketjun molemmat päät kahteen niittiin (**valokuva 29**).
- 2- ota reiällä varustettu ketjun liitoslenkki ja aseta se kahden niitin keskelle (**valokuvat 30 ja 31**).
- 3-ota kiinni ketjusta niitattavan ketjun liitoslenkin sekä vasemmalta että oikealta puolelta siten, että kätesi ovat noin 20 cm:n (8") päässä toisistaan (**valokuva 32**).
- 4-pidä ketjua vetojännityksessä, anna sen liukua tukialustan läpinäkyvän suojan alapuolelta ja aseta huolellisesti yksi liitoslenkin niiteistä koveraan vastakappaleeseen (**valokuva 33**).
- 5-tässä vaiheessa myös vetolenkkien ulkoneva osa on oikeassa asennossaan ketjunalustan johtimen päällä (**valokuva 33 kohta 1**).  
**VAROITUS:** tarkista, että ketjunalustan johtimen asento ei estä niittiä pysymästä oikeassa asennossa vastakappaleeseen nähden. Johtimen reuna ei saa koskaan koskettaa alapuolella olevaa liitoslenkkiä. Suosittelemme, että tähän jätetään aina välimatka, joka on vähintään: (**ks. kuva 3**).  
Ohjauslevyn säätöä varten löysennä kaksi ruuvia, siirrä ohjauslevyä eteenpäin moottorin ja taaksepäin itse levyn suuntaan. Kun oikea asento on saavutettu, lukitse kokonaisuus kiristämällä kahta ruuvia uudelleen.
- 6-paina moottorin kyljessä sijaitsevan laatikon päällä olevaa pääkatkaisijaa, jolloin laite käynnistyy ja alkaa pyörittää niittauspäästä myötäpäivään (niittauspään pyörintäsuunta on merkitty moottorin etuosaan kiinnitettyllä tarralla).
- 7-vie asteittain työstöpäätä lähelle niittiä painaen poljinta ja varoen äkillisiä liikkeitä (**valokuva 34**); aloita näin niitin työstäminen.  
**VAROITUS:** niittaus-toimenpiteiden aikana, sen työstövaiheen aikana, jolloin niittauspää alkaa pyöriä, voi tapahtua, että työstöpää alkaa vetää mukanaan kyseessä olevaa ketjun osaa. Heti kun ketju alkaa hiukankin pyöriä, se pysähtyy kolmen kiinnitysleuan tasoa vasten, jotka on kiinnitetty ketjun tukialustaan, joten työntekijä on siis täysin turvassa. Turvakäsineiden ja suojalasiin pitäminen on kuitenkin pakollista.
- 8-jos niitti litistyy liikaa tai se litistyy liian vähän, suorita säätö erityisen säätörenkaan avulla, jolla voit pienentää tai lisätä työstöiskun pituutta (**valokuva 35**).
- 9-kun optimaaliset säädöt on suoritettu, voidaan niittausta jatkaa.
- 10-voitele aina 2:n tai 3:n työstökerran jälkeen niitti ja niittauspää tipalla öljyä (**valokuva 36**).

## 11 NIITTAUSPÄÄN JA VASTAKAPPALEEN VAIHTO

- 1-poista läpinäkyvä suojakilpi paikoiltaan irrottamalla kolme ruuvia (**valokuva 37**).
- 2-mikä koskee niittauspään irrotusta ja vaihtoa, seuraa **kappaleessa 8** annettuja ohjeita.
- 3-ota ruuvimeisseli, joka voi olla minkä muotoinen tahansa, mutta sen tulee olla riittävän pitkä.
- 4-vie ruuvimeisseli rakenteen alaosaan, keskikohtalle.
- 5-tarkista oikea paikka, missä toimenpide pitää suorittaa, ja irrota vastakappale sijaltaan hyvin kevyellä liikkeellä alhaalta ylöspäin, kunnes vastakappale tulee kokonaan ulos paikoiltaan (**valokuva 38**).
- 6-asenna uusi vastakappale paikoilleen pujottamalla se omaan paikkaansa ylhäältä alaspäin (**valokuva 23**).
- 7-asenna läpinäkyvä suojakilpi takaisin paikoilleen hyvin huolellisesti (**valokuva 25**).

## 12 HUOLTO

- Kytke jännite pois päältä ennen jokaista huoltotoimenpidettä.
- Kone tulee pitää puhtaana niin, että turvallisuusohjeet ja merkkilaatat kyetään lukemaan. Puhdista kone pyyhkeellä tai pyöröharjalla.
- Älä käytä paineilmaa, etteivät metallilastut joudu koneen toiminnan kannalta tärkeisiin kohtiin.
- **20 tunnin välein: suorita moottorin kiinnitysleipan sekä moottorin jalustan voitelu (käyttäen vastaavia voitelunippoja).**

## 13 KONEEN POISTO KÄYTÖSTÄ

**RIVET MASTER** -niittauskone on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista (90%). Tästä syystä, jos kone täytyy poistaa käytöstä, toimita se jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen asianmukaiseen paikkaan.

**Sähkölaitteisto:** Toimitettava valtuutettuun kierrätyspisteeseen.

**VAROITUS:** Sähkö- ja elektroniset laitteet sisältävät vaarallisia aineita, jotka saattavat aiheuttaa haittaa terveydelle ja ympäristölle.



LAJITTELE JA KERÄÄ SÄHKÖ- JA ELEKTRONISET LAITTEET ERIKSEEN.

## TEKNISTEN ONGELMIEN SYNTYESSÄ

- **Kone ei käynnisty:**
  - tarkista että pistoke on tukevasti kiinni pistorasiassa.
  - tarkista että koneen kytkentäkaapeli ei ole vaurioitunut.
  - tarkista, että pistorasia on jännitteinen.
  - tarkista että pistorasian sisällä mahdollisesti sijaitsevat sulakkeet eivät ole palaneet.
  - tarkista että sähköverkostasi pääkytkin ei ole lauennut. Näiden tarkistuksien jälkeen tulee vikaa etsiä koneesta. Anna kone tarkistettavaksi valtuutetulle huoltoliikkeelle.
- **Koneen kytkeminen sähköverkostoon aiheuttaa pääkatkaisijan laukeamisen:**
  - käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.
- **Koneen sähkömoottori lämpenee liikaa:**
  - tarkista, että laitteen arvokilpeen merkityissä teknisissä tiedoissa jännite vastaa sähköverkoston jännitettä.
  - tarkista, että moottorin jäähdystytuuletin pyörii säännönmukaisesti ja että se ei ole vaurioitunut.
  - tarkista, että niittauspään tukikara pyörii vapaasti moottorin ollessa sammutettuna. Mikäli vika ei poistu, käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.
- **Työstöpään pyörintäliike on päinvastainen kuin koneeseen merkitty pyörintäliike:**
  - käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.
- **Koneessa on havaittavissa epänormaalia tärinää:**
  - tarkista rungon neljän tukijalan säädöt.
  - tarkista, että moottori on kiinnitetty oikealla tavalla alustaansa.
  - tarkista, että rakenteen osat ovat tukevasti kiinnitetty toisiinsa. Mikäli vika ei poistu, käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI NICIARKA ELEKTRYCZNA DO ŁAŃCUCHÓW PILAREK SPALINOWYCH I ELEKTRYCZNYCH


### RIVET MASTER 230V


Gratulujemy zakupu elektrycznej niciarki **RIVET MASTER**. Prawidłowo używana stanowi szybkie, wygodne i precyzyjne narzędzie robocze. **Aby zapewnić bezpieczeństwo i dobre rezultaty pracy, należy rygorystycznie stosować się do zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.** Z uwagi na bezpieczeństwo i prawidłową obsługę niciarki, przed rozpoczęciem jej eksploatacji, przeczytać uważnie instrukcję obsługi. Na wyposażeniu każdej maszyny pozostaje jeden egzemplarz niniejszej instrukcji. Należy starannie go przechowywać.


**UWAGA: Opisy oraz ilustracje znajdujące się w niniejszej instrukcji nie są wiążące. Przedsiębiorstwo zastrzega sobie prawo do dokonywania ewentualnych modyfikacji bez obowiązku informowania o tym fakcie.**


### 1 SYMBOLE ZNAJDUJĄCE SIĘ NA MASZYNIE


**Ważne!** Należy uważnie stosować się do instrukcji oznaczonych

następującym symbolem .

Maszynę obsługiwać nosząc okulary ochronne. 

Maszynę obsługiwać w rękawicach ochronnych. 

Niebezpieczeństwo porażeniem prądem 

Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni 

### 2 CHARAKTERYSTYKA MASZYNY

- Producent: Tecomec S.r.l.
- Maszyna: Niciarka elektryczna do łańcuchów **RIVET MASTER**.

#### DANE I MODELE

- Wersje: **RIVET MASTER 230V**
- Moc zainstalowana: Silnik elektryczny 50Hz 750W napięcie 230V
- Prędkość maksymalna: (2780 min<sup>-1</sup> 230V)
- Poziom ciśnienia akustycznego: < 70dB (A)
- Rodzaje nitowanych łańcuchów: skoki 1/4" - .325 - 3/8" - .404 / 90SG-91-25AP-HARVESTER
- Masa kompletnej maszyny: 402 N (41 kg)

### 3 GWARANCJA

- **Okres ważności gwarancji na wyrób jest zgodny z przepisami obowiązującymi w kraju, gdzie jest on sprzedawany. Warunkiem uznania prawa do gwarancji jest kopia dokumentu potwierdzającego zakup (faktura lub paragon kasowy).** Maszynę w celu naprawy należy odesłać do sprzedawcy na koszt klienta.
- Gwarancja traci ważność w przypadku:
  - a) nieuprawnionych ingerencji w niciarkę;
  - b) eksploatacji niciarki niezgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji;
  - c) zamontowania w maszynie elementów – wyposażenia nieoryginalnego i/lub niezaaprobowanego przez producenta;
  - d) podłączenia niciarki do sieci o napięciu innym, niż wartości podane na tabliczce znamionowej maszyny.

## 4 BEZPIECZEŃSTWO

### 4.1 POUCZENIA O CHARAKTERZE OGÓLNYM

- Niciarka powinna być obsługiwana wyłącznie przez osoby dorosłe, w dobrym stanie fizycznym oraz posiadające znajomość zasad eksploatacji.
- Nie nosić bransoletek, wisiorów, łańcuszków, akcesoriów lub odzieży, które mogłyby zetknąć się z elementami w ruchu.
- Podczas pracy nosić zawsze okulary ochronne i rękawice.
- Nie używać przewodów elektrycznych lub przedłużaczy wadliwych i/lub niespełniających przewidzianych norm.
- Jeżeli przewód elektryczny jest uszkodzony, natychmiast odłączyć wtyczkę od sieci. W celu naprawy lub wymiany zwracać się wyłącznie do zaufanego dystrybutora lub do autoryzowanego centrum serwisowego.
- Podłączenie elektryczne należy wykonać w sposób uniemożliwiający jego uszkodzenie przez osoby lub inne maszyny, co powodowałoby powstanie sytuacji zagrożenia.
- Przed uruchomieniem maszyny upewnić się, że w strefie roboczej nie znajdują się narzędzia lub przedmioty.
- Nie zezwalać osobom obcym na przebywanie w pobliżu niciarki lub na dotykaniu przewodu zasilania podczas jej pracy.
- W celu wykonania czynności konserwacji, stosować się do poniższych instrukcji.
- Nie używać niciarki uszkodzonej lub samodzielnie zmodyfikowanej.
- Nie demontować, uszkadzać ani nie dezaktywować urządzeń zabezpieczających.
- Zezwalać na użytkowanie niciarki wyłącznie doświadczonemu personelowi, zaznajomionemu z prawidłową obsługą maszyny.
- Niciarkę podłączać do gniazda prądu wyposażonego w wydajne uziemienie. W razie wątpliwości zlecić kontrolę wykwalifikowanemu personelowi technicznemu.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacji, smarowania lub czyszczenia, odłączyć wtyczkę od gniazda prądu.
- Zapewnić dobre oświetlenie strefy pracy.
- Nie używać niciarki w pobliżu cieczy lub gazów palnych.
- Zabezpieczyć się przed porażeniem elektrycznym. Nie dotykać korpusu maszyny metalowymi przedmiotami, ciałami obcymi ani przewodami uziemienia.
- Nie ciągnąć za przewód elektryczny w celu odłączenia wtyczki od gniazda. Chronić przewód elektryczny przed działaniem źródeł ciepła i przed zetknięciem się z ostrymi krawędziami.
- Podczas faz pracy utrzymywać prawidłową i wyważoną pozycję ciała.
- Pracować w pozycji stabilnej, bezpiecznej i skupiać maksymalną uwagę na wykonywanych czynnościach.
- Jeżeli po ustawieniu wyłącznika w położeniu „1” niciarka nie uruchamia się, a w położeniu „0” nie zatrzymuje się, odłączyć natychmiast przewód zasilania od sieci.
- Ryzyko uszkodzenia, spowodowane przypadkowym włączeniem. Nie używać w miejscach, w których mogą przebywać dzieci.
- Nie narażać maszyny na działanie deszczu lub nadmiernej wilgoci.
- Gdy niciarka nie jest użytkowana, przechowywać ją w miejscach i/lub pomieszczeniach zabezpieczonych przed dostępem dzieci.
- Gdy maszyna używana jest na zewnątrz pomieszczeń, z wykorzystaniem przedłużacza, sprawdzić, czy spełnia on wymogi obowiązujących przepisów.
- Maszyna nie może być obsługiwana przez zmęczonego operatora.
- W przypadku czynności naprawy i/lub wymiany uszkodzonych lub zużytych części maszyny, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi, zwracać się wyłącznie do zaufanego dystrybutora.
- Maszyna przeznaczona jest wyłącznie do nitowania łańcuchów do pilarek spalinowych i elektrycznych, zgodnie z wytycznymi zawartymi w rozdziale Charakterystyka maszyny.

### 4.2 RYZYKO RESZTKOWE

Maszyna została zaprojektowana i wykonana w sposób pozwalający na wyłączenie wszelkich zagrożeń związanych z jej użytkowaniem. Ryzyko resztkowe zostało wyszczególnione poniżej:

- a) Porażenie prądem 

Na skrzynce rozgałęznej i sterującej został umieszczony powyższy symbol, aby poinformować o niebezpieczeństwie porażenia prądem w przypadku, gdy zostaną one otwarte bez wcześniejszego odłączenia maszyny od źródła zasilania energią. Ryzyko elektryczne występuje również w sytuacji, gdy przewody elektryczne nie zostały prawidłowo zaizolowane i wymagają wymiany.



#### b) Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni

Na maszynie został umieszczony powyższy symbol, aby poinformować o niebezpieczeństwie zgniecenia dłoni, występującym w następujących punktach/fazach:

- w strefie głowicy niciarki, podczas umieszczania łańcucha,
- w strefie regulacji skoku roboczego, podczas nitowania,
- podczas przestawiania i przygotowywania maszyny lub jej komponentów.

Przypomina się o obowiązku stosowania przekazanych środków ochrony (rękawice i okulary) oraz o stosowaniu się do wszystkich przygotowanych procedur, dotyczących prawidłowego wykonywania cyklu pracy.

### 4.3 PIERWSZA POMOC

Poniżej zostało wymienionych kilka standardowych procedur, które należy zastosować w przypadku wypadku powstałego podczas eksploatacji maszyny:

- 1 - Wezwać Pogotowie Ratunkowe (numer alarmowy);
- 2 - Ocenić stan poszkodowanego. W razie konieczności podtrzymywać funkcje życiowe;
- 3 - Zatrzymać krwawienie zewnętrzne:
  - a. odsłonić i wyczyścić ranę, dokładnie ją myjąc. Zdezynfekować roztworem soli fizjologicznej. Opatrzeć poprzez przykrycie sterylną gazą. Zabandażować, unikając nadmiernego ucisku, aby zapewnić prawidłowy przepływ krwi;
  - b. podczas dezynfekowania rany NIE używać waty, alkoholu denaturowanego, antybiotyku w proszku.
- 4 - Chronić rany i oparzenia;
- 5 - Zabezpieczyć poszkodowanego przed dalszymi obrażeniami;
- 6 - Nie wykonywać nieskutecznych lub szkodliwych czynności, takich jak podawanie napojów, przenoszenie poszkodowanego, nastawianie zwichnięć i/lub złamań itp.

**Wezwanie pogotowia ratunkowego to zasadnicza czynność, którą należy podjąć. Następnie należy stosować się do wszelkich wskazówek udzielanych przez ratowników, przyczyniając się tym samym do pozytywnego zakończenia akcji ratunkowej.**

### 5 PRZECIWWSKAZANIA DO UŻYTKOWANIA

- Zabrania się używania niciarki do doszczelniania szwów nitowych lub nitowania wyrobów innych, niż łańcuchów pilarek spalinowych.
- Nie wywierać nacisku na niciarkę podczas faz pracy.
- Maszynę można eksploatować wyłącznie w sposób opisany w rozdziale „Uruchomienie”.
- Maszyna nie może pracować z wartościami napięcia innymi, niż podane.

### 6 TRANSPORT

- Maszyna dostarczana jest w dwóch kartonach z materiału nadającego się do recyklingu. W jednym z nich znajduje się zespół silnika, w drugim konstrukcja wsporcza.

Kartony należy przenosić z zachowaniem uwagi, aby zabezpieczyć je przed uderzeniem.

### 7 MONTAŻ

Maszyna dostarczana jest w dwóch osobnych opakowaniach. W jednym z nich znajduje się zespół silnika, w drugim konstrukcja wsporcza.

Zespół silnika obejmuje: silnik elektryczny, zamontowany bezpośrednio na wsporniku oraz opakowanie zawierające uchwyt głowicy **A** i **B** z elementami oporowymi i przezroczystą osłoną zabezpieczającą.

Zespół konstrukcji wsporczej obejmuje:

- 1 szt. stół podparcia łańcucha (zdj. 1 detal 1)
- 1 szt. słupek prawy (zdj. 1 detal 2)
- 1 szt. słupek lewy (zdj. 1 detal 3)
- 2 szt. poziome belki wsporcze z nogami nastawnymi (zdj. 1 detal 4)
- 1 szt. poprzeczka podparcia pedału (zdj. 1 detal 5)
- 1 szt. pedał (zdj. 1 detal 6)
- 1 szt. drążek z dwiema końcówkami widełkowymi (zdj. 1 detal 7)
- 1 szt. opakowanie zawierające śruby i podkładki, niezbędne do montażu konstrukcji i umocowania do niej zespołu silnika

- 3 szt. szczęki zaciskowe łańcucha (zdj. 1 detal 8)
- 1 szt. prowadnica podparcia łańcucha (zdj. 1 detal 9)

Aby zamontować konstrukcję, stosować się do instrukcji podanych na ilustracjach od **2** do **9**.

Aby zamontować maszynę, stosować się do instrukcji podanych na ilustracjach od **10** do **19**.

- 1 - połączyć zespół silnika z konstrukcją za pomocą 4 szt. dołączonych śrub M8x16 oraz 4 szt. podkładek sprężystych (zdj. 11 i 12).
- 2 - przesunąć stół podparcia łańcucha pod wałem nośnym głowicy (zdj. 13); umieścić prawidłowo na dwóch słupkach; umocować za pomocą 2 śrub M5x15 (zdj. 14).
- 3 - chwycić dołączone do zestawu trzy szczęki zaciskowe łańcucha (detal 8); nałożyć jedna na drugą; za pomocą 2 śrub M6x25 umocować do stołu podparcia łańcucha; zwrócić uwagę, aby prawidłowo ustawić szczęki, umieszczając wyciętą część od strony wspornika silnika (zdj. 15 i 16).
- 4 - chwycić prowadnicę podparcia łańcucha (detal 9); umieścić na stole w taki sposób, aby półkoliste wycięcie było skierowane w stronę wspornika silnika. Ustawić w osi otwory prowadnicy ze znajdującymi się pod spodem otworami w stole; wsunąć od góry 2 szt. śrub M5x15. Całość skręcić (zdj. 17 i 18).
- 5 - umocować górną końcówkę widełkową do dwóch kołnierzy, za pomocą dołączonego sworznia i zawlecзки (zdj. 19).

### 8 MONTAŻ UCHWYTU GŁOWICY I ELEMENTU OPOROWEGO

**Maszyna dostarczana jest po zdemontowaniu uchwytu głowicy, elementu oporowego i osłony zabezpieczającej.**

Wewnątrz opakowania silnika znajduje się głowica i element oporowy typu **A**, do łańcuchów (patrz rys. 1) oraz jedna głowica typu **B** do łańcuchów (patrz rys. 2).

W celu zamontowania trzech, wyżej wymienionych komponentów, patrz poniższe wskazówki:

- 1 - wybrać głowicę i element oporowy, w zależności od rodzaju nitowanego łańcucha;
- 2 - dokręcić ręcznie głowicę do wału, aż do końca suwu (zdj. 20);
- 3 - przygotować klucz stały sześć. 13 oraz klucz sześć. 22;
- 4 - obniżyć lekko głowicę za pomocą pedału; chwycić lewą dłonią klucz sześć. 13 i dokręcić wał nośny głowicy (zdj. 21);
- 5 - chwycić prawą dłonią klucz sześć. 22; całość dokręcić, wykorzystując w tym celu nakrętkę uchwytu głowicy (zdj. 22);
- 6 - wybrać element oporowy, odpowiedni dla zamontowanej głowicy; zamontować we właściwym gnieździe (zdj. 23);
- 7 - przygotować dołączoną do zestawu przezroczystą osłonę zabezpieczającą; usunąć z obu stron folię ochronną (zdj. 24);
- 8 - przygotować wkrętak krzyżakowy o rozmiarach odpowiednich do śrub do mocowania;
- 9 - umocować osłonę zabezpieczającą do wspornika, w trzech punktach wskazanych na (zdj. 25A - 25B), rozpoczynając od śruby centralnej.

**UWAGA:** przezroczysta osłona stanowi zabezpieczenie zarówno dla oczu, jak i dla rąk. Zabrania się eksploatacji maszyny bez zamontowanej osłony, stanowiącej ważny element zapewniający bezpieczeństwo. W takim przypadku producent nie ponosi żadnego rodzaju odpowiedzialności z tytułu wypadku, spowodowanego brakiem osłony.

**UWAGA:** element oporowy montowany jest swobodnie w przeznaczonym na niego gnieździe. Można go wymienić bez demontowania osłony zabezpieczającej i głowicy.

**Zabrania się eksploatacji maszyny w przypadku zamontowania niepasujących do siebie głowicy i elementu oporowego.**

### 9 REGULACJE WSTĘPNE

**(UWAGA: wszystkie regulacje maszyny należy wykonywać po jej odłączeniu od sieci zasilania).**

- 1 - wyregulować cztery nogi konstrukcji w taki sposób, aby zapewnić stabilność maszyny, bez chybotań, oraz bezpieczeństwo pracy (zdj. 26).
- 2 - po sprawdzeniu, że instalacja elektryczna sieci spełnia wymagania obowiązujących przepisów, a w szczególności, że jest wyposażona

w wyłącznik różnicowoprądowy (zabezpieczenie różnicowoprądowe) oraz że napięcie na linii jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej maszyny, można wsunąć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda linii.

Zespół drążka z końcówkami widelkowymi przeznaczony jest do regulowania odległości pedału od podłoża (**zdj. 27 i 28**).

**UWAGA!** podczas fazy nitowania, gdy głowica zaczyna się obracać, ma tendencję do pociągania również łańcucha. Po niewielkim drgnięciu w wyniku obrotu, łańcuch ustala się względem płaszczyzny trzech szczęk, zamontowanych na stole wsporczym, zapewniając pełne bezpieczeństwo operatora. Należy obowiązkowo nosić rękawice i okulary ochronne.

## 10 URUCHOMIENIE

- 1 - przygotować łańcuch do zamontowania, umieszczając go na stole; chwycić ogniwo łączące z nitami zwróconymi do góry; nasunąć dwie końcówki łańcucha na dwa nity (**zdj. 29**);
- 2 - chwycić nawiercone ogniwo łączące i wyśrodkować na dwóch nitach (**zdj. 30 i 31**);
- 3 - chwycić łańcuch, zarówno z prawej, jak i z lewej względem ogniwa do nitowania, trzymając dłoń w odległości ok. 20 cm (8") (**zdj. 32**);
- 4 - trzymając napięty łańcuch, przesunąć go pod przezroczystą osłoną wspornika; umieścić prawidłowo jeden z nitów ogniwa łączącego na wklęsłym elemencie oporowym (**zdj. 33**);
- 5 - teraz również wystająca część ogniwa ciągnących jest prawidłowo oparta na prowadnicy podparcia łańcucha (**zdj. 33 punkt 1**);  
**UWAGA:** sprawdzić, czy położenie prowadnicy podparcia łańcucha nie zakłóca prawidłowego położenia nitu na elemencie oporowym. Krawędź prowadnicy nie może stykać się ze znajdującym się pod nią ogniwem łączącym. Należy zawsze zapewnić odległość: (**patrz rys. 3**).  
Aby wyregulować prowadnicę, poluzować dwie śruby. Przesunąć prowadnicę w przód, w kierunku silnika, lub w tył, do siebie. Po ustaleniu właściwego położenia, dokręcić całość za pomocą dwóch śrub;
- 6 - po włączeniu wyłącznika głównego, znajdującego się na górnej powierzchni skrzynki z lewej strony silnika, maszyna uruchomi się, uruchamiając obrót głowicy nitującej w prawo (kierunek obrotu głowicy podany jest na etykiecie; etykieta znajduje się na przedniej ścianie silnika);
- 7 - zbliżać stopniowo głowicę do nitu, naciskając pedał bez wykonywania gwałtownych ruchów (**zdj. 34**), co rozpocznie zakuwanie nitu;  
**UWAGA:** podczas fazy nitowania, gdy głowica zaczyna się obracać, ma tendencję do pociągania danego odcinka łańcucha. Po niewielkim drgnięciu w wyniku obrotu łańcuch ustala się względem płaszczyzny utworzonej z trzech szczęk, zamontowanych na stole wsporczym, zapewniając pełne bezpieczeństwo operatora. Należy obowiązkowo nosić rękawice i okulary ochronne.
- 8 - w przypadku, gdy nit okaże się nadmiernie (lub zbyt lekko) zgnieciony, należy posłużyć się odpowiednią tuleją regulacyjną, aby zwiększyć lub zmniejszyć skok roboczy (**zdj. 35**);
- 9 - po ustaleniu optymalnej regulacji, można rozpocząć zakuwanie kolejnego nitu;
- 10 - co 2 – 3 wykonane cykle smarować nit i głowicę kroplą oleju (**zdj. 36**).

## 11 WYMIANA GŁOWICY I ELEMENTU OPOROWEGO

- 1 - zdemontować przezroczystą osłonę zabezpieczającą, odkręcając trzy śruby (**zdj. 37**);
- 2 - aby wykonać demontaż i wymianę głowicy, stosować się do wskazówek podanych w **punkcie 8**;
- 3 - przygotować dowolny wkrętak o wystarczającej długości;
- 4 - umieścić wkrętak w centrum konstrukcji, w znajdującej się poniżej części;
- 5 - określić gniazdo do wykonania czynności; stosując niewielki nacisk od dołu do góry, zdemontować element oporowy, aż do całkowitego jego wysunięcia z gniazda (**zdj. 38**);
- 6 - zamontować nowy element oporowy, wsuwając go od góry (**zdj. 23**);
- 7 - zamontować poprawnie osłonę zabezpieczającą (**zdj. 25**);

## 12 KONSERWACJA

- Wszelkie czynności konserwacji należy wykonywać po odłączeniu napięcia.
- Maszynę należy utrzymywać w czystości, aby zapewnić czytelność instrukcji dotyczących bezpieczeństwa oraz tabliczek. Maszynę czyścić za pomocą szmatki lub szczotki.
- Nie używać do tego celu sprężonego powietrza. Mogłoby to spowodować przeniesienie metalowych wiórów do ważnych części maszyny.
- **Po upływie każdych 20 godzin: nasmarować kołnierz przyłączeniowy silnika oraz słupek (za pomocą dwóch odpowiednich smarownic).**

## 13 ZŁOMOWANIE

Niciarka **RIVET MASTER** została wyprodukowana z materiałów w 90% podlegających recyklingowi. W przypadku konieczności wyłączenia maszyny z użytkowania, nie porzucać jej w środowisku, ale przekazać do dystrybutora, w celu jej prawidłowej utylizacji.

**Instalacja elektryczna:** Utylizacja w autoryzowanym punkcie zbiórki.

**UWAGA:** urządzenia elektryczne i elektroniczne zawierają substancje niebezpieczne, które mogą stwarzać potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska.



**DOKONAĆ SEGREGACJI URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH.**

## W PRZYPADKU PROBLEMÓW TECHNICZNYCH

- **Maszyna nie włącza się:**
  - sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo podłączona do gniazda wtykowego;
  - sprawdzić, czy przewód zasilania maszyny nie jest uszkodzony;
  - sprawdzić, czy w gnieździe prądu jest napięcie;
  - sprawdzić, czy w gnieździe prądu nie nastąpiło zadziałanie ewentualnych bezpieczników;
  - sprawdzić, czy nie nastąpiło zadziałanie zabezpieczenia różnicowoprądowego w instalacji;

Po wykonaniu tych czynności przyczyna braku uruchomienia leży po stronie maszyny. Zlecić kontrolę przez autoryzowane centrum serwisowe.
- **Podłączenie maszyny do sieci powoduje zadziałanie zabezpieczenia różnicowoprądowego:**
  - zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego.
- **Silnik elektryczny maszyny nadmiernie się rozgrzewa:**
  - sprawdzić, czy wartość napięcia podana na tabliczce znamionowej jest zgodna z napięciem w sieci;
  - sprawdzić, czy wentylator chłodzenia silnika pracuje prawidłowo i czy nie jest uszkodzony;
  - sprawdzić, po wyłączeniu silnika, czy wał nośny głowicy swobodnie się obraca;

Jeżeli problem utrzymuje się, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- **Kierunek obrotu głowicy jest przeciwny do kierunku wskazanego na maszynie:**
  - zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego.
- **Maszyna generuje nieprawidłowe wibracje:**
  - sprawdzić regulację czterech nóg podporowych konstrukcji;
  - sprawdzić, czy silnik jest prawidłowo podłączony do wspornika;
  - sprawdzić, czy wszystkie elementy konstrukcji są prawidłowo ze sobą umocowane.

Jeżeli problem utrzymuje się, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

## NÁVOD K POUŽITÍ ELEKTRICKÉ NÝTOVAČKY ŘETĚŽŮ NA MOTOROVÉ A ELEKTRICKÉ PILY


### RIVET MASTER 230V


Blahopřejeme Vám, že jste si zakoupili elektrickou nýtovačku **RIVET MASTER**. Jestliže ji budete správně používat, stane se pro Vás rychlým, pohodlným a přesným pracovním pomocníkem. **Budete-li striktně dodržovat pokyny uvedené v této příručce, činnost s tímto přístrojem bude vždy bezpečná a bude poskytovat velmi dobré konečné výsledky.** Z bezpečnostních důvodů a z důvodů řádného použití nýtovačky je třeba si před uvedením stroje do chodu velmi pozorně přečíst návod k použití. Každý přístroj je vybaven jedním exemplářem návodu s pokyny, který je třeba pečlivě uschovat.


**POZN.: Popis a ilustrace uvedené v tomto návodu nejsou přísně závazné.**

**Podnik si vyhrazuje právo na eventuální změny, aniž by se zavazoval aktualizovat pokaždé tento návod.**

### 1 POUŽITÉ SYMBOLY

**Upozornění!** Pokyny označené tímto symbolem  je třeba velmi pozorně dodržovat.

Používejte stroj pouze s ochrannými brýlemi. 

Vždy používejte stroj s ochrannými rukavicemi. 

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem 

Nebezpečí rozdrčení rukou 

### 2 VLASTNOSTI STROJE

- Výrobce: Tecomec S.r.l.
- Stroj: Elektrická nýtovačka na řetězy **RIVET MASTER**.

### ÚDAJE A MODELY

- Verze: **RIVET MASTER 230V**
- Instalovaný výkon: Elektromotor 50 Hz 750 W napětí 230 V
- Maximální rychlost: (2780 min<sup>-1</sup> 230V)
- Hladina akustického tlaku: < 70 dB (A)
- Typy řetězů, které se dají nýtovat: kroky 1/4" - .325 - 3/8" - .404 / 90SG-91-25AP-HARVESTER
- Hmotnost celého stroje: 402 N (41 kg)

### 3 ZÁRUKA

- **Záruka výrobku platí jen v té zemi, kde se výrobek prodává. K žádosti o plnění záručního listu je nutno přiložit kopie dokumentů: (faktura nebo paragon).** V případě nutné opravy je třeba stroj poslat obchodníkovi cestou Porto Franko.
- Záruka se nevztahuje na případy, ve kterých:
  - a) je nýtovačka nějakým způsobem poškozena;
  - b) byla nýtovačka použita odlišným způsobem nežli způsobem uvedeným v příručce;
  - c) jsou na přístroji namontovány neoriginální a/nebo nepovolené součástky, nástroje či kotouče;
  - d) byla nýtovačka napojena na odlišné napětí než je napětí určené na štítku s technickými údaji stroje.

## 4 BEZPEČNOST

### 4.1 VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Tento stroj smí používat pouze dospělé osoby, v dobré fyzické kondici a se znalostmi způsobu použití.
- Při práci není vhodné nosit náramky, korále, řetízky, obojky a podobné doplňky, které mohou přijít do styku s otáčejícími se součástmi stroje.
- Používat vždy při práci se strojem ochranné brýle a rukavice.
- Nepoužívat poškozené prodlužovací šňůry a/nebo ty, které nejsou v souladu s předpisy.
- Dojde-li k poškození přívodní šňůry, je třeba neprodleně vyjmout zástrčku ze zásuvky elektrické sítě. S opravou je zapotřebí se obrátit buď na prodejnu nebo na autorizovanou opravnu.
- Elektrické připojení musí být provedeno tak, aby nemohlo dojít k jeho poškození jinými osobami či stroji, které by mohlo následně způsobit nebezpečné situace.
- Před spuštěním stroje je zapotřebí se přesvědčit, zda se v pracovním prostředí nenacházejí nástroje nebo jiné předměty.
- Zamezit tomu, aby při práci se strojem v jeho blízkosti postávaly jiné osoby, a nebo se dotýkaly přívodní šňůry.
- Při provádění údržby je nezbytné vždy dodržovat pokyny uvedené v návodu.
- Nepoužívat v žádném případě nýtovačku poškozenou či modifikovanou neautorizovaným zásahem.
- Bezpečnostní mechanismy se nesmí odstraňovat, upravovat ani nesmí být vyřazeny z činnosti.
- Poskytovat souhlas k používání stroje pouze osobám povolaným a zodpovědným, které mají zkušenost a znalost stroje.
- Nýtovačku napojit do zásuvky elektrického proudu, která musí být účinně uzemněna, v případě nejistoty je třeba ji prověřit kvalifikovaným personálem.
- Před jakýmkoliv úkonem, údržbou, mazáním nebo čištěním je třeba vždy zástrčky odpojit od elektrických zásuvek.
- Pracovní plocha musí být řádně osvětlená.
- Nepoužívat nýtovačku v blízkosti tekutin nebo hořlavých plynů.
- Chránit se před úrazy elektrickým proudem. Vyhnout se kontaktu těla s kovovými plochami, které nepatří k uzemněným strojům.
- Kabel ze zástrčky nikdy netahat. Kabel musí být vždy daleko od zdrojů tepla a ostrých hran.
- Během pracovních fází udržovat neustále řádnou pozici a rovnováhu.
- Pracovat neustále velmi pozorně i soustředěně ve stabilní, bezpečné pozici.
- Jestliže vypínač přepnete na "1", nýtovačka se nespustí, jestliže je vypínač na "0", nýtovačka se nezastaví, odpojit napájecí kabel okamžitě od sítě.
- Nahodilým spuštěním motoru může dojít k poškození. Nepoužívat v prostorách, kde mohou být přítomny děti.
- Nevystavovat stroj dešti a příliš vysoké vlhkosti.
- Po použití uskladnit stroj v místnosti a/nebo v místech, která nejsou přístupná dětem.
- Jestliže se používá stroj venku, je třeba používat prodlužovací šňůry podle norem a vhodné k tomuto použití.
- Nepoužívat stroj v případě únavy.
- Za účelem veškerých oprav a/nebo zákroků či výměn opotřebovaných a poškozených součástí, které nejsou popsány v tomto návodu, je zapotřebí se obrátit výhradně na autorizovanou prodejnu.
- Stroj je vytvořen pouze k nýtování řetězů motorových a elektrických pil, jak je uvedeno v kapitole Vlastnosti stroje.

### 4.2 ZBYTKOVÁ RIZIKA

Stroj je navržen a vyroben tak, aby byla odstraněna všechna rizika spojená s jeho použitím.

Zbytková rizika jsou následující:

- a) Úraz elektrickým proudem 

Na rozvodné a ovládací desce je umístěn shora uvedený symbol, který upozorňuje na nebezpečí úrazu elektrickým proudem v případě jejich otevření bez odpojení stroje od zdroje elektrického napájení. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem existuje i v případě, že se vyskytují elektrické kabely bez řádné izolace, které potřebují výměnu.

## b) Nebezpečí rozdrčení rukou



Na stroji je umístěn výše uvedený symbol, který upozorňuje na nebezpečí rozdrčení rukou, k němuž může dojít v následujících místech/fázích:

- v oblasti hlavy nýtovačky v okamžiku umístování řetězu
- v oblasti seřizování pracovního zdvihu v okamžiku nýtování
- během manipulace a nastavení stroje nebo jeho částí.

Připomínáme povinnost používat dodané ochranné prostředky (rukavice a brýle) a dodržovat všechny postupy stanovené pro správné provádění pracovního cyklu.

### 4.3 PRVNÍ POMOC

V dalším textu jsou popsány některé standardní postupy, které mohou být dodrženy v případě úrazu v důsledku používání stroje:

- 1 - Zajistěte první pomoc (nouzové volání);
- 2 - Zhodnotte stav postiženého a v případě potřeby udržujte jeho životní funkce;
- 3 - Zastavte vnější krvácení:
  - a. Nalezněte a pečlivě vyčistěte ránu, vydezinfikujte ji fyziologickým roztokem, ošetřete ji přiložením sterilní gázy; poté ji obvažte a přitom obvaz příliš neutahujte, abyste umožnili dobré proudění vzduchu;
  - b. Při dezinfekci rány NEPOUŽÍVEJTE vatou, denaturovaný líh, antibiotický zásyp
- 4 - Chraňte poranění a popáleniny;
- 5 - Zabraňte dalšímu zranění postiženého;
- 6 - Neprovádějte zbytečné či škodlivé činnosti, např. podávání nápojů, přemísťování postiženého, napravování vymknutých kloubů a/nebo zlomenin apod.

**Nejdůležitější je nouzové volání. Pro úspěšné provedení první pomoci je nutné, aby příslušní pracovníci dodrželi popsany postup.**

## 5 UPOZORNĚNÍ

- Je zakázáno používat tento stroj na nýtování jiných součástí než řetězů motorové pily.
- Nezrychlovat nýtovačku během pracovních fází.
- Stroj se smí používat pouze způsobem popsáním v kapitole „Uvedení do chodu“.
- Stroj nesmí pracovat při jiných nežli uvedených hodnotách napětí.

## 6 PŘEPRAVA

- Stroj se dodává zabalený ve dvou oddělených krabicích z recyklovatelného materiálu. V jedné krabici je umístěn motor a jeho částí, ve druhé jsou podpěrné struktury.

S krabicemi je zapotřebí zacházet opatrně, aby nedošlo k poškození obsahu během přepravy.

## 7 INSTALACE

Stroj je dodáván v dvojím odděleném balení: v jednom je soustrojí motoru a v druhém je soubor šasi.

V jednotce motoru se nachází: elektrický motor namontovaný přímo na základnu a balení s držákem hlavy **A** a **B** s příslušnými protikusy a s průhledným ochranným krytem.

Uvnitř jednotky rámu najdete:

- desku na podporu řetězu 1 ks (**foto 1 det. 1**)
- pravý stojan 1 ks (**foto 1 det.2**)
- levý stojan 1 ks (**foto 1 det. 3**)
- základnu s regulovatelnými nožičkami 2 ks (**foto 1 det. 4**)
- traverzu nosiče pedálu 1 ks (**foto 1 det. 5**)
- pedál 1 ks (**foto 1 det. 6**)
- tyč 1 ks se dvěma vidlicemi (**foto 1 det. 7**)
- 1 balení se šroubky a maticemi pro montáž konstrukce a pro připevnění jednotky motoru na rám
- čelisti k upnutí řetězu 3 ks (**foto 1 det. 8**)
- vodící lištu na uložení řetězu 1 ks (**foto 1 det. 9**)

Při montáži konstrukce dodržujte pokyny uvedené na obrázcích **2 až 9**.

Při montáži stroje dodržujte pokyny uvedené na obrázcích **10 až 19**:

- 1 - nainstalujte jednotku motoru na základnu pomocí 4 šroubů M8x16 a 4 kruhových podložek typu Grower v příslušenství (**foto 11 a 12**).
- 2 - Vsuňte základnu řetězu pod hřídel držáků hlav (**foto 13**), umístěte ji správně na oba sloupky a připevněte pomocí 2 šroubů M5x15 (**foto 14**).
- 3 - vezměte tři čelisti k upnutí řetězu, (**det. 8**), které jsou součástí vybavení, nasadte jednu na druhou a pomocí 2 šroubů M6x25 je připevněte na opěrnou desku k řetězu, při čemž dávejte pozor aby jejich pozice odpovídala, neboť část určená na odpad se musí nacházet na straně suportu motoru (**foto 15 a 16**).
- 4 - vezměte vodící lištu na uložení řetězu (**det. 9**), položte ji na plochu a dávejte pozor, aby nika paprskové formy byla natočena ke straně suportu motoru. Postarejte se, aby otvory vodící lišty odpovídaly otvorům spodní roviny, shora vložte 2 šrouby M5x15 a všechno připevněte (**foto 17 a 18**).
- 5 - upevněte horní vidlici k oběma přírubám pomocí čepu a závlačky v příslušenství (**foto 19**).

## 8 MONTÁŽ NOSIČE HLAVICE A PROTIKUSU

**Stroj se dodává s: nosičem hlavice, nesmontovaným protikusem a ochranným štítem.**

Uvnitř balení motoru najdete hlavici a protikus typu **A** pro použití u řetězů (**viz obr. 1**) a hlavici a protikus typu **B** pro použití u řetězů (**viz obr. 2**).

Pro montáž tří výše uvedených komponentů je třeba se řídit podle následujících pokynů:

- 1 - zvolte hlavici a protikus podle typu řetězu k nýtování.
- 2 - ručně zašroubujte hlavici na hřídel až na doraz (**foto 20**).
- 3 - opatřete si klíč na šestihřanné matice č. 13 a č. 22.
- 4 - pomocí pedálu posuňte hlavici nepatrně dolů, vezměte si do levé ruky klíč č. 13 a zablokujte hřídel nosiče hlavice (**foto 21**).
- 5 - vezměte si do pravé ruky klíč č. 22 a upevňujte působením na matici nosiče hlavice (**foto 22**)
- 6 - vyberte si protikus odpovídající právě namontované hlavici a vložte ho dovnitř jeho lůžka (**foto 23**).
- 7 - vezměte ochranný průhledný štít v dotaci a odstraňte jeho dva ochranné obaly (**foto 24**).
- 8 - vezměte si křížové šroubováky náležitých rozměrů, neboť musí odpovídat rozměrům šroubů.
- 9 - ochranný štít upevněte k základně podle tří předurčených bodů, viz obrázků (**foto 25A - 25B**), počínaje středovým šroubem.

**UPOZORNĚNÍ:** průhledný štít je de facto ochranný štít na oči a na ruce. Bez ochranného štítu se na stroji nedovoluje pracovat, neboť je hlavní bezpečnostní pomůckou. V opačném případě, při nedodržení této podmínky Společnost žádným způsobem neodpovídá za způsobené škody či úrazy.

**POZNÁMKA:** protikus je možno posadit volně a je možno ho vyměnit, aniž by bylo třeba odstranit ochranný štít nebo hlavici.

**Stroj se nesmí nikdy používat s odlišnou hlavici a protikusem.**

## 9 POČÁTEČNÍ SEŘÍZENÍ

**(POZN. Všechny strojové regulace se musí provádět s napájecím kabelem odpojeným od sítě.)**

- 1 - nastavte čtyři nožičky základny tak, aby byl stroj během provozu stabilní a bezpečný (**foto 26**).
- 2 - Po prověření, zda elektrické zařízení odpovídá platným předpisům, obzvláště musí být opatřeno diferenční ochranou (jistice) a voltáž elektrického napětí musí odpovídat voltáži vytištěné na štítku s technickými údaji stroje, je možno spínač napájecího kabelu konečně vložit do zásuvky zařízení.  
Jednotka tyče s nastavitelnými vidlicemi byla vytvořena pro nastavení vzdálenosti pedálu od roviny podlahy (**foto 27 a 28**).

**POZOR!** Když se hlava ve fázi nýtování začíná otáčet, má snahu táhnout s sebou i řetěz. Řetěz se po malém náznaku rotace zablokuje vůči rovině v čelistech umístěných na základně a operátor tak může naprosto bezpečně pracovat.

Je povinnost používat ochranné rukavice a brýle.



## 10 UVEDENÍ DO CHODU

- 1- připravte si řetěz, který si položíte na plochu pultu, vezměte si spojovací článek s nýty nahore a poté dva konce řetězu nastrčte na dva nýty (**foto 29**).
  - 2- Vezměte si spojovací článek s otvorem a vycentrujte ho na dvou nýtech (**foto 30 a 31**).
  - 3- Řetěz uchopte rukama jak zprava tak zleva vůči článku k nýtování, při čemž doporučená vzdálenost rukou je asi 20 cm (8") (**foto 32**).
  - 4- Řetěz je třeba si přidržovat v napnutém stavu, nechat ho sklouznout pod průhlednou ochranu suportu a jeden nýt propojovacího článku položit na dutý kontrast (**foto 33**).
  - 5- V tomto bodě i vyčnívající část článků hystereze budou na vodičku k uložení řetězu položeny korektním způsobem (**foto 33 bod 1**).  
**UPOZORNĚNÍ:** Zkontrolujte, aby poloha vodička k uložení řetězu nebyla na protikusů zábranou pro nýt. Okraj vodička se nesmí nikdy dotýkat spodního propojovacího článku. Doporučuje se udržovat vždy vzdálenost: (**viz obr. 3**).
- Pro nastavení vodičí lišty uvolněte dva šrouby, posuňte vodič dopředu směrem k motoru, dozadu směrem k sobě. Po nastavení správné polohy vše upevněte dotáhnutím dvou šroubů.
- 6- Stroj se dá do provozu zapnutím hlavního spínače, který je umístěn nahore na straně krabice, která je na pravé straně motoru, hlavice nýtovačky se bude otáčet ve směru hodinových ručiček (rotační směr hlavice je určen na štítku, který je nalepen na čelní straně motoru).
  - 7- Šlápnutím na pedál je možno postupně a zlehka přibližovat hlavici k nýtu (**foto 34**) a nyní je možno začít s nýtováním.  
**UPOZORNĚNÍ:** občas během fáze nýtování, kdy hlavice začíná pracovat dochází k hysterezi v oblasti působení řetězu. Řetěz se po malém náznaku rotace zablokuje vůči rovině v čelistech umístěných na základně a operátor tak může naprosto bezpečně pracovat. Ochranné rukavice a brýle se musí povinně používat.
  - 8- v případě, že nýt je více (či méně) proražený, je nutno provést regulaci registrační objímkou a tím zvýšit či snížit tempo pracovního postupu, (**foto 35**).
  - 9- jakmile jste určili optimální polohu, je možné začít s nýtováním dalšího nýtu.
  - 10- nýt a hlavici je třeba promazat olejem po každých 2/3 operacích (**foto 36**).

## 11 VÝMĚNA HLAVICE A KONTRASTU

- 1- odšroubováním tří šroubů odstraňte průhledný ochranný štít (**foto 37**).
- 2- pro demontáž a výměnu hlavice je třeba se řídit podle pravidel v **odstavci č. 8**.
- 3- je třeba si opatřit šroubovák jakéhokoliv typu, ale musí být dostatečně dlouhý.
- 4- je třeba se dostat šroubovákem do centra a do spodní části.
- 5- jakmile jste zjistili místo, lehkým tlakem směrem zezdola nahoru můžete nyní kontrast z jeho lůžka odstranit (**foto 38**).
- 6- kontrast opět namontujete, jestliže ho nasadíte seshora (**foto 23**).
- 7- ochranný štít opět namontovat řádným způsobem (**foto 25**).

## 12 ÚDRŽBA

- Jakýkoliv zásah údržby se smí provádět pouze při odpojení napětí.
- Stroj je zapotřebí udržovat v čistotě, aby bylo možné dodržovat veškeré bezpečnostní pokyny a aby byly všechny štítky dobře čitelné. Čistění se provádí za pomoci hadříku a kartáče.
- Nepoužívejte k čistění vzduch, neboť by mohlo dojít k zadření nějaké kovové třísky do životně důležitých míst na stroji.
- **Každých 20 hod: vzpěru a přírubu připojenou k motoru je třeba namazat (používejte dvě příslušné maznice).**

## 13 DEMOLICE

Nýtovačka **RIVET MASTER** byla vyrobena z 90 % recyklovatelného materiálu. V případě, že bude nutné stroj vyřadit z provozu, nezanechávejte ho volně v okolním prostředí, ale předejte ho svému

prodejci, který se o něj správně postará.

**Elektrické zařízení:** Likvidace v autorizovaném středisku.

**UPOZORNĚNÍ:** Elektrické a elektronické zařízení obsahují nebezpečné látky, které mohou ohrozit lidské zdraví a životní prostředí.



**PROVÁDĚJTE ODDĚLENÝ SBĚR ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ.**

## V PŘÍPADĚ TECHNICKÝCH PROBLÉMŮ

- **Stroj se nespustil:**
  - prověřit zda je zásuvka napojena na síť elektrického proudu.
  - prověřit zda napájecí kabel není poškozen.
  - prověřit zdali zásuvkou prochází napětí.
  - prověřit zdali fungují tavné pojistky, které jsou uvnitř zásuvky.
  - zkontrolovat jističe vašeho zařízení.

Pokud se po provedení shora uvedených stroj nespustí, je chyba v něm. Nechte ho zkontrolovat v autorizovaném servisu.
- **Jestliže se jistič vypíná při napojení stroje na síť, je třeba:**
  - obrátit se na autorizovaný servis.
- **Jestliže se elektrický motor příliš zahřívá, je třeba:**
  - prověřit napětí uvedené na štítku technických údajů, aby odpovídalo napětí sítě.
  - prověřit zda se chladič lopatka motoru pravidelně otáčí a zda není poškozena.
  - prověřit zda se hřídel nosiče hlavice při vypnutém motoru otáčí volně.

Jestliže tento problém nezmizí, je třeba se obrátit na příslušný servis.
- **Jestliže je rotační směr hlavice jiný než uvedený na stroji, je třeba:**
  - obrátit se na autorizovaný servis.
- **Stroj nestandardně vibruje:**
  - prověřit regulaci čtyř nožiček opěrné základny.
  - prověřit motor stroje, aby byl řádně upevněn na základnu.
  - prověřit, zda jsou veškeré části konstrukce řádně upevněny.

Jestliže tento problém nezmizí, je třeba se obrátit na příslušný servis.


## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ ΣΥΝΑΡΜΟΓΗΣ ΓΙΑ ΑΛΥΣΙΔΕΣ ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΚΙΝΗΤΟΥ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ

### RIVET MASTER 230V


Σας συγχαιρούμε για την αγορά της ηλεκτρικής μηχανής συναρμογής **RIVET MASTER**. Αν χρησιμοποιηθεί σωστά, θα αποτελέσει ένα εύχρηστο και γρήγορο εργαλείο ακρίβειας. **Για να δουλεύετε πάντα με ασφάλεια, εξασφαλίζοντας άριστα αποτελέσματα, τηρήστε πιστά τις οδηγίες που αναγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.** Για λόγους ασφαλείας και σωστής χρήσης της Μηχανής συναρμογής, είναι αναγκαίο να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη θέσετε σε λειτουργία. Με κάθε μηχανή παρέχεται ένα αντίγραφο του εγχειριδίου αυτού, το οποίο θα πρέπει να διατηρήσετε με επιμέλεια.

**Σημείωση: Οι περιγραφές και οι εικόνες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν είναι δεσμευτικές. Η Εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει τυχόν αλλαγές χωρίς δέσμευση ενημέρωσης του εγχειριδίου αυτού.**

#### 1 ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

**Σημαντικό!** Οι οδηγίες που μαρκάρονται με αυτό το σύμβολο  θα πρέπει να ακολουθούνται με τη μέγιστη προσοχή.

Να χρησιμοποιείτε πάντα το μηχανήμα με προστατευτικά γυαλιά. 

Να χρησιμοποιείτε πάντα το μηχανήμα φορώντας γάντια. 

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας 

Κίνδυνος σύνθλιψης των χεριών 

#### 2 ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- Κατασκευαστής: Tecomec S.r.l.
- Μηχανήμα: Ηλεκτρική μηχανή συναρμογής για αλυσίδες **RIVET MASTER**.

#### ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΜΟΝΤΕΛΑ

- Εκδόσεις: **RIVET MASTER 230V**
- Εγκαταστημένη ισχύς: Ηλεκτρικός κινητήρας 50Hz 750W τάση 230V
- Μέγιστη ταχύτητα: (2780 min<sup>-1</sup> 230V)
- Επίπεδο ακουστικής πίεσης: < 70dB (A)
- Τύποι αλυσίδων για συναρμογή: βήματα 1/4" - .325 - 3/8" - .404 / 90SG-91-25AP-HARVESTER
- Συνολικό βάρος της πλήρους μηχανής: 402 N (41 kg)

#### 3 ΕΓΓΥΗΣΗ

- Η ισχύς της εγγύησης για το προϊόν είναι εκείνη που αναγνωρίζεται στην χώρα πώλησης. Η αίτηση για την εγγύηση έχει αξία μόνο εάν συνοδεύεται από αντίγραφο της απόδειξης αγοράς (τιμολόγιο ή απόδειξη ταμείου). Για πιθανές επισκευές η μηχανή θα πρέπει να αποστέλλεται στον μεταπωλητή ελεύθερη κομίστρου.
- Η εγγύηση εκπίπτει αν:
  - α) η μηχανή συναρμογής έχει υποστεί τροποποιήσεις
  - β) η μηχανή συναρμογής δεν χρησιμοποιήθηκε όπως υποδεικνύεται στο παρόν εγχειρίδιο
  - γ) συναρμολογήθηκαν στη μηχανή μη αυθεντικά ή/και μη εγκεκριμένα ανταλλακτικά - εργαλεία
  - δ) η μηχανή συναρμογής συνδέθηκε σε τάσεις διαφορετικές από αυτές που αναγράφονται στην πινακίδα της μηχανής.

#### 4 ΑΣΦΑΛΕΙΑ

##### 4.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Η μηχανή συναρμογής πρέπει να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά και μόνο από ενήλικα άτομα, σε καλή φυσική κατάσταση και γνώστες των κανόνων χρήσης της.

- Μην φοράτε αλυσίδες στον καρπό και στον λαιμό, περιδέραια, αξεσουάρ ή ρούχα που θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή με τα περιστρεφόμενα τμήματα.
- Κατά τις φάσεις εργασίας να φοράτε πάντα τα προστατευτικά γυαλιά και γάντια.
- Μην χρησιμοποιείτε καλώδια ή μπαλαντέζες ελαττωματικά ή/και εκτός προδιαγραφών.
- Αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα αν το καλώδιο έχει υποστεί αλλοίωση. Για την επισκευή ή αντικατάστασή του απευθυνθείτε αποκλειστικά και μόνο στον μεταπωλητή ή σε εξουσιοδοτημένο σέρβις.
- Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να έχει διευθετηθεί έτσι που να μην υπάρχει περίπτωση αλλοίωσής της από άλλα άτομα ή μηχανήματα, προκαλώντας επικίνδυνες καταστάσεις.
- Πριν να θέσετε σε κίνηση τη μηχανή συναρμογής σιγουρευτείτε πως δεν υπάρχουν στην ζώνη εργασίας εργαλεία ή άλλα αντικείμενα.
- Μην επιτρέψετε σε αναρμόδιους να βρίσκονται κοντά στη μηχανή συναρμογής ή να ακουμπάνε το ηλεκτρικό καλώδιο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της.
- Για τις διεργασίες συντήρησης ακολουθήστε πάντα τις οδηγίες που αναγράφονται παρακάτω.
- Μη δουλεύετε ποτέ με μια μηχανή συναρμογής χαλασμένη ή τροποποιημένη ανεξέλεγκτα.
- Μην αφαιρείτε ή αλλοιώνετε ή ακυρώνετε την αποτελεσματικότητα των διατάξεων ασφαλείας.
- Επιτρέψτε τη χρήση της μηχανής συναρμογής μόνο σε έμπειρα άτομα που γνωρίζουν τη λειτουργία και τη σωστή χρήση της μηχανής.
- Συνδέστε τη μηχανή συναρμογής σε μία ηλεκτρική πρίζα που είναι αποτελεσματικά γειωμένη. Σε περίπτωση αμφιβολίας αναθέστε τον έλεγχο σε ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.
- Αποσυνδέστε πάντα το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα, πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, λίπανσης ή καθαρισμού
- Διατηρείτε καλά φωτισμένο τον χώρο εργασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή συναρμογής παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
- Προφυλαχθείτε από ηλεκτροπληξία. Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με μεταλλικές επιφάνειες, άσχετες με τη μηχανή, που ακουμπούν στο έδαφος.
- Μην τραβάτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας και οξείες προεξοχές.
- Κατά τις φάσεις εργασίας διατηρείτε μία καλή στάση του σώματος και κατάλληλη ισορροπία.
- Να εργάζεσθε πάντα σε θέση σταθερή και ασφαλή, δίνοντας τη μέγιστη προσοχή χωρίς να αφαιρείστε.
- Εάν, τοποθετώντας το διακόπτη στο "1" η μηχανή συναρμογής δεν ξεκινά ή εάν ο διακόπτης είναι στο "0" και η μηχανή συναρμογής δεν σταματά, αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο τροφοδοσίας από το ρεύμα.
- Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών, οφειλόμενος σε τυχαία εκκίνηση της μηχανής. Μη χρησιμοποιείτε την μηχανή σε μέρος που είναι πιθανό να βρίσκονται μικρά παιδιά.
- Μην αφήνετε τη μηχανή εκτεθειμένη σε βροχή ή σε υπερβολική υγρασία.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται η μηχανή συναρμογής τοποθετήστε την σε χώρο ή/και μέρος στο οποίο δεν είναι προσβάσιμη από μικρά παιδιά.
- Όταν η μηχανή χρησιμοποιείται στην ύπαιθρο με μπαλαντέζες, σιγουρευτείτε πως αυτές συμφωνούν με τις προδιαγραφές κι είναι κατάλληλες για τη συγκεκριμένη χρήση.
- Η μηχανή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται όταν ο χειριστής έχει κουραστεί.
- Για όλες τις διεργασίες επισκευής ή/και αντικατάστασης ελαττωματικών ή φθαρμένων τμημάτων του μηχανής για τα οποία δεν υπάρχει περιγραφή στις οδηγίες χρήσης, απευθυνθείτε αποκλειστικά και μόνο στον εξουσιοδοτημένο μεταπωλητή.
- Η μηχανή σχεδιάστηκε για την ήλωση αποκλειστικά και μόνο των αλυσίδων μηχανοκίνητων και και ηλεκτρικών πριονιών όπως υποδεικνύεται στο κεφάλαιο Χαρακτηριστικά της Μηχανής.

##### 4.2 ΔΙΑΡΚΕΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Η μηχανή σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με την πρόθεση εξουδετέρωσης όλων των κινδύνων που σχετίζονται με τη χρήση της.

Οι διαρκείς κίνδυνοι προσδιορίζονται στη συνέχεια:

α) Ηλεκτροπληξία 

Στο κουτί διακλάδωσης και χειρισμού βρίσκεται το σήμα που φέρει παραπάνω για να δείξει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας στην περίπτωση που ανοιχτούν χωρίς προηγούμενος να αποσυνδεθεί η μηχανή από την πηγή παροχής ενέργειας. Ο κίνδυνος ηλεκτρικής φύσης υπάρχει και στην περίπτωση που υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια μη κατάλληλα μονωμένα, για τα οποία απαιτείται η αντικατάστασή τους.

β) Κίνδυνος σύνθλιψης των χεριών



Στη μηχανή βρίσκεται το σήμα που φέρεται παραπάνω για να δείξει τον κίνδυνο σύνθλιψης που μπορεί να υφίσταται στα ακόλουθα σημεία/φάσεις:

- στη ζώνη της κεφαλής της μηχανής συναρμολογής κατά τη στιγμή τοποθέτησης της αλυσίδας
  - στη ζώνη ρύθμισης της διαδρομής εργασίας κατά τη στιγμή της ήλωσης
  - κατά τη μετακίνηση και τη διευθέτηση της ίδιας της μηχανής ή μερών αυτής.
- Υπενθυμίζεται ότι είναι υποχρεωτική η χρήση των παρεχόμενων προστατευτικών διατάξεων (γάντια και γυαλιά) και η τήρηση όλων των διαδικασιών για την ορθή εκτέλεση του κύκλου εργασίας.

### 4.3 ΜΕΤΡΑ ΠΡΩΤΩΝ ΒΟΗΘΕΙΩΝ

Στη συνέχεια παρουσιάζονται ορισμένες διαδικασίες στάνταρ που μπορούν να ενεργοποιηθούν σε περίπτωση ατυχήματος που έλαβε χώρα κατά τη χρήση της μηχανής:

- 1 - Ενεργοποιήστε τις πρώτες βοήθειες (κλήση έκτακτης ανάγκης)
- 2 - Αξιολογήστε το θύμα και, αν χρειαστεί, υποστηρίξτε τις ζωτικές λειτουργίες του
- 3 - Σταματήστε μια εξωτερική αιμορραγία:
  - α. Αποκαλύψτε και καθαρίστε το τραύμα πλένοντάς το καλά, απολυμάνετε το με φυσιολογικό ορό, περιποιηθείτε το καλύπτοντάς το με αποστειρωμένες γάζες. Μετά προχωρήστε στην επίδεση, αποφεύγοντας να σφίξετε πολύ τον επίδεσμο για να είναι εφικτή μια καλή ροή αίματος
  - β. Κατά την απολύμανση ενός τραύματος ΔΕΝ χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε βαμβάκι, μετουσιωμένη αλκοόλη, αντιβιοτική σκόνη
- 4 - Προστατεύστε τραύματα και εγκαύματα
- 5 - Προφυλάξτε το θύμα από περαιτέρω βλάβες
- 6 - Μην κάνετε άσκοπες ή βλαπτικές ενέργειες, όπως η χορήγηση ροφημάτων, η μετακίνηση του θύματος, μειώστε τις εξαρθρώσεις ή/και κατάγματα, κλπ.

**Η κλήση έκτακτης ανάγκης είναι η κύρια επέμβαση. Ακολουθήστε τις υποδείξεις που παρέχονται από αρμόδιο προσωπικό για μια επιτυχή έκβαση της επέμβασης παροχής βοήθειας.**

## 5 ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Απαγορεύεται η χρησιμοποίηση του μηχανής συναρμολογής για τέντωμα ή μπουλνάρισμα άλλων προϊόντων εκτός των αλυσίδες αλυσοπρίονου.
- Μη φορτίζετε τη μηχανή συναρμολογής κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μονάχα όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Θέση σε Λειτουργία».
- Η μηχανή δεν μπορεί να λειτουργήσει με τάσεις διαφορετικές από τις υποδεικνυόμενες.

## 6 ΜΕΤΑΦΟΡΑ

- Η μηχανή παρέχεται μέσα σε δύο χαρτοκιβώτια που μπορούν να ανακυκλωθούν, ένα που περιέχει την μονάδα του κινητήρα και το άλλο που περιέχει τις φέρουσες δομές.
- Θα πρέπει να μεταχειριστείτε τα κουτιά με φροντίδα έτσι ώστε να μην υποστούν κτυπήματα κατά τις μετατοπίσεις.

## 7 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η μηχανή παρέχεται σε δύο ξεχωριστές συσκευασίες: μία συσκευασία με τη μονάδα κινητήρα και μία με τη μονάδα πλαίσιο.

Στο εσωτερικό της μονάδας κινητήρα θα βρείτε: ηλεκτρικό κινητήρα απ' ευθείας εφαρμοσμένο στο φορέα του και μια συσκευασία εντός της οποίας υπάρχουν φορείς κεφαλών **A** και **B** με τους σχετικούς πείρους αντίστασης καθώς και το διαφανές προστατευτικό κάλυμμα.

Στο εσωτερικό της μονάδας πλαισίου θα βρείτε:

- 1 επίπεδο στήριξης αλυσίδας (φωτο 1 λεπτ. 1)
- 1 δεξί στύλο (φωτο 1 λεπτ. 2)
- 1 αριστερό στύλο (φωτο 1 λεπτ. 3)
- 2 δομές στήριξης με ρυθμιζόμενα ποδαράκια (φωτο 1 λεπτ. 4)
- 1 τραβέρσα για το πεντάλ (φωτο 1 λεπτ. 5)
- 1 πεντάλ (φωτο 1 λεπτ. 6)
- 1 ράβδος με δύο διχάλες (φωτο 1 λεπτ. 7)
- 1 συσκευασία με βίδες και ροδέλες αναγκαίες για τη συναρμολόγηση του σκελετού και για τη στερέωση της μονάδας κινητήρα στο πλαίσιο
- 3 σιαγόνες σταθεροποίησης της αλυσίδας (φωτο 1 λεπτ. 8)
- 1 οδηγός στήριξης αλυσίδων (φωτο 1 λεπτ. 9)

Για τη συναρμολόγηση του σκελετού ακολουθήστε τις οδηγίες των εικόνων από 2 έως 9.

Για τη συναρμολόγηση της μηχανής ακολουθήστε τις οδηγίες των εικόνων από 10 έως 19:

- 1 - συναρμολογήστε τη μονάδα κινητήρα στο σκελετό με 4 βίδες M8x16 και 4 ροδέλες grower που σας παρέχονται (φωτο 11 και 12).
- 2 - ολισθήστε το επίπεδο στήριξης αλυσίδας κάτω από τον άξονα του φορέα κεφαλών (φωτο 13), τοποθετήστε το σωστά στους δύο βραχίονες και στερεώστε το χρησιμοποιώντας 2 βίδες M5x15 (φωτο 14).
- 3 - πάρτε τις τρεις σιαγόνες σταθεροποίησης της αλυσίδας (λεπτ. 8) που σας παρέχονται, βάλτε τη μία πάνω στην άλλη και με 2 βίδες M6x25 στερεώστε τις στο επίπεδο στήριξης αλυσίδας, προσέχοντας να τις τοποθετήσετε σωστά έχοντας στραμμένη την μεριά εκφόρτωσης των σιαγόνων προς το βάθρο του κινητήρα (φωτο 15 και 16).
- 4 - πάρτε τον οδηγό απόθεσης αλυσίδων (λεπτ. 9), αποθέστε τον στον πάγκο, προσέχοντας να στρέψετε την ακτινοειδή εσοχή προς το στήριγμα κινητήρα. Κάντε να συμπέσουν οι προεξοχές του οδηγού με τις δύο υποκείμενες οπές της πλατφόρμας, βάλτε από ψηλά 2 βίδες M5x15 και στερεώστε το σύνολο (φωτο 17 και 18).
- 5 - στερεώστε την επάνω διχάλα στις δύο φλάντζες μέσω πείρου και πριτσινιού που σας παρέχονται (φωτο 19).

## 8 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΦΟΡΕΑ ΚΕΦΑΛΗΣ ΚΑΙ ΠΕΙΡΟΥ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗΣ

**Η μηχανή σας παρέχεται με φορέα κεφαλής, πείρο αντίστασης και προστατευτικό κάλυμμα, μη συναρμολογημένα.**

Στο εσωτερικό της συσκευασίας του κινητήρα θα βρείτε μία κεφαλή και πείρο αντίστασης τύπου **A** για χρήση σε αλυσίδες (βλέπε εικ. 1) και μια κεφαλή και πείρο αντίστασης τύπου **B** για χρήση σε αλυσίδες (βλέπε εικ. 2).

Γιά την συναρμολόγηση αυτών των εξαρτημάτων ακολουθείστε τις παρακάτω οδηγίες

- 1 - διαλέξτε την κεφαλή και τον πείρο αντίστασης σε σχέση με την προς συναρμολογία αλυσίδα.
- 2 - βιδώστε με το χέρι την κεφαλή στον άξονα μέχρι τέρμα (φωτο 20).
- 3 - εφοδιαστείτε με ένα σταθερό εξαγωνικό κλειδί 13 και με ένα 22.
- 4 - χαμηλώστε ελαφρά την κεφαλή ενεργώντας στο πεντάλ, πιάστε με το αριστερό χέρι το εξαγωνικό κλειδί 13 και μπλοκάρτε τον άξονα φορέα κεφαλής (φωτο 21).
- 5 - πιάστε με το δεξί χέρι το εξαγωνικό κλειδί 22 και σφίξτε τα πάντα ενεργώντας στο εξάγωνο του φορέα της κεφαλής (φωτο 22)
- 6 - επιλέξτε τον πείρο αντίστασης που αντιστοιχεί στην κεφαλή που μόλις τοποθετήσατε και τοποθετήστε τον στο εσωτερικό της βάσης του (φωτο 23).
- 7 - πάρτε το διαφανές προστατευτικό κάλυμμα που σας παρέχεται και αφαιρέστε τις δύο προστατευτικές μεμβράνες (φωτο 24).
- 8 - εφοδιαστείτε με ένα σταυροκατσάβιδο με διαστάσεις κατάλληλες για τις βίδες στερέωσης.
- 9 - σταθεροποιήστε το προστατευτικό κάλυμμα στο πλαίσιο στα τρία σημεία που υποδεικνύονται στην (φωτο 25A - 25B), ξεκινώντας από την κεντρική βίδα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** το διαφανές κάλυμμα είναι ένα κάλυμμα που προστατεύει τα μάτια και τα χέρια. Δεν επιτρέπεται να εργάζεσθε με τη μηχανή χωρίς το κάλυμμα γιατί είναι ένα σημαντικό στοιχείο προστασίας. Σε αυτή την περίπτωση η κατασκευάστρια Εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν' ατυχήματα οφειλόμενα στην έλλειψη του καλύμματος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** ο πείρος αντίστασης τοποθετείται εύκολα στην έδρα του και μπορεί να αντικατασταθεί χωρίς να αφαιρέσετε το προστατευτικό κάλυμμα και την κεφαλή. **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την μηχανή με διαφορετικούς τύπους κεφαλής και πείρους αντίστασης.**

## 9 ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

**(ΣΗΜΕΙΩΣΗ: όλες οι ρυθμίσεις στη μηχανή γίνονται με το καλώδιο τροφοδοσίας αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα)**

- 1 - ρυθμίστε τα τέσσερα ποδαράκια της δομής με τέτοιο τρόπο ώστε η μηχανή να είναι σταθερή, χωρίς ταλαντεύσεις και ασφαλής στη χρήση της (φωτο 26)
  - 2 - Αφού διαπιστώσετε ότι η ηλεκτρική εγκατάσταση είναι σύμφωνη με τους ισχύοντες κανονισμούς, ειδικότερα θα πρέπει να είναι εφοδιασμένη με διαφορική προστασία (ασφάλεια), και ότι η τάση της γραμμής αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην πινακίδα των τεχνικών χαρακτηριστικών της μηχανής, μπορείτε να βάλετε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα της εγκατάστασης.
- Η ρυθμιζόμενη μονάδα ράβδου με διχάλες σχεδιάστηκε για να ρυθμίζει την απόσταση του πεντάλ από το έδαφος (φωτο 27 και 28).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά τη φάση ήλωσης, όταν η κεφαλή αρχίζει να στρέφεται τείνει να παρασύρει και την αλυσίδα. Μετά από μια ένδειξη περιστροφής η αλυσίδα μπλοκάρει κόντρα στο επίπεδο των τριών σιαγόνων στερεωμένων στο επίπεδο στήριξης θέτοντας το χειριστή σε κατάσταση απόλυτης ασφάλειας. Η χρήση προστατευτικών γαντιών και γυαλιών είναι υποχρεωτική.

## 10 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- 1 - ετοιμάστε την προς συναρμολόγηση αλυσίδα ακουμπώντας την στην πλατφόρμα, πάρτε τον ενωτικό κρίκο με τις συνδέσεις προς τα πάνω και βάλτε τα δύο άκρα της αλυσίδας στις δύο συνδέσεις **(φωτο 29)**.
- 2 - πάρτε τον τρυπημένο κρίκο σύνδεσης και κεντράρετέ τον στις δύο συνδέσεις **(φωτο 30 και 31)**.
- 3 - πιάστε την αλυσίδα από τα δεξιά και τα αριστερά σε σχέση με τον κρίκο που θέλετε να συνδέσετε σε μία προτεινόμενη απόσταση μεταξύ των χεριών περίπου 20cm (8") **(φωτο 32)**.
- 4 - κρατήστε τεντωμένη την αλυσίδα, κάντε την να γλιστρήσει κάτω από το διαφανές προστατευτικό του πλαισίου και τοποθετήστε σωστά μία από τις συνδέσεις του κρίκου σύνδεσης στον κόιλο πείρο αντίστασης **(φωτο 33)**.
- 5 - σε αυτό το σημείο το μέρος των κρίκων συρσίματος που προεξέχει θα ακουμπά με τον σωστό τρόπο στον οδηγό στήριξης της αλυσίδας **(φωτο 33 σημείο 1)**.  
**ΠΡΟΣΟΧΗ:** ελέγξτε αν η θέση του οδηγού στήριξης της αλυσίδας δεν εμποδίζει την σωστή τοποθέτηση της σύνδεσης στον πείρο αντίστασης. Η άκρη του οδηγού δεν πρέπει να ακουμπά ποτέ τον υποκείμενο κρίκο σύνδεσης. Συστάται να αφήνετε πάντα μία απόσταση: **(βλέπε εικ. 3)**. Για να ρυθμίσετε τον οδηγό ξεσφίξτε τις δύο βίδες, μετατοπίστε τον οδηγό εμπρός προς τον κινητήρα και πίσω του. Αφού βρείτε τη σωστή θέση μπλοκάρετε το σύνολο σφίγγοντας εκ νέου τις δύο βίδες.
- 6 - Ενεργοποιώντας τον κύριο διακόπτη που βρίσκεται στην πάνω πλευρά του κουτιού στην δεξιά πλευρά του κινητήρα, η μηχανή τίθεται σε κίνηση κάνοντας την κεφαλή να γυρίζει με δεξιόστροφα (η φορά περιστροφής της κεφαλής υποδεικνύεται σε μία πινακίδα στο μπροστινό μέρος του κινητήρα).
- 7 - πλησιάστε βαθμιαία την κεφαλή στη σύνδεση πατώντας το πεντάλ χωρίς απότομες κινήσεις **(φωτο 34)** αρχίζοντας την ήλωση της σύνδεσης  
**ΠΡΟΣΟΧΗ:** κατά τη διάρκεια της ήλωσης, όταν η κεφαλή αρχίζει να γυρίζει τείνει να παρασύρει το τμήμα της αλυσίδας πάνω στο οποίο εργάζεται. Μετά από μια ένδειξη περιστροφής η αλυσίδα μπλοκάρει κόντρα στο επίπεδο των τριών σιαγόνων στερεωμένων στο επίπεδο στήριξης θέτοντας το χειριστή σε κατάσταση απόλυτης ασφάλειας. Η χρήση προστατευτικών γαντιών και γυαλιών είναι πάντως υποχρεωτική.
- 8 - Σε περίπτωση που η σύνδεση αποδειχθεί πολύ (ή λίγο) πιεσμένη θα πρέπει να επεμβείτε στο δακτύλιο ρύθμισης για να αυξήσετε ή να ελαττώσετε την διαδρομή εργασίας **(φωτο 35)**.
- 9 - αφού κάνετε τη βέλτιστη ρύθμιση μπορείτε να αρχίσετε την ήλωση στην υπόλοιπη σύνδεση.
- 10 - Γραμμάρετε τη σύνδεση και την κεφαλή με μία σταγόνα λάδι κάθε 2/3 επεμβάσεις **(φωτο 36)**.

## 11 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΕΦΑΛΗΣ ΚΑΙ ΠΕΙΡΟΥ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗΣ

- 1 - αφαιρέστε το προστατευτικό διαφανές κάλυμμα ξεβιδώνοντας τις τρεις βίδες **(φωτο 37)**.
- 2 - για την αποσυναρμολόγηση και αντικατάσταση της κεφαλής ακολουθήστε τις οδηγίες της **παραγράφου 8**.
- 3 - εφοδιαστείτε με ένα αρκετά μακρύ κατσαβίδι οποιασδήποτε μορφής.
- 4 - φέρτε το κατσαβίδι στο κέντρο της δομής στην από κάτω μεριά.
- 5 - βρείτε την έδρα στην οποία πρέπει να ενεργήσετε και με μία ελαφριά πίεση από κάτω προς τα πάνω αφαιρέστε τον πείρο αντίστασης μέχρι να βγει εντελώς από την έδρα του **(φωτο 38)**.
- 6 - μοντάρτε τον καινούργιο πείρο αντίστασης βάζοντάς τον από πάνω **(φωτο 23)**.
- 7 - ξαναμοντάρτε σωστά το προστατευτικό κάλυμμα **(φωτο 25)**.

## 12 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Οποιαδήποτε εργασία συντήρησης πρέπει να γίνεται έχοντας διακόψει την τάση.
- Η μηχανή πρέπει να διατηρείται καθαρή, κι αυτό για να είναι ευαγάγνωστες οι οδηγίες για την ασφάλεια και οι πινακίδες. Ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται με ένα πανί ή με μια μικρή ψήκτρα.
- Μη χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα γιατί μπορεί να μεταφέρει τα μεταλλικά ροκανίδια σε ζωτικά σημεία της μηχανής.
- **Κάθε 20 ώρες: λιπάνετε τη φλάντζα συναρμογής του κινητήρα και το στήριγμα του (χρησιμοποιώντας τους δύο αντίστοιχους γρασαδόρους).**

## 13 ΔΙΑΛΥΣΗ

Η Μηχανή συναρμογής **RIVET MASTER** κατασκευάστηκε με υλικά ανακυκλώσιμα έως 90%, συνεπώς, στην περίπτωση που υπάρχει ανάγκη να θέσετε εκτός λειτουργίας τη μηχανή, μην την εγκαταλείπετε στο περιβάλλον αλλά να την παραδώσετε στον μεταπωλητή σας ο οποίος θα μεριμνήσει για τη σωστή διάθεση της.

**Ηλεκτρική εγκατάσταση:** Διάθεση σε εξουσιοδοτημένο κέντρο αποκομιδής.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν επικίνδυνες ουσίες που μπορούν να έχουν δυνητικά αποτελέσματα στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον.



ΔΙΕΝΕΡΓΗΣΤΕ ΤΗΝ ΔΙΑΦΟΡΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΣΥΛΛΟΓΗ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ.

## ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

- **Η μηχανή δεν τίθεται σε κίνηση:**
  - βεβαιωθείτε ότι το βύσμα είναι καλά συνδεδεμένο στην ηλεκτρική πρίζα.
  - βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας της μηχανής δεν είναι φθαρμένο.
  - βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική πρίζα έχει τάση.
  - βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν καταστραφεί ασφάλειες στο εσωτερικό της πρίζας
  - ελέγξτε αν έχει πέσει η ασφάλεια της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης. Μετά από αυτές τις ενέργειες η μη εκκίνηση οφείλεται σε πρόβλημα της μηχανής. Δώστε την για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις
- **Η σύνδεση της μηχανής με το ρεύμα ρίχνει την ασφάλεια:**
  - απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- **Ο ηλεκτρικός κινητήρας της μηχανής ζεσταίνεται υπερβολικά:**
  - βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα των τεχνικών χαρακτηριστικών αντιστοιχεί στην τάση του ρεύματος.
  - βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας ψύξης του κινητήρα γυρίζει κανονικά και δεν είναι φθαρμένος.
  - βεβαιωθείτε ότι ο άξονας που φέρει την κεφαλή γυρίζει ελεύθερα με σβηστό τον κινητήρα. Σε περίπτωση που το πρόβλημα παραμένει απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- **Η φορά περιστροφής της κεφαλής είναι αντίθετη από αυτήν που αναφέρεται στην μηχανή:**
  - απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- **Η μηχανή παρουσιάζει ανώμαλους κραδασμούς:**
  - βεβαιωθείτε για η ρύθμιση των τεσσάρων ποδιών στερέωσης του πλαισίου.
  - βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι στερεωμένος σωστά στο φορέα.
  - βεβαιωθείτε ότι όλα τα στοιχεία της δομής είναι καλά στερεωμένα μεταξύ τους. Σε περίπτωση που το πρόβλημα παραμένει απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.



DICHIARAZIONE CE/UE DI CONFORMITÀ	EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/UE	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE/UE	EG/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	EG/EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
IT	EN	FR	ES	PT	DE	NL
<b>Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola 11- 42124 Reggio Emilia – Italy</b>						
In qualità di fabbricante e responsabile della costituzione del fascicolo tecnico dichiara che: la rivettatrice elettrica per catene da taglio montate su motoseghe, tipo:	In his capacity as manufacturer and writer of the technical leaflet declares that: the electric rivet spinner for cutting chains used on chain saws type:	En qualité de fabricant et de responsable de l'établissement du fascicule technique, déclare que : la riveteuse électrique pour chaînes de coupe montées sur tronçonneuses type:	En calidad de fabricante y responsable de la redacción de la documentación técnica declara que: la remachadora eléctrica para cadenas montadas en motosierras tipo:	Na qualidade de fabricante e responsável pela constituição do fascículo técnico declara que: a rebitoradora eléctrica para correntes de corte utilizadas em motosserras, tipo:	Als Hersteller und Verantwortlicher für die Redaktion des technischen Heftes erklären wir, dass: die elektrische Schleifmaschine für Ketten für Motorsägen vom Typ:	In hoedanigheid van fabrikant en verantwoordelijke voor de samenstelling van het technisch dossier verklaart dat: de elektrische klinkmachine voor zaagkettingen die op motorzagen gemonteerd worden, type:
<b>EASyRivet / RIVET MASTER</b>						
A partire dall'anno di produzione 2010 è conforme alle prescrizioni delle direttive	As from year of manufacture 2010 complies with the provisions of directives	À compter de l'année de production 2010. est conforme aux dispositions des directives	A partir del año 2010 es conforme a las prescripciones de las directivas	A partir do ano de produção 2010 está em conformidade com as prescrições das directivas	Ab dem Produktionsjahr 2010 den Vorschriften der Richtlinien	Vanaf het productiejaar 2010 in overeenstemming is met de bepalingen van de Richtlijnen:
<b>2006/42/CE ; 2014/30/UE ; 2011/65/UE</b>						
e loro successive modificazioni ed integrazioni.	and their following amendments and integrations.	et à leurs amendements successifs.	y sucesivas modificaciones e integraciones.	e suas sucessivas modificações e integrações.	und deren Abänderungen und Ergänzungen entspricht.	en latere wijzigingen en aanvullingen daarop.
Per la verifica della conformità sono state consultate le seguenti norme:	In order to check conformities, the following standards have been referred to:	Pour le contrôle de la conformité, ont été consultées les normes suivantes :	Para verificar la conformidad se han tenido en cuenta la siguientes normas:	Para a verificação da conformidade foram consultadas as seguintes normas:	Zur Konformitätsprüfung wurden die folgenden Normen zu Rate gezogen:	Voor de controle van de overeenstemming zijn de volgende normen geraadpleegd:
<b>EN 61029-1; EN ISO 12100; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 50581</b>						

CE/EF-KONFORMITETSERKLÆRING	FÖRSÅKRAN OM CE/EU-ÖVERENSSTÄMMELSE	EY/EU-VAATIMUSTEN-MUKAISUUSVAKUUTUS	CE/EU-SAMSVARS-ERKLÆRING	CE/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON	EB/ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	EK/ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
DA	SV	FI	NO	ET	LT	LV
<b>Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola 11- 42124 Reggio Emilia – Italy</b>						
fabrikant og ansvarlig for oprettelsen af den tekniske dossier,  den elektriske nittemaskine til skærekæder monteret på kædesave af typen:	I egenskap av tillverkare och ansvarig för den tekniska dokumentationen förklaras härmed att:  Den elektriska nitmaskinen för sågkedjor som monteras på motorsågar, typ:	Valmistajana ja teknisen dokumentaation laatijana vakuutan, että:  moottorisahaan asennettujen teräketjujen sähköinen niittauskone, tyyppi:	Som fabrikant og ansvarlig for forfatting av det tekniske heftet, erklærer at:  den elektriske klinkmaskinen til motorsågekjeder, type:	Tootja ja tehnilise dokumentatsiooni koostajana kinnitab, et:  elektriline mootorsae kettide neetimispink, tüüp:	Gamintojas ir asmuo, įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe patvirtina, kad:  elektrinio pjūklo grandinės kniedėtuvo tipas:	Kā ražotājs un par tehniskās dokumentācijas atbildīga organizācija paziņo, ka:  motorzāģu griezējķēžu elektriskais kniedētājs, tips:
<b>EASyRivet / RIVET MASTER</b>						
Fra og med produktionsår 2010, er konform med forskrifterne i direktiverne	Med början från produktionsår 2010 överensstämmer med forskrifterna i direktiven	Vastaa valmistusvuodesta 2010 lähtien seuraavia EY-direktiivejä	Fra og med produktionsåret 2010 er konform i henhold til EU-direktivene	Vastab alates tootmis-aastast 2010 järgmiste direktiivide nõuetele	Nuo 2010 m. gamybos metų atitinka žemiau nurodytų direktyvų reikalavimus bei atitinkamus jų pakeitimus ir papildymus	Sākot ar 2010. gadu ražotie izstrādājumi atbilst šādu direktīvu prasībām
<b>2006/42/CE ; 2014/30/UE ; 2011/65/UE</b>						
samt disses efterfølgende ændringer og integrationer.	och efterföljande ändringar och kompletteringar.	ja niihin tehtyjä muutoksia ja täydennyksiä.	og senere endringer og integrasjoner.	ning nende muudatus-tele ja lisadele.	bei atitinkamus jų pakeitimus ir papildymus.	un to turpmākiem grozījumiem un papildinājumiem.
Konformiteten er i overensstemmelse med følgende normer:	För veriferingen av överensstämmelsen har följande standard konsulterats:	Yhdenmukaisuuden tarkistamista varten on käytetty seuraavia standardeja:	For å verifisere konformiteten, har følgende forskrifter blitt konsultert:	Vastavushindamisel on kasutatud järgnevaid standardeid:	Atitikties įvertinimas remiasi galiojančiais standartais:	Atbilstības pārbaudei tika izmantotas šādas normas:
<b>EN 61029-1; EN ISO 12100; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 50581</b>						

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:  
Tecomec S.r.l. - Via Strada della Mirandola, 11 - RE  
The person authorised to compile the technical file is:  
Tecomec S.r.l. - Via Strada della Mirandola, 11 - RE

Reggio Emilia  
30.05.2017

 **tecomec**



Daniele Bianchini  
PRESIDENT

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/CE	ES/EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	ES/EÚ VYHLÁŠENIE O ZHODE	EK/EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	ES/EU IZJAVA O SKLADNOSTI	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE/UE	ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО/ЕС
PL	CS	SK	HU	SL	RO	BG
<b>Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola 11- 42124 Reggio Emilia – Italy</b>						
Działający w charakterze producenta i odpowiedzialnego za sporządzenie teczki technicznej oświadcza, że:  Nitownica elektryczna do łańcuchów tnących zamontowanych na pilarkach spalinowych, typu:	Jako výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace prohlašuje, že:  elektrická nýtovačka pro řetězy namontované na motorových pilách, typu:	Ako výrobca a osoba poverená zostavením technickej dokumentácie vyhlasuje, že:  elektrická nitovačka pre reťaze namontované na motorových pilách, typu:	Gyártóként és felelősként a műszaki dokumentáció összeállításáért kijelenti, hogy:  az elektromos szegecselőgép motoros fűrészekre szerelt vágóláncokhoz, típus:	Kot proizvajalec in odgovorni za sestavo tehnične publikacije izjavlja, da:  električni stroj za kovičenje verig montiranih na verižne motorne žage, tip:	În calitate de fabricant și responsabil pentru redactarea dosarului tehnic declară că:  mașina de nituit electrică pentru lanțuri de tăiat montate pe motoferăstraie, tip:	Декларира, в качеството си на производител и отговарящ за съставянето на техническата документация, че:  електрическа занитваща машина за режещи вериги, която се монтира към моторни триони тип:
<b>EASyRivet / RIVET MASTER</b>						
Począwszy od roku produkcji 2010  jest zgodna z przepisami dyrektyw	Splňuje od roku výroby 2010  požadavky stanovené směrnicemi,	Spĺňa od roku výroby 2010  požiadavky ustanovené smernicami	A 2010-es gyártási évtől  megfelel a következő irányelvek előírásainak:	Z začetkom v letu 2010  je skladen z zahtevami direktiv	Începând cu anul de producție 2010  este conformă cu prevederile directivelor	Произведен от началото на 2010 година  съответства на изискванията на директивите
<b>2006/42/CE ; 2014/30/UE ; 2011/65/UE</b>						
i ich następujących modyfikacji i uzupełnień.	ve znění následujících předpisů.	a ich následnými úpravami a doplneniami.	és az öket követő módosításoknak és kiegészítéseknek.	z njihovimi spremembami in dopolnjevanji.	cu modificările și completările ulterioare.	както и на всички следващи изменения и допълнения
W celu sprawdzenia zgodności zostały konsultowane następujące normy:	Pro ověření shody byly použity tyto normy:	Pre overenie zhody boli použité tieto normy:	A megfelelés ellenőrzése végett a következő szabványokat tanulmányozták:	Za preverjanje skladnosti so bili uporabljeni naslednji standardi:	Pentru verificarea conformității au fost consultate următoarele norme:	Съответствието е установено на основата на следните норми:
<b>EN 61029-1; EN ISO 12100; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 50581</b>						

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ/ΕΕ	ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС	AT/AB UYGUNLUK BEYANI
EL	RU	TR
<b>Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola 11- 42124 Reggio Emilia – Italy</b>		
Με την ιδιότητα του κατασκευαστή και υπευθύνου για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου δηλώνεται ότι:  το ηλεκτρικό καρφωτικό για αλυσίδες κοπής μονταρισμένες σε αλυσοπρίονα, τύπου:	Являясь производителем и ответственным за составление технической документации, заявляет о том, что:  электрическая клепальная машина для режущих цепей, установленных на бензопилах, тип:	Üretici ve teknik faskülül oluşturma sorumlusu sıfatı ile:  Aşağıdaki tip zincir testerele üzerine monte edilmiş kesme zincirleri için elektrikli perçinleme makinesi:
<b>EASyRivet / RIVET MASTER</b>		
Ξεκινώντας από το έτος παραγωγής 2010  είναι σύμφωνη με τις προδιαγραφές των οδηγιών	Начиная с 2010 года выпуска  соответствует требованиям директив	2010 üretim yılından itibaren  Aşağıdaki direktiflerin hükümlerine ve müteakip değişiklik ve bütünlemelerine uygun olduğunu beyan eder.
<b>2006/42/CE ; 2014/30/UE ; 2011/65/UE</b>		
και μεταγενέστερες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις.	и их последующим изменениям и дополнениям.	talimat hükümlerine ve müteakip değişikliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir.
Για την ηρήση των απαιτήσεων ελήφθησαν υπόψη τα ακόλουθα πρότυπα:	Соответствие проверено согласно следующим стандартам:	Uygunluk kontrolü için aşağıdaki standartlar referans olarak alınmıştır:
<b>EN 61029-1; EN ISO 12100; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 50581</b>		

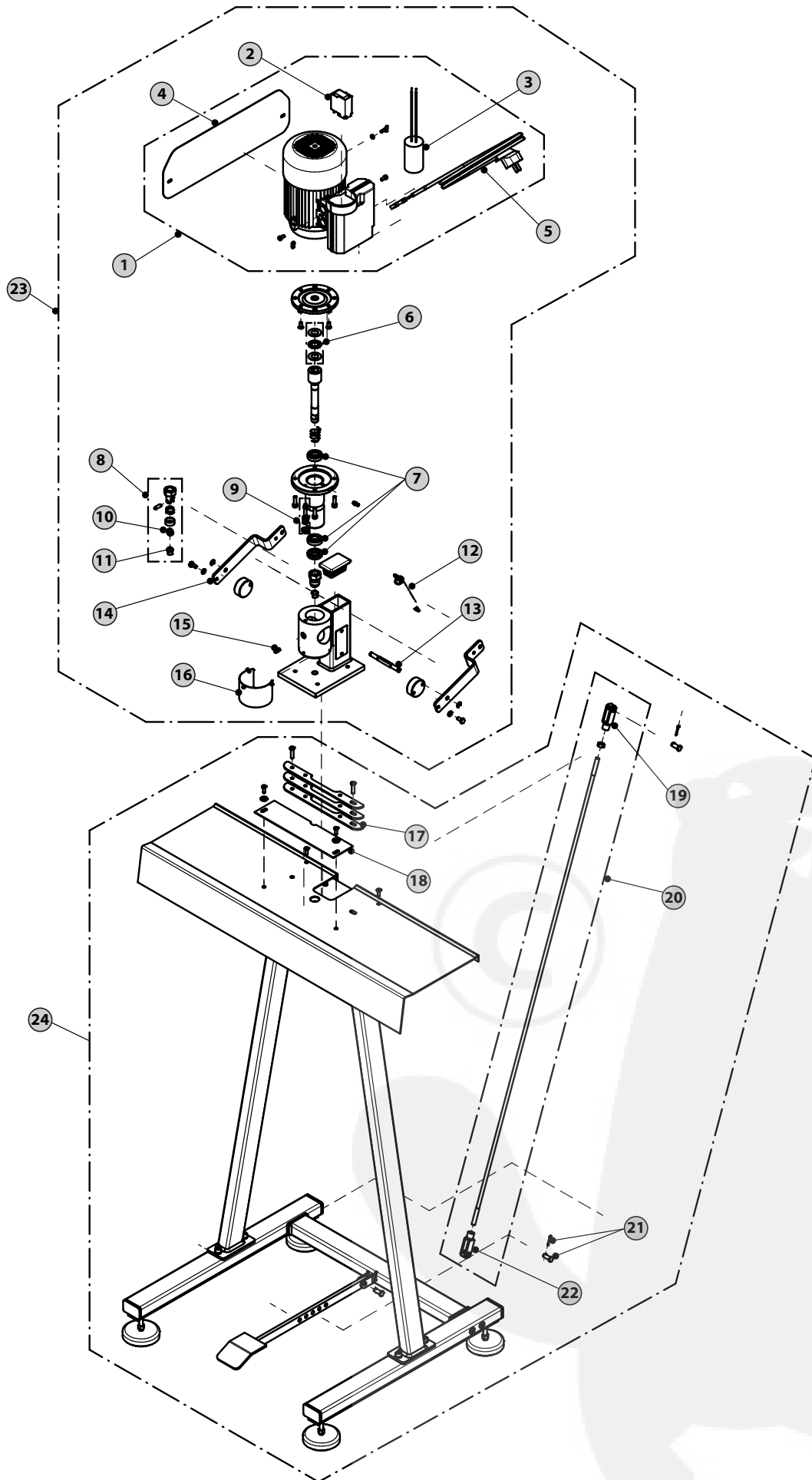
Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:  
Tecomec S.r.l. - Via Strada della Mirandola, 11 - RE  
The person authorised to compile the technical file is:  
Tecomec S.r.l. - Via Strada della Mirandola, 11 - RE

Reggio Emilia  
30.05.2017

 **tecomec**

  
Daniele Bianchini  
PRESIDENT

# Rivet Master 230V~ - Spare Parts



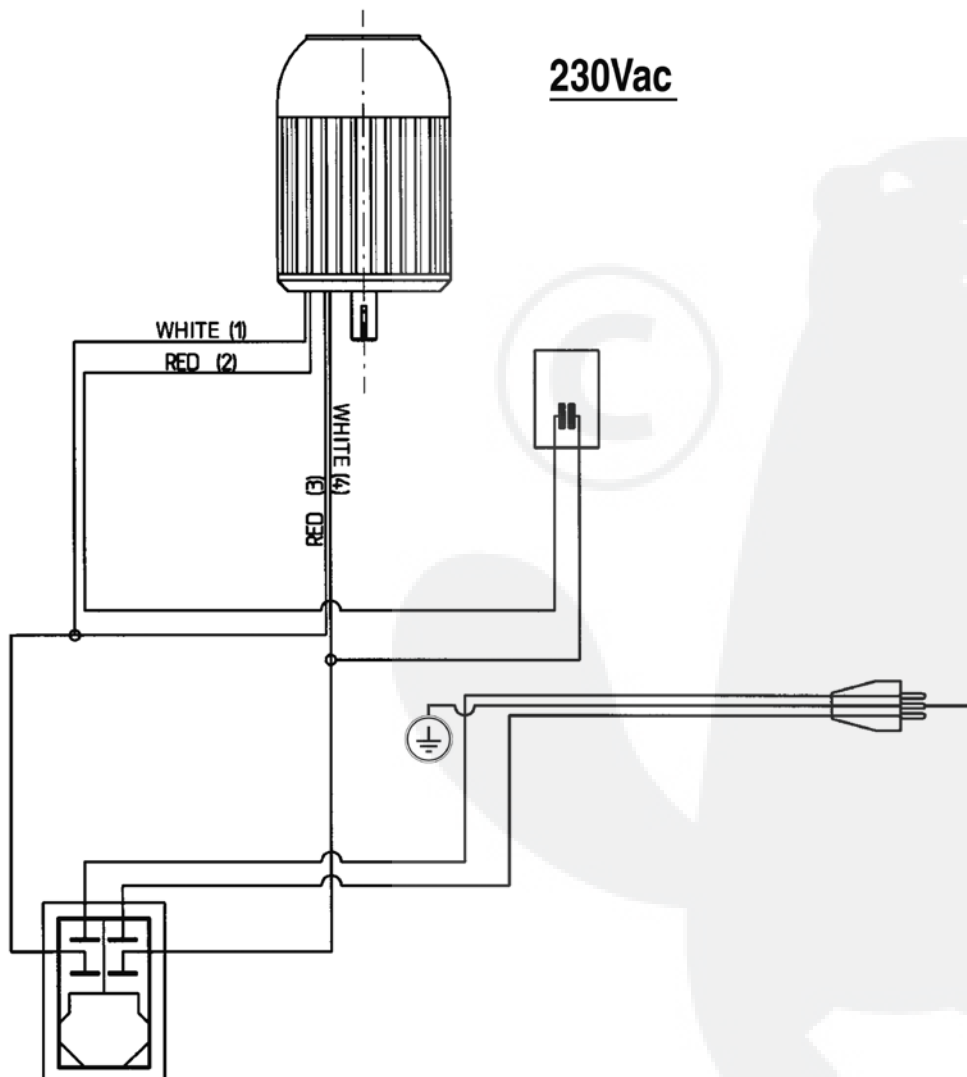


## Rivet Master 230V~ - Spare Parts

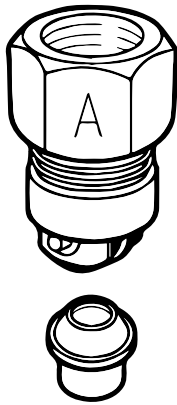
POS.	P/N	DESCRIPTION	Q.TY
1	<b>K00500098</b>	230V 50hz repl. Motor kit	1
2	<b>K00200157</b>	Switch eichcoff 230V~	1
3	<b>K00500096</b>	20MF 450V REPL. CAPACITOR KIT	1
4	<b>K00500095</b>	REPL. AIR DUCT KIT	1
5	<b>K00500042</b>	Electric cable 230V~	1
6	<b>K00500093</b>	1528 Axial roller cage + washers kit	1
7	<b>K00500094</b>	15-32 RAD. BEARING + SEALING RING	1
8	<b>1131130</b>	Kit spinroll-anvil (A) 3/8"-.404	1
	<b>1131131</b>	Kit spinroll-anvil (B) 90SG-91-1/4"-.325"	1
9	<b>1131056</b>	Clearance adj. Screw kit	1
10	<b>1131124</b>	Spin roll 3/8"-.404 (A)	1
	<b>1131125</b>	Spin roll 90SG-91-1/4"-.325"	1
11	<b>1131126</b>	Thrust anvil (A)	1
	<b>1131127</b>	Thrust anvil (B)	1
12	<b>1131027</b>	Lever spring	1
13	<b>1131024</b>	Cam pin	1
14	<b>1131016</b>	E-motor shifting lever	1

POS.	P/N	DESCRIPTION	Q.TY
15	<b>1131049</b>	Zerk fitting	1
16	<b>K00500099</b>	Face shield	1
17	<b>1131060</b>	Jaws kit	1
18	<b>K00500097</b>	REPL. CHAIN SUPPORT JAW KIT	1
19	<b>1131034</b>	M8 UNI1676 LONG FORK	1
20	<b>1131109</b>	Bar and yoke kit	1
21	<b>1131055</b>	Kit split pin and pin	1
22	<b>1131066</b>	Zinc yoke	1
23	<b>K00500091</b>	230V-50Hz COMPL. MOTOR KIT	1
24	<b>C03500059</b>	RIVET MASTER FRAME	1

## Rivet Master 230V~ - Wiring diagram

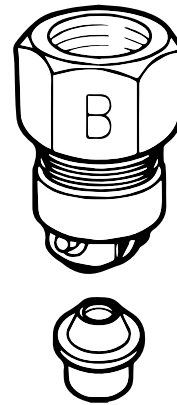


**FIG. 1**



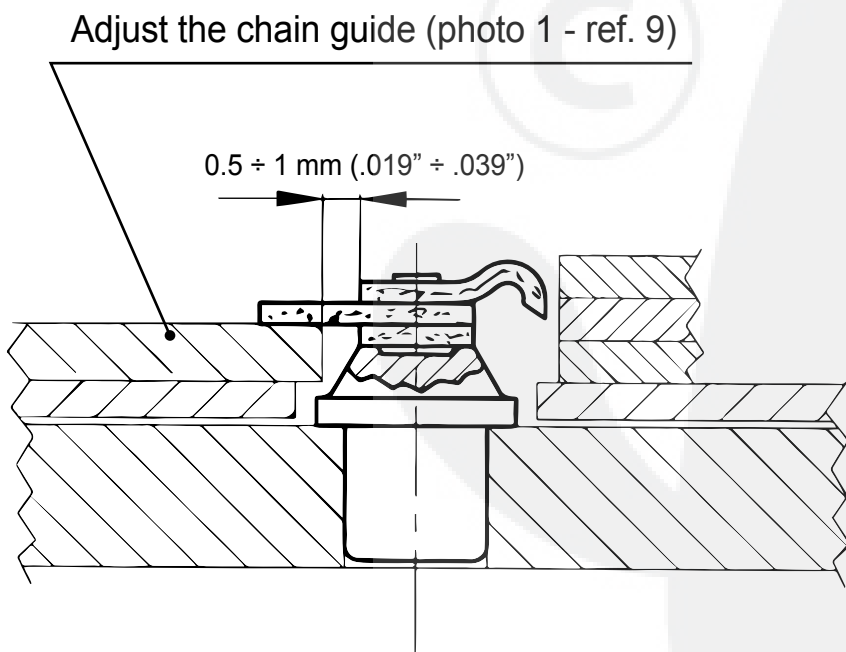
Suitable for chains pitch  
.325" - 3/8" .404" - HARVESTER

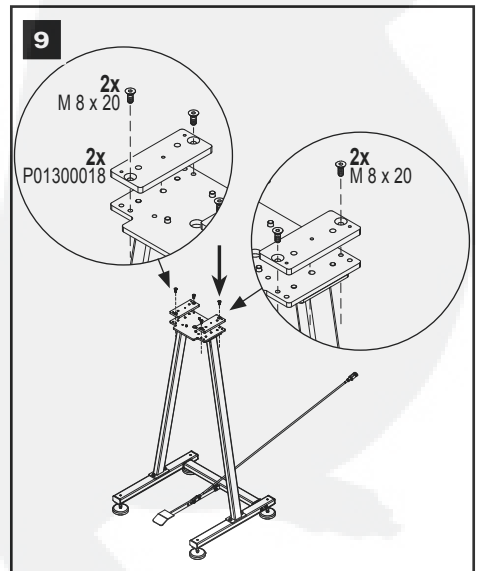
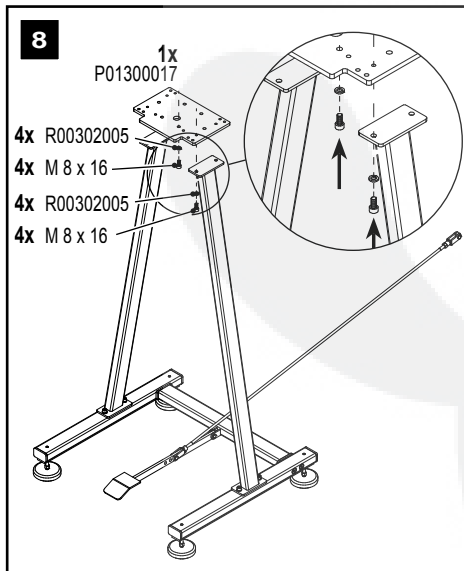
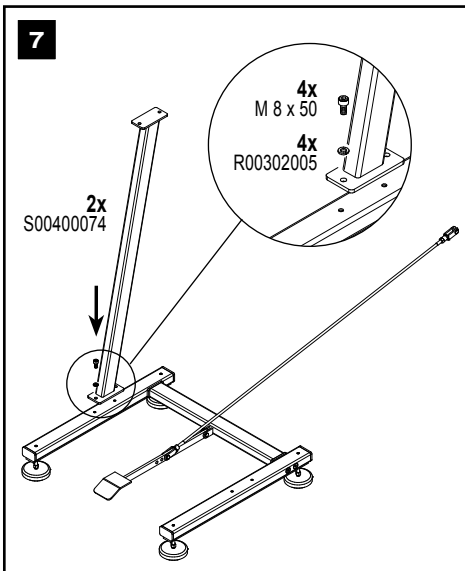
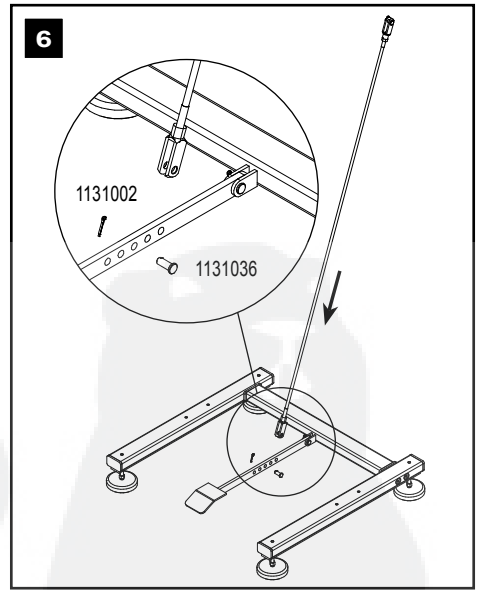
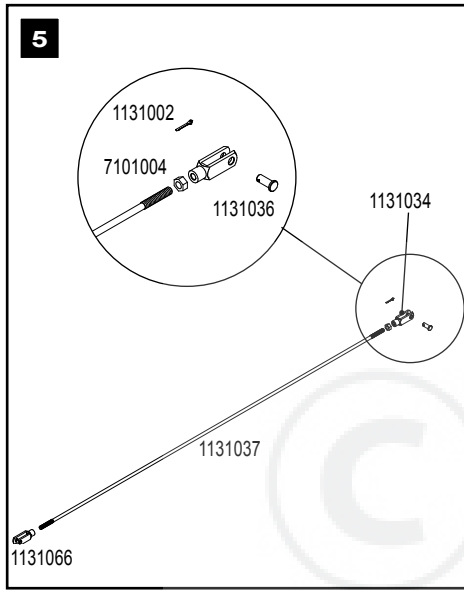
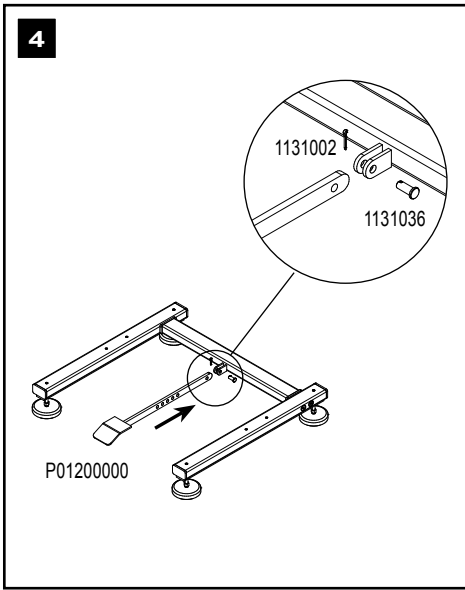
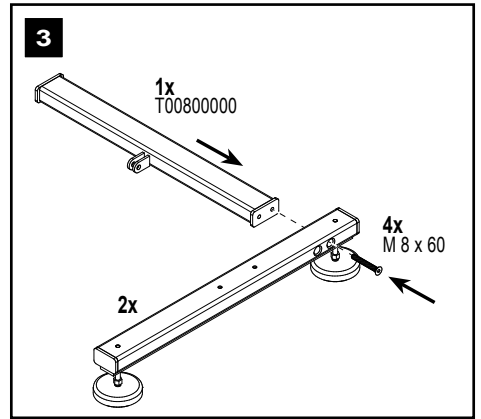
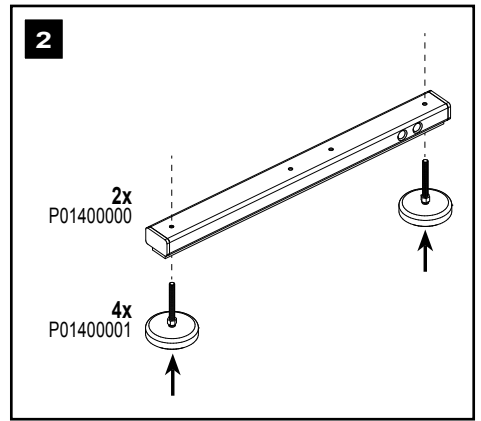
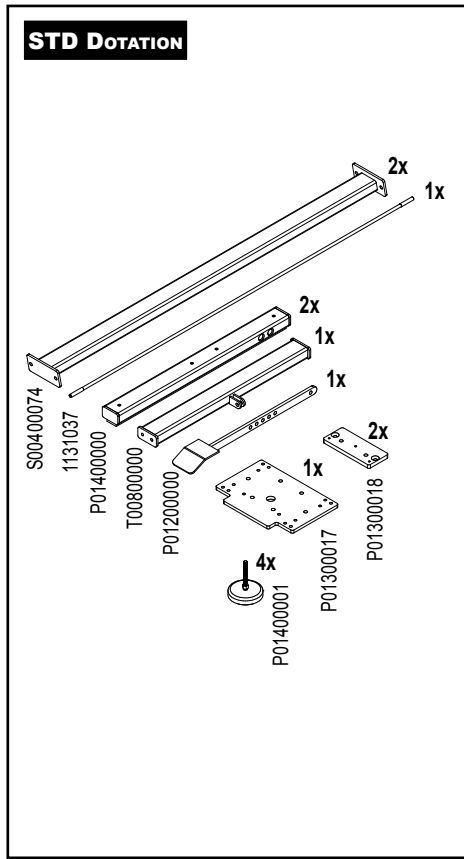
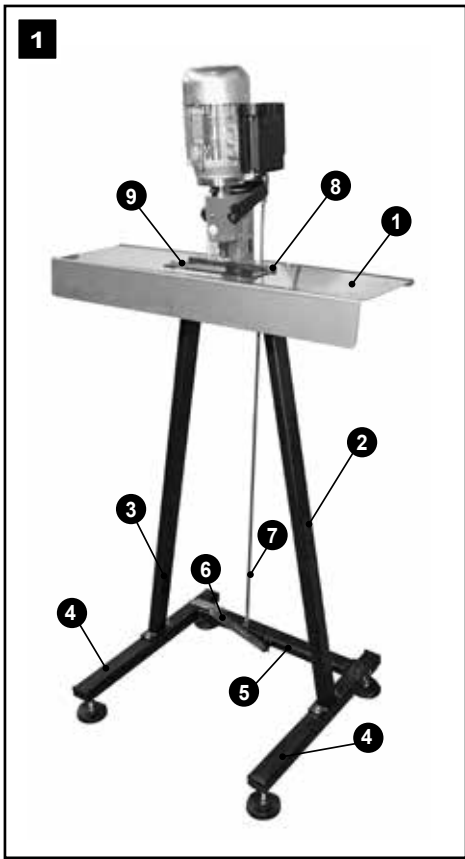
**FIG. 2**

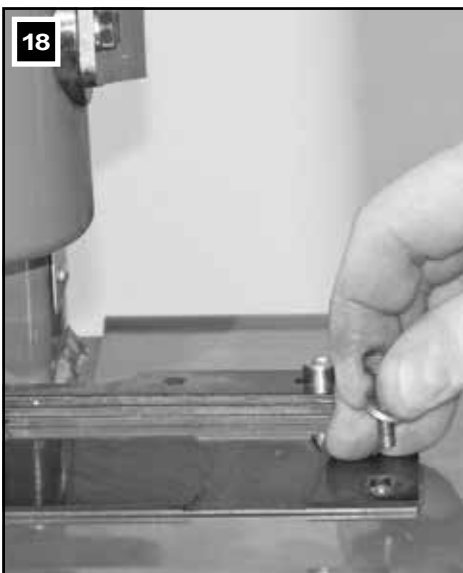
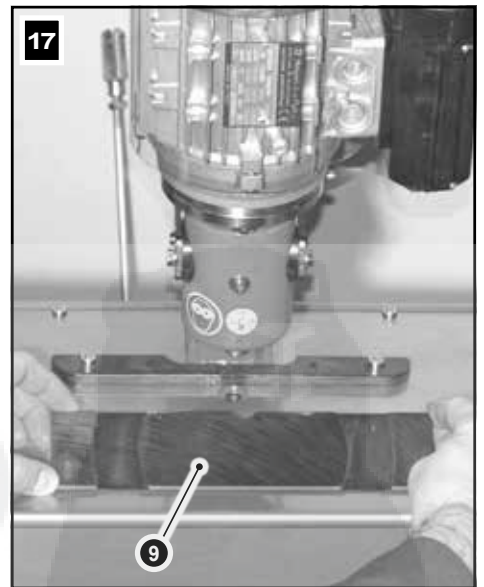
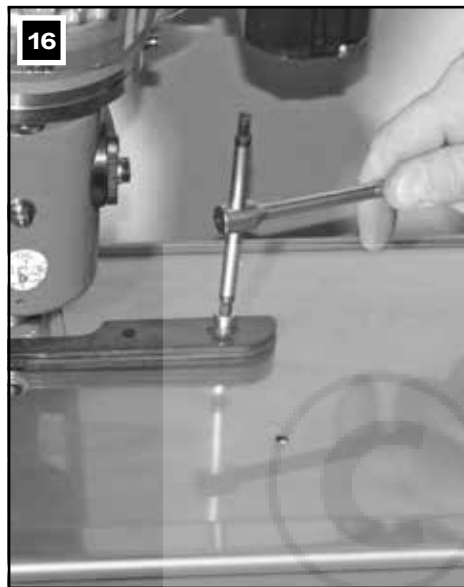
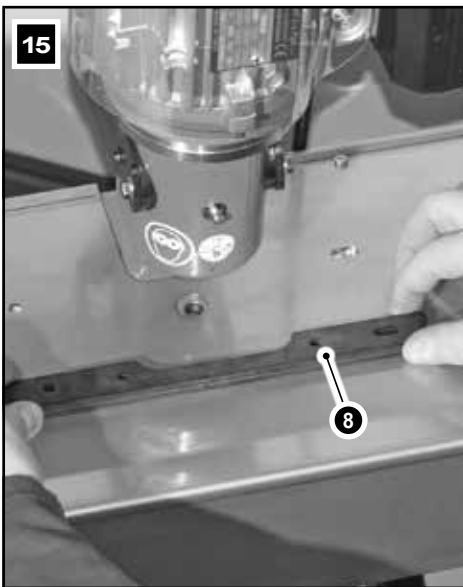
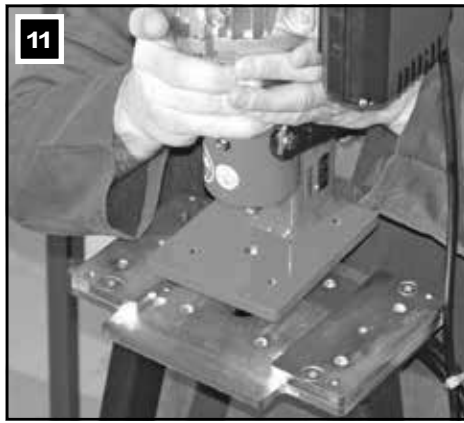


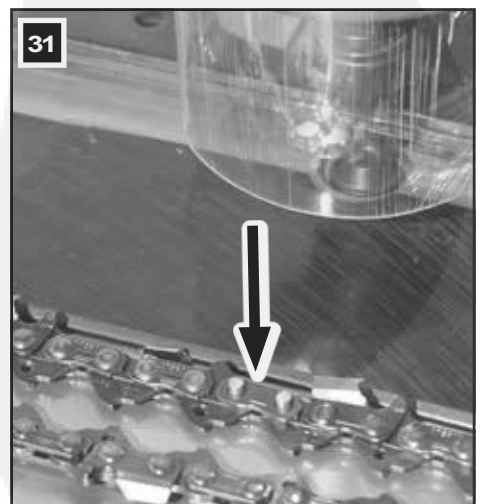
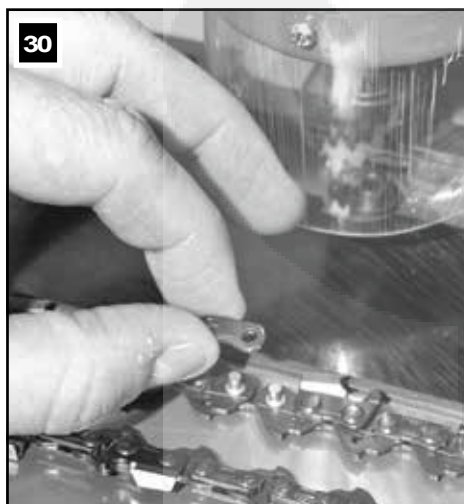
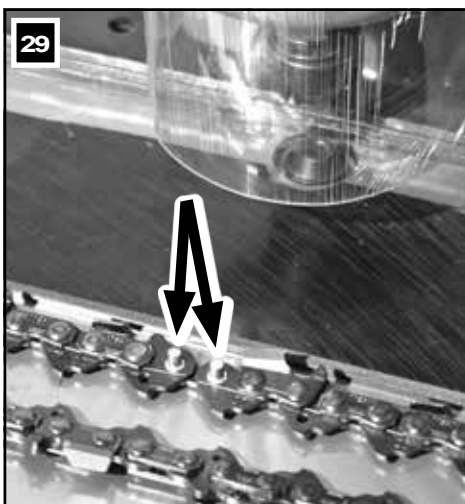
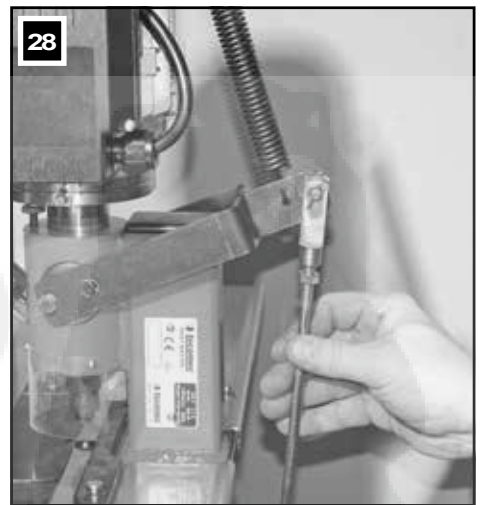
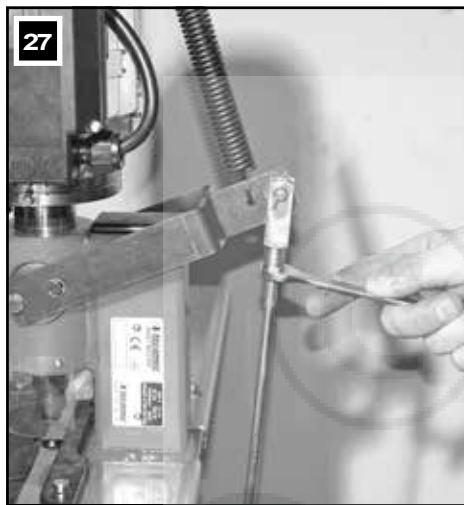
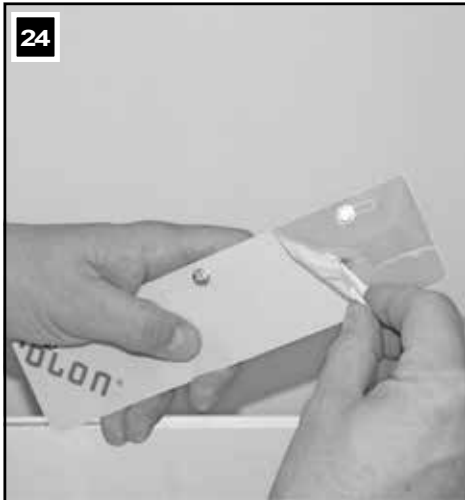
Suitable for chains pitch  
1/4" - 90SG - 91- 25AP

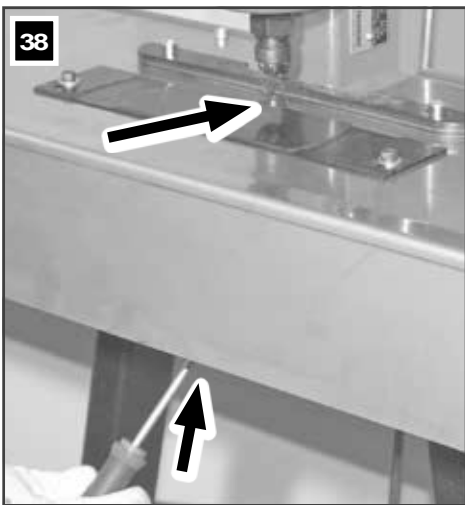
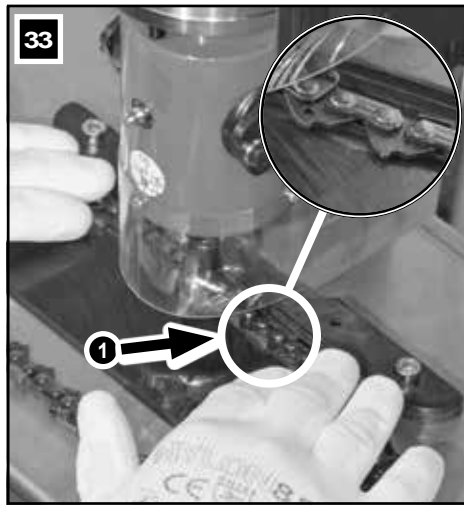
**FIG. 3**















are Tecomec S.r.l. owned brands

**Tecomec S.r.l.**

Strada della Mirandola, 11  
42124 Reggio Emilia - Italy  
Tel. +39.0522.959001  
Fax +39.0522.959060  
salesdept@tecomec.com  
[www.tecomec.com](http://www.tecomec.com)



# Rivet Master